

See discussions, stats, and author profiles for this publication at: <https://www.researchgate.net/publication/320956958>

# Siembrame en tu jardin – Kanpa sisapampapi tarpuway – plant me in your garden. Jardines nativos para la conservación de Galapagos.

Book · November 2017

CITATIONS

3

READS

175

3 authors:



Rachel Judith Atkinson

120 PUBLICATIONS 2,291 CITATIONS

[SEE PROFILE](#)



Anne Guézou

Charles Darwin Foundation

22 PUBLICATIONS 404 CITATIONS

[SEE PROFILE](#)



Patricia Jaramillo Díaz

Charles Darwin Foundation

67 PUBLICATIONS 564 CITATIONS

[SEE PROFILE](#)

Some of the authors of this publication are also working on these related projects:



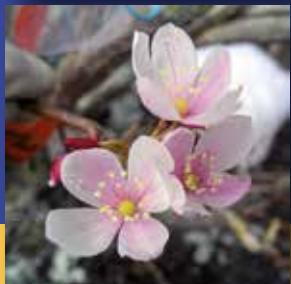
Terrestrial Invertebrate Collection Charles Darwin Research Station [View project](#)



Invasive Plant Management in the Galapagos [View project](#)



Fundación  
**Charles Darwin**  
foundation



RACHEL ATKINSON · ANNE GUEZOU · PATRICIA JARAMILLO

# SIÉMBRAME en tu JARDÍN

JARDINES NATIVOS PARA LA CONSERVACIÓN DE GALÁPAGOS

**KANPA SISAPAMPAPI TARPUWAY**  
GALAPAGOS SUYU KUSKATA KAMANKAPAK SISAPAMPAKUNA

**PLANT ME IN YOUR GARDEN**  
NATIVE GARDENS FOR THE CONSERVATION OF GALAPAGOS





## FUNDACIÓN CHARLES DARWIN

### SIÉMBRAME EN TU JARDÍN

Jardines nativos para la conservación de Galápagos

---

#### Autores / Killkakkuna / Authors

Rachel Atkinson  
Anne Guezou  
Patricia Jaramillo

---

#### Donantes/ Yanapakkuna / Donors

Stanley Smith Horticultural Society  
FOG Nórdico  
Roma Pizza  
Gobierno de Finlandia  
COMON Foundation (for second edition)

---

#### Edición / Shina / Edition

Rachel Atkinson, Anne Guezou, Patricia Jaramillo

#### Fotos / Rikchakkuna / Photos

Fundación Charles Darwin

#### Diseño gráfico / Shuyuk rurakkuna / Graphic design

Maria Fabiola Alvarez

ISBN 978-9978-53-058-0

© 2009 Fundación Charles Darwin · Reimpreso 2017



## AGRADECIMIENTOS

---

Paykunata yupaychanchik | Special thanks

Angel Celi  
Adrián Cueva  
Colegio Nacional Galápagos  
Rafael Chango  
Juan Chavez  
Diana Flores  
Tito Gavilanes  
Jacinto Gordillo  
Rocío Izquierdo  
Arturo Izurieta  
Aldo Jaramillo  
Pamela Mallitasig  
Fabián Masaquiza  
Alejandra Mejia  
Marco Paz  
Verena Rademaker-Wolff

Jorge Luis Renteria  
Edie Rosero  
Danny Rueda  
Vivian Salas  
José Sanchez  
Yolanda Sanchez  
Daniel Segura  
Miriam Silva  
Anne Simonis  
Washington Tapia  
Patty Isabela Tapia  
María del Mar Trigo  
Alan Tye  
Isabela Vargas  
Jandry Vásquez

## CONTENIDOS

---

8

### Introducción

Kallariy 10 | Introduction 12

9

### Como crear un jardín nativo

Imashinatak shuk sisapampata wiñachina 11 | How to create a native garden 13

16

### Plantas nativas para tu jardín

Kanpa sisapampapak yurakuna / Native species for your garden

195

### Vocabulario kichwa

Kichwa shimikuna / Kichwa vocabulary

197

### Índice de plantas

Kichwashimikuna / Plant index

## INTRODUCCIÓN

---

Las plantas introducidas constituyen una de las amenazas más grandes que enfrenta la biodiversidad natural de Galápagos. Desde el primer momento en que la gente colonizó el Archipiélago, las personas han introducido plantas y animales intencionalmente para alimento, medicina y madera y también como mascotas y para ornamento; además algunas especies han sido introducidas accidentalmente. En las islas tenemos más de 800 especies introducidas; cerca del 60% son ornamentales. Algunas de éstas ya han escapado de los jardines y se han convertido en un problema, otras están esperando para hacerlo.

Muchas de las especies de plantas nativas de Galápagos son atractivas y muy adecuadas para ser parte de un jardín ornamental; sin embargo se usan raramente porque son desconocidas por la gente. Una medida positiva y proactiva para ayudar a la protección de Galápagos de futuros problemas es incentivar a la gente a plantar especies nativas en sus jardines en lugar de especies introducidas.

Este libro ha sido producido para dar a conocer plantas ornamentales nativas de Galápagos. Esperamos que sea una inspiración para escoger hermosas plantas para su jardín y de esta forma ayudar a proteger Galápagos de más especies introducidas.

# **¿COMO CREAR UN JARDÍN NATIVO?**

---

Hacer jardinería es fácil, pero los jardines, como cualquier otra cosa, necesitan recibir cuidado. Las siguientes preguntas y respuestas resaltan unos puntos clave para el diseño y el cuidado de su jardín.

## **¿DONDE ESTARÁ MI JARDÍN?**

Cada isla y cada zona climática tienen sus propias especies. Escoga las especies apropiadas para su jardín.

## **¿PARA QUÉ UTILIZARÉ MI JARDÍN?**

¿Será un jardín puramente ornamental, o habrá niños jugando allí? ¿Necesita cercas? ¿Quiere plantas espinosas para seguridad, o un árbol grande para sombra?

## **¿QUÉ DISEÑO DESEO?**

No hay reglas. ¡Utilice su imaginación! Inspírese de otros jardines. Piense en usar granillo, rocas, ramas o troncos muertos para incluir diferentes colores y texturas.

## **¿CÓMO SEMBRAR?**

¿Quiere un jardín que se vea bien desde el principio, o tiene paciencia para esperar que crezcan las plantas? Las respuestas a estas preguntas, determinarán cuantas plantas tiene que sembrar.

Use plantas de un vivero o transplante plántulas de otras partes de su jardín.

## **¿QUÉ TIPO DE CUIDADO NECESITA MI JARDÍN?**

Si quiere que su jardín se vea acogedor y llamativo, tiene que cuidarlo. Riegue en la época seca (un sistema de riego ahorrador de agua permite ahorrar agua y tiempo); pade las plantas cuando crecen demasiado; remueva las plantas no deseadas, y siembra nuevas especies.

## **¿COMO VOY A REGAR MI JARDÍN?**

Si tu jardín está ubicado en la zona seca, podría ser útil instalar un sistema de riego. No solo te ayudará a asegurarte que tu jardín sea hermoso, además ahorrarás agua. Un sistema de riego podrá ser útil también en la zona alta durante la temporada seca. Hay muchas opciones; para un jardín, nosotras sugerimos el sistema de riego por goteo, o la tecnología "Groasis". Estos sistemas los puedes ver en acción en varios jardines de la Fundación Charles Darwin y en la sede del Parque Nacional Galápagos.

Las siguientes páginas presentan fotografías y descripciones de 89 especies de plantas nativas y endémicas que se pueden usar como ornamentales en su jardín.

## KALLARIY

---

Yawayti suyu tawkasami kawsaypakk shuktak kuskakunamanta apamushka yuyurakunami hatun llaki kan. Kay Watyanta allpata runakuna mitmashka pachamantami, yachashpatak yuyurakunata wiwakunatapash pankupak, hampipak, wasichinkapak, shinallatak warawankapak, wakchunkapakpashmi apamushkakuna. Shuk yuyurakunata wiwakunatakarin mana pipash apashmushkachu, ñapash rikurishkallami. 800 hamukunamanta 60 patsakri (60%) hamukunami warawakkuna kan, wakinkunaka sisapampakunamanta lluksishpa shuktak kuskakunapi mirarishpa llakimi rikurishka, shukkunaka chayrak shinankapakmi shuyakunkuna.

Galapagos suyumanta achka sumak kuskawsiñak yuyurakunami sisapampata warawankapak alli kankuna. Shinapash tukuy runakunapak mana riksishka kashpami mana pakta pakta tarpunkunachu. Galapagos suyu tawkasami kawsayta kamankapak, kipakunapi ama llakikunata charinkapakka, apamushka yuyurakunapak rantika kayllapitak kallarimanta wiñashka yuyurakunamati sisapampakunapika wiñachina kanchik, shina yachachipashunchik.

Kay kamutaka Galapagos suyu allpapi kuskawsiñak yuyurakuna hawa riksichinkapakmi killkashkanchik. Ama apamushka yuyurakuna mirarishpa katichunka, kikin sisapampapi sumak yuyurakunata akllashpa wiñachichunmi munanchik. Shinami Galapagos suyu tawkasami kawsayta kamankapakka yanapashun.

# **IMASHINA KIKIN SISAPAMPATA WIÑACHINAMANTA**

---

Sisapampayay llankayka mana sinchichu, shinapash, shuktak llankaykunashinallatakmi kuyaywan kamanata mutsunchik. Sumak sisapampata wallpankapakka, shinallatak kamankapakka wakin tapuykunatami achikyachina kanchik.

## **MAYPITAK ÑUKA SISAPAMPAKA KANKA**

Sapan watya allpapi, sapan purcha kurkakunapi chikan sami yuyurakuna tiyan. Chaymanta kikinpa sisapampapakka alli yuyurakunata akllana kanki.

## **IMAPAKLLATAK ÑUKA SISAPAMPATA MUTSUNI**

Warawak sisapampa kachun, mana kashpaka chaypi wawakuna pukllachun, harkapak kachun, kasha yuyurakuna wasita harkachun /kamachun, shinallatak llantuta kuk hatun yura kachunpammi mutsunchikman.

## **ÑUKA SISAPAMPAPAKKA IMA WALLPATA MUNANI**

Mana shukshinalla ruranachu kan. Chikan sami tullpukunata manyakunata wallpankapakka, uchilla hatunlla rumikunata, wañushka mallkikunata tukukunatapashmi ushana kanchik. Kanpa yuyayta ushay, shinallatak shuktak sisapampakunata-pashmi rikuy tukunki.

## **IMASHINA TARPUNAMANTA**

Kanpa sisapampa imashina rikurichuntak munanki. Kallariman-

ta sumaklla rikurichun, mana kashpaka allimanta wiñashpa katichunchu munanki. Shinami yachashun mashna yuyurakunatatak tarpushun. Shinallatak tulukanchakunapi wiñachishpa mana kashpaka shuktak kuskakunamanta akllashpapashmi tar-puna kapanki.

## **ÑUKA SISAPAMPAKA IMA KAMACHIKUNATA MUTSUN**

Kikinpa sisapampa kuyaylla rikurichunka usyaypachapi kakpika yakuta churashpa, yalli pankasapa tukukpi rawnashpa, shinallatak mana munashka yuyurakunapak ranti mushukkunata tarpus-hpapashmi kamana kanki.

Kikinpak sisa pampa chakishka kuskapi kakpika allimishuk yaku llikata churana, sisa pampa sumakmi sakirinka ashtawan yakutapash wakichishunmi. Shuk yaku llikata allimi charinakan chakishka killakunapi yakuta hichankapak, shuk ruraykunash tiyanmi, shinapash sisa pampakunapi shutuchishpa hichaymi alli kan, mana kashpaka tecnología Groasis, nishkaka yakuta wakin-chin muyuntingipi yakyutapash tantachin. Fundación Charles Darwin, Parque Nacional Galápagos.

Katik pankakunapimi 89 kuskawsiñak, kuskantapacha yuyurakunapa rikchakunata, imashina kaktapash rikuchikun. Chaykunata kanpa sisapampapi warawankapakka tarpushpachari alli kankiman.

## INTRODUCTION

---

Introduced plants are one of the biggest threats facing the natural ecosystems of Galapagos. Most of these species have been introduced intentionally since the first days of colonisation, to provide food and building materials, or to be used as natural medicines and as garden ornamentals. More than 800 plant species have been introduced to the Galapagos, of which about 60% are ornamental. Some of these species have escaped from gardens and are causing problems, while others are waiting to do so.

Many species of plants native to Galapagos are attractive and perfect for use as ornamentals; however they are rarely used because poorly known. A positive and proactive action to help protect the islands from future problems is to encourage/motivate people to plant native species as ornamentals, instead of introduced ones.

The aim of this book is to provide information on beautiful native species that are highly suited for use in gardens on the archipelago. We hope it will act as an inspiration for you to replace introduced species with native ones in your garden and thus help protect Galapagos from future problems from invasives.

# HOW TO GROW A NATIVE GARDEN

---

It is easy and fun to make a garden. Here are some points to think about before starting.

## WHERE IS MY GARDEN?

While some plant species are widespread, others are restricted to a particular island, or climatic zone. Choose plants appropriate to the location of your garden and they will flourish.

## WHAT WILL I USE MY GARDEN FOR?

Is your garden purely ornamental, or do you have children playing in it? Do you need spiny hedges for security or a large tree to provide shade? Choosing the right species is key.

## WHAT SORT OF DESIGN DO I WANT?

There are no rules in design, the only limits are your imagination. Have a look at other gardens for inspiration, and consider not only the plants, but what substrate to use: coloured gravels, rocks, branches or trunks all help add different textures and colours.

## HOW MANY PLANTS WILL I NEED?

Do you want your garden to look finished from the beginning, or do you have patience to wait for plants to grow and fill up the space? This will help you decide how many plants to sow. Plants

can be obtained from a nursery or transplanted from other areas in your or your neighbours' garden.

## WHAT CARE WILL MY GARDEN NEED?

If you want your garden to remain attractive, you will need to look after it. Some basic activities include watering in the dry season (a drip water-saving system saves water and time), pruning plants so that they remain elegant, removing plants that you don't like, and replacing with new ones.

## HOW WILL I WATER MY GARDEN?

If your garden is by the coast, we suggest installing a watering system. Not only will this save you water, but it will ensure that your garden remains beautiful all year round. A watering system can also be useful during the dry season anywhere in the archipelago. There are many options to choose from, but for a garden we recommend either a drip watering system, or a system 'Groasis'. Examples can be seen in the gardens of the Charles Darwin Foundation and the Galapagos National Park headquarters.

The following pages provide photographs, description and information on 89 native and endemic plant species that could be used as ornamentals in your garden.



## SIMBOLOGÍA DEL COLOR

Paykunata yupaychanchik | Key to colours

Las plantas están organizadas por secciones de acuerdo a su tipo de crecimiento: rastrera, hierba, arbusto o árbol. En cada sección, las especies aparecen en orden alfabético por sus nombres comunes.

Yurakuna paypurachiska kan. Rakiypi yurakuna hichyana shuti kan

The plants are organized by sections according to their growth type: creeper, herbaceous plant, shrub or tree. In each section, the species appear in alphabetical order of their common names.



Rastrera  
Pampakiwa  
Creeper



Hierba  
Kiwa  
Herbaceous plant



Arbusto  
Ukiruk  
Shrub



Árbol  
Yura  
Tree

# chiriyuyo

rastrera

## Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

## Zona(s) climática(s):

Transición y húmeda.

## Tipo:

Rastrera

## Descripción:

Rastrera que cubre el suelo. Tiene hojas gruesas de color verde oscuro. Prefiere la sombra.

## Usos en el jardín:

Cubre suelo.

## Observaciones:

Buen enraizamiento a partir de esquejes. Esta planta se puede confundir fácilmente con la especie introducida *Tradescantia fluminensis* que tiene hojas más gruesas y más amarillentas, y flores más grandes.

ORIGEN  
Nativa

ESPECIE  
*Commelina diffusa*

FAMILIA  
Commelinaceae

## Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

## Parcha kuska:

Tigramuy, hukushka.

## Samin:

Pampakiwa

## Rikurimay:

Allpata killpak, waylla amsalla raku pankakunata charik pampakiwa. Tukuy watapimi wayllalla kawsan, shinallatak llantutami ashtawan mutsun.

## Imapak sisapampapi yanapan:

Allpata killpak.

## Allkawaykuna:

Takarpukunapipashmi wiñay tukun.

## For gardens on:

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

## Climatic zone(s):

Transition and humid.

## Growth form:

Creeper

## Description:

A low growing creeper with shiny dark green leaves. The species prefers shade.

## Features:

Ground cover.

## Notes:

Roots well from cuttings. Easily confused with the introduced *Tradescantia fluminensis* which has thicker, more yellow leaves and larger flowers.



# flor de la mañana

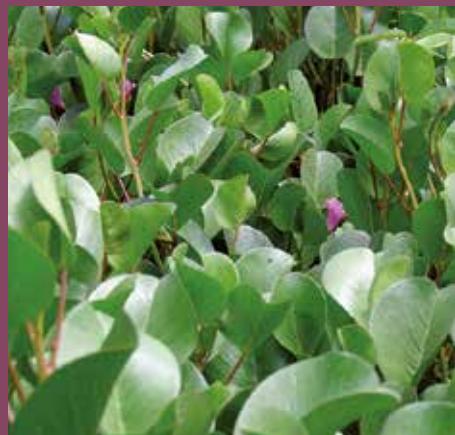
rastrera

Para jardines en:	
Santa Cruz, San Cristóbal e Isabela.	
Zona(s) climática(s):	
Litoral y árida.	
Tipo:	
Rastrera	
Descripción:	
Tiene hojas gruesas redondeadas y flores de color violeta.	
Usos en el jardín:	
Cubre suelo y muros.	
Observaciones:	
Planta de crecimiento rápido. Se la pude- de guiar para que se trepe en las cercas o paredes. Al envejecer se vuelve leñosa y pierde muchas hojas. Esto se puede evitar si se riega la planta frecuentemente, o se la reemplaza con plantas jóvenes. Se propagada con estacas colocadas directamente en el suelo.	

Maypi sisapampa tarpuna:	
Santa Cruz, San Cristóbal, Isabela llaktakunapi.	
Parcha kuska:	
Litoral y árida.	
Samin:	
Pampakiwa	
Rikurimay:	
Raku ankas tullpu pankakunayuk, maywa tullpu sisakunata charik pampa kiwa.	
Imapak sisapampapi yanapan:	
Allpata, pirkakunatapash killpan.	
Allkawaykuna:	
Utkalla wiñak yura. Pirkakunapi harkakunipash killpachun pushanallami kan. Ña rukuyashpaka yantashina tukushpamí pankakunaka illak sakirin. Pampapika takarpukunapi tarpushka wiñan, shinalatak achka yakutapashmi mutsun.	

ORIGEN  
Nativa  
ESPECIE  
*Ipomoea pes-caprae*  
FAMILIA  
Convolvulaceae

For gardens on:	
Santa Cruz, San Cristobal and Isabela.	
Climatic zone(s):	
Coastal and arid.	
Growth form:	
Creeper	
Description:	
With thick roundish leaves, and endless violet coloured trumpet flowers.	
Features:	
Ground and wall cover.	
Notes:	
This fast growing species can be persuaded to grow up walls and fences. As it grows older the stems become woody and begin to loose many leaves. This can be avoided by constant watering, or replacing with young plants. Can be grown from cuttings placed directly in the ground.	



# flor de la mañana

rastrera

## Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

## Zona(s) climática(s):

Árida, transición y húmeda.

## Tipo:

Rastrera

## Descripción:

Planta trepadora de apariencia delicada. Tiene hojas con tres lóbulos. Las flores rosadas se abren por un solo día.

## Usos en el jardín:

Cubre el suelo.

## Observaciones:

Las flores se abren en las primeras horas de la mañana.

## ORIGEN

Nativa

## ESPECIE

*Ipomoea triloba*

## FAMILIA

Convolvulaceae

## Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

## Parcha kuska:

Árida, tigramuy, hukushka.

## Samin:

Pampakiwa

## Rikurimay:

Ñutullashina rikurik pillurik yura.

## Imapak sisapampapi yanapan:

Allpata killpak.

## Allkawaykuna:

Tutamanta kallari pachapimi sisakunaka paskarin.

## For gardens on:

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

## Climatic zone(s):

Arid, transition and humid.

## Growth form:

Creeper

## Description:

A delicate creeper with hairy stems and leaves in three lobes. The light pink flowers last only one day.

## Features:

Ground cover.

## Notes:

The flowers open at dawn.



# granadilla de monte

**ORIGEN**  
Nativa

**ESPECIE**  
*Passiflora suberosa*

**FAMILIA**  
Passifloraceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Árida, transición y húmeda.

**Tipo:**

Rastrera

**Descripción:**

Trepadora de hojas grandes con zarcillos de color café. Tiene flores pequeñas de color verde. Los frutos al madurar son de color púrpura brillante.

**Usos en el jardín:**

Cubre muros.

**Observaciones:**

Rastrera de crecimiento rápido. Las flores son parecidas a las de la maracuyá pero en diminuto.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Árida, tigramuy, hukushka.

**Samin:**

Pampakiwa

**Rikurimay:**

Pampakiwaka paku paychikunayuk hatun pankunata charin. Uchilla waylla tullpu sisakunata charin. Pukushka murukunaka llipyak maywa tullpkunammi kan.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Pirkakunata killpak.

**Allkawaykuna:**

Utkalla wiñak pampakiwa. Maracuyashina uchillapacha sisakunata charin.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Arid, transition and humid.

**Growth form:**

Creeper

**Description:**

A large-leaved creeper with brown tendrils. The tiny flowers are bright green, while the ripe fruits are a brilliant purple.

**Features:**

Wall cover.

**Notes:**

A fast growing creeper. The flowers are like those of the passionfruit (maracuya), but in miniature.



# granadilla silvestre

**ORIGEN**  
Endémica

**ESPECIE**  
*Passiflora colinvauxii*

**FAMILIA**  
Passifloraceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz.

**Zona(s) climática(s):**

Húmeda

**Tipo:**

Rastrera

**Descripción:**

Trepadora con zarcillos y tallos en forma de alambre. Tiene hojas en forma de mariposa o boomerang con manchas blancas. Las flores son de color blanco con textura cerosa.

**Usos en el jardín:**

Cubre muros.

**Observaciones:**

Las flores son parecidas a las de maracuyá, pero en diminuto.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz llaktapi.

**Parcha kuska:**

Hukushka

**Samin:**

Pampakiwa

**Rikurimay:**

Kallma antankushina paychintin pilluk pampakiwa. Pillpintushina pankakuna, yurak mapayashkashinami rikurin. Wiralla kara yurak tullpu sisakunatapashmi charin.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Pirkakunata killpak.

**Allkawaykuna:**

Maracuyashina uchillapacha sisakunata charin.

**For gardens on:**

Santa Cruz.

**Climatic zone(s):**

Humid

**Growth form:**

Creeper

**Description:**

A wiry creeper with many tendrils. The light green leaves with white markings are shaped like small boomerangs. The small white passion-fruit flowers have a waxy texture.

**Features:**

Wall cover.

**Notes:**

The flowers are like those of the passion-fruit (maracuya), but in miniature.



# huevo frito

rastrera

<b>Para jardines en:</b>
Santa Cruz e Isabela.
<b>Zona(s) climática(s):</b>
Árida y transición.
<b>Tipo:</b>
Rastrera
<b>Descripción:</b>
Trepadora delgada con hojas verdes parecidas a las de una planta de tomate con numerosos zarcillos enroscados. En la época húmeda, se cubre de hermosas pequeñas flores blancas con el centro amarillo.
<b>Usos en el jardín:</b>
Cubre piedras.
<b>Observaciones:</b>
En San Cristóbal, es reemplazada por una especie muy similar <i>Cardiospermum corindum</i> .

ORIGEN	ESPECIE	FAMILIA
Endémica	<i>Cardiospermum galapageium</i>	Sapindaceae
<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>	<b>For gardens on:</b>	
Santa Cruz, Isabela llaktakunapi.	Santa Cruz and Isabela.	
<b>Parcha kuska:</b>	<b>Climatic zone(s):</b>	
Árida, tigramuy.	Arid and transition.	
<b>Samin:</b>	<b>Growth form:</b>	
Pampa kiwa (pampakiwa).	Creeper	
<b>Rikurimay:</b>	<b>Description:</b>	
Chillushina waylla pankakunata charik pilluk pampakiwa. Pillushka paychishina sumak yurak sisakuna, sisa chawpipika killu tullputa charin.	A fine creeper with leaves like a tomato plant with lots of curling tendrils. In the wet season, it is covered with groups of pretty small white flowers with yellow centres.	
<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>	<b>Features:</b>	
Rumikunata killpak.	Rock cover.	
<b>Allkawaykuna:</b>	<b>Notes:</b>	
San Cristóbal llaktapika lulunkusa pampakiwapak rantika " <i>Cardiospermum corindum</i> " shutiyuk pampakiwami wiñan.	In San Cristóbal this species is replaced by the very similar <i>Cardiospermum corindum</i> .	



# soguilla

rastrera

ORIGEN  
Endémica

ESPECIE  
*Ipomoea habeliana*

FAMILIA  
Convolvulaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz y Floreana.

**Zona(s) climática(s):**

Litoral, árida y transición.

**Tipo:**

Rastrera

**Descripción:**

Impresionante planta rastrera. Tiene hojas de color verde pálido con venas rojo oscuro. Las flores blancas enormes son en forma de trompeta. Duran una sola noche; se abren en la tarde y se cierran al amanecer.

**Usos en el jardín:**

Ornamental, cubre suelo y piedras.

**Observaciones:**

Planta de crecimiento rápido; le gusta trepar sobre las rocas.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, Floreana llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Litoral, árida, tigramuy.

**Samin:**

Pampakiwa

**Rikurimay:**

Allpapi wiñak sumak yura. Yuraklla waylla pankata charik yura puka tullpu ankukunawan.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Allpata

**Allkawaykuna:**

Utkalla wiñak llukak yura. Chishikuna-pimi sisakunaka paskarin, tutakunaka paskarishkami sakirin.

**For gardens on:**

Santa Cruz and Floreana.

**Climatic zone(s):**

Coastal, arid and transition.

**Growth form:**

Creeper

**Description:**

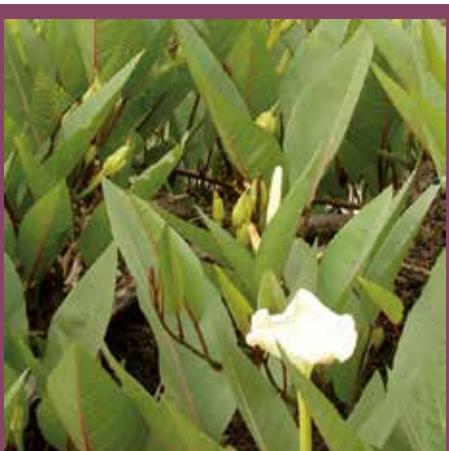
A stunning creeper. The lance-like leaves are pale green with deep red veins. The huge white trumpet-shaped flowers last one night, opening in the evening and closing by dawn.

**Features:**

Ornamental, soil and rock cover.

**Notes:**

A fast growing creeper that likes scrambling over rocks.



# soguilla pequeña

rastrera

## Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

## Zona(s) climática(s):

Litoral, árida y transición.

## Tipo:

Rastrera

## Descripción:

Planta rastrera muy delicada. Tiene hojas en forma de corazón. Las flores son de color lila o blanco.

## Usos en el jardín:

Cubre suelo.

## Observaciones:

Las flores siempre se orientan hacia el sol.

## ORIGEN

Nativa

## ESPECIE

*Evolvulus convolvuloides*

## FAMILIA

Convolvulaceae

## Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

## Parcha kuska:

Litoral, árida, tigramuy.

## Samin:

Pampakiwa

## Rikurimay:

Yapa ñuttulla pampakiwami kan.  
Shunkushina wallpa pankakuna, maywa mana kashpaka yurak sisakunami kan.

## Imapak sisapampapi yanapan:

Allpata killpak.

## Allkawaykuna:

Sisakunaka inti manyamanmi wiñan.

## For gardens on:

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

## Climatic zone(s):

Coastal, arid and transition.

## Growth form:

Creeper

## Description:

A delicate creeper with heart-shaped leaves and small white to lilac trumpet-shaped flowers.

## Features:

Ground or rock cover.

## Notes:

The flowers turn towards the sun.



# trompeta de orilla

## ORIGEN

Endémica

## ESPECIE

*Exodeconus miersii*

## FAMILIA

Solanaceae

## Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

## Zona(s) climática(s):

Litoral y árida.

## Tipo:

Rastrera

## Descripción:

Tiene hojas largas y peludas de color verde claro que cubren el suelo. Las flores grandes en forma de trompeta son de color blanco; apuntan al cielo.

## Usos en el jardín:

Cubre suelo.

## Observaciones:

La planta tiene un olor fuerte. Tolera el agua salada.

## Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

## Parcha kuska:

Litoral y árida.

## Samin:

Pampakiwa

## Rikurimay:

Allpata killpak akchasapa suni achiklla waylla pankakunatami charin. Sisakunaka kipantashina yurak hatunkunamikan.

## Imapak sisapampapi yanapan:

Allpata killpak.

## Allkawaykuna:

Pankakunaka sinchi ashnachikmi kan. Sisakunaka hawapacha manyaman rikuchishpami wiñan.

## For gardens on:

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

## Climatic zone(s):

Coastal and arid.

## Growth form:

Creeper

## Description:

A creeper with large, hairy light green leaves that form a dense ground cover. The large white trumpet flowers point towards the sky.

## Features:

Ground or rock cover.

## Notes:

The plant has a strong smell. Tolerant of salt water.



# vedoca

rastrera

## Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

## Zona(s) climática(s):

Árida, transición y húmeda.

## Tipo:

Rastrera

## Descripción:

Trepadora con zarcillos y tallos peludos. Los botones florales están encerrados en estructuras plumosas verdes. Las flores son de color blanco con textura cerosa. Los frutos de color amarillo-anaranjado se ven como pequeñas maracuyás.

## Usos en el jardín:

Cubre muros.

## Observaciones:

Rastrera de crecimiento rápido. Las flores son parecidas a las de maracuyá pero en diminuto. Los pinzones se alimentan de los frutos.

## ORIGEN

Endémica

## ESPECIE

*Passiflora foetida galapagensis*

## FAMILIA

Passifloraceae

## Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

## Parcha kuska:

Árida, tigramuy, hukushka.

## Samin:

Pampakiwa

## Rikurimay:

Psychintin, akchasapa kallmakunata charik pilluk pampakiwa. Waylla patpa wallpapi wichakashka mukmu sisakunatami charin. Wiralla karantin yurak tullpu sisakunami kan.

## Imapak sisapampapi yanapan:

Pirkakunata killpak.

## Allkawaykuna:

Utki wiñak pampakiwa. Maracuyashina uchillapacha sisakunata charin. Murukanaka "pinzon" pishkukunapa pankuymi kan.

## For gardens on:

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

## Climatic zone(s):

Arid, transition and humid.

## Growth form:

Creeper

## Description:

A creeper with tendrils and hairy stems. The flower buds are enclosed in green feathery tendrils. The small white passion-fruit flowers have a waxy texture. The yellowish-orange fruits look like small passion fruits.

## Features:

Wall cover.

## Notes:

A fast growing creeper. The flowers are like those of the passionfruit (maracuya), but in miniature. Fruits are food to finches.



# botón amarillo

**ORIGEN**  
Endémica

**ESPECIE**  
*Chrysanthellum pusillum*

**FAMILIA**  
Asteraceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Litoral y árida.

**Tipo:**

Hierba

**Descripción:**

Planta pequeña compacta con hojas plicadas al cilantro. Tiene flores de color amarillo en forma de girasoles pequeños.

**Usos en el jardín:**

Cubre suelo.

**Observaciones:**

Crece mejor sobre granillo fino con poca tierra.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Litoral y árida.

**Samin:**

Kiwa

**Rikurimay:**

Uchilla girasol ukirukshina killu sisakunayuk, pankakunaka yakunshina uchilla kiwami kan.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Allpata killpak.

**Allkawaykuna:**

Rumilla asahalla allpapimi alli wiñan.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Coastal and arid.

**Growth form:**

Herbaceous plant.

**Description:**

A pretty low growing plant with small yellow daisy-shaped flowers. The small dark green leaves are hand-shaped.

**Features:**

Ground cover.

**Notes:**

Grows best on fine well drained gravel which contains very little earth.



# centella

**ORIGEN**  
Nativa

**ESPECIE**  
*Centella asiatica*

**FAMILIA**  
Apiaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Húmeda

**Tipo:**

Hierba

**Descripción:**

Tiene hojas circulares de color verde brillante. Crece como césped en zonas abiertas debajo de árboles.

**Usos en el jardín:**

Césped y cubre suelo.

**Observaciones:**

La siembra directa en parcelas pequeñas es el mejor método de transplante. Tolera una semisombra.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Isabela llak-takunapi.

**Parcha kuska:**

Hukushka

**Samin:**

Kiwa

**Rikurimay:**

Rumpushina llipyay waylla pankakunata-mi charin. Kancha kuskakunapi, champa-kiwashina yurasikikunapimi wiñan.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Champakiwashina.

**Allkawaykuna:**

Allpamanta surkuywan uchilla kuskaku-napi tarpushpami alli kan. Asha llantuta-pashmi mutsun.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Humid

**Growth form:**

Herbaceous plant.

**Description:**

A low-growing plant with brilliant green round to heart-shaped leaves. It can be used as a lawn in open and partially shaded areas.

**Features:**

Lawn and soil cover.

**Notes:**

This species establishes well when small groups of plants are taken from an established colony. Tolerates partial shade.



# cola de escorpión

## Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

## Zona(s) climática(s):

Litoral y árida.

## Tipo:

Hierba

## Descripción:

Planta baja con hojas carnosas de color gris azulado. Siempre tiene espigas de flores blancas en forma de cola de escorpión.

## Usos en el jardín:

Cubre el suelo.

## Observaciones:

Tolera el agua salada y sitios con poco suelo. Se propaga con estacas colocadas directamente en el suelo y riego frecuente al principio. Conserva hojas todo el año.

## ORIGEN

Nativa

## ESPECIE

*Heliotropium curassavicum*

## FAMILIA

Boraginaceae

## Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

## Parcha kuska:

Litoral y árida.

## Samin:

Kiwa

## Rikurimay:

Ankas amsalla tullpu raku (aychasapa) pankakunayuk uchilla kiwa. Kikiskunapi-ka churushka k'allushina yurak sisakunta-mi charin.

## Imapak sisapampapi yanapan:

Allpata killpak.

## Allkawaykuna:

Achka kachiyuk allpapipash wiñanllami. Allpapika takarpukunapi tarpushpa wiñanllami, shinallatak achka yakuta mutsun. Tukuy watapi wayllalla kawsan.

## For gardens on:

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

## Climatic zone(s):

Coastal and arid.

## Growth form:

Herbaceous plant.

## Description:

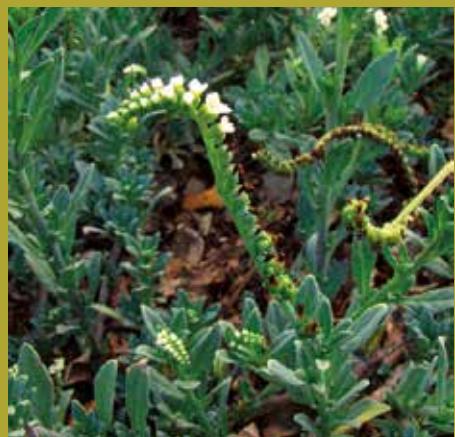
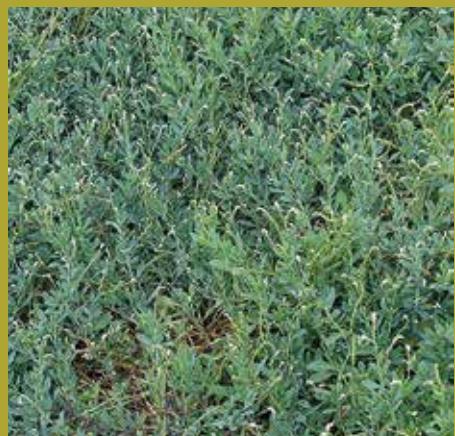
A low growing plant with fleshy grey-blue leaves. The plant is always covered in curling tongues of white flowers.

## Features:

Ground cover.

## Notes:

Tolerant of salt water, and areas with little soil. It can be propagated by placing cuttings directly in the ground if they are watered regularly at first. Remains with leaves all year.



# congona

## ORIGEN

Endémica

## ESPECIE

*Peperomia galapagensis*

## FAMILIA

Piperaceae

## Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

## Zona(s) climática(s):

Transición y húmeda.

## Tipo:

Hierba

## Descripción:

Planta pequeña. Tiene hojas suculentas de color verde con borde rojo.

## Usos en el jardín:

Ornamental

## Observaciones:

Planta epífita que crece sin tierra sobre otras plantas o rocas.

## Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

## Parcha kuska:

Tigramuy, hukushka.

## Samin:

Kiwa

## Rikurimay:

Uchilla yuyura. Puka manyantin yakusapa pankakunatami charin.

## Imapak sisapampapi yanapan:

Warawak

## Allkawaykuna:

Rumikunapi mana kashpaka shuktak yuyurakunapipash wiñaklla kiwa.

## For gardens on:

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

## Climatic zone(s):

Transition and humid.

## Growth form:

Herbaceous plant.

## Description:

A small plant with succulent red-edged green leaves.

## Features:

Ornamental

## Notes:

An epiphyte; it grows without soil using other plants or rocks as a substrate.



ORIGEN  
NativaESPECIE  
*Cressa truxillensis*FAMILIA  
Convolvulaceae**Para jardines en:**

San Cristóbal.

**Zona(s) climática(s):**

Litoral

**Tipo:**

Hierba

**Descripción:**

Planta pequeña con hojas y tallos aterciopelados de color gris metálico. Sus flores son como pequeñas estrellas blancas.

**Usos en el jardín:**

Cubre suelo.

**Observaciones:**

Tolera el agua salada. De color muy llamativo.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

San Cristóbal llaktapi.

**Parcha kuska:**

Litoral

**Samin:**

Kiwa

**Rikurimay:**

Lipiyak ushpa anta kuyllurshina pankakunayuk uchilla kiwa. Sisakunaka yurak maywa tullpupash uchilla kuyllurkunashinami kan.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Allpata killpak.

**Allkawaykuna:**

Kachiyakuta charik allpakunapipash wiñanllami.

**For gardens on:**

San Cristobal.

**Climatic zone(s):**

Coastal

**Growth form:**

Herbaceous plant.

**Description:**

A small creeping plant with blue-grey fuzzy leaves and stems, and small white star-shaped flowers.

**Features:**

Ground cover.

**Notes:**

Tolerant of salt water. A striking colour.



# estrella dorada

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Litoral y árida.

**Tipo:**

Hierba

**Descripción:**

Planta pequeña. Tiene hojas de color verde con glándulas aceitosas. Los tallos son de color rojo oscuro. Las flores tienen pétalos de color amarillo.

**Usos en el jardín:**

Ornamental

**Observaciones:**

Esta hierba crece mejor en granillo fino con poca tierra.

**ORIGEN**

Endémica

**ESPECIE**

*Pectis subsquarrosa*

**FAMILIA**

Asteraceae

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Litoral y árida.

**Samin:**

Kiwa

**Rikurimay:**

Uchilla yuyura. Waylla tullpu pankakunaka wiralla chañakunatami charin. Kallmakunaka amsalla puka tullpumi kan. Sisakunaka pichka killu tullpu sisapankata charin.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Warawak

**Allkawaykuna:**

Kay kiwaka ñutu rumipi ashalla allpawan wiñan.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Coastal and arid.

**Growth form:**

Herbaceous plant.

**Description:**

A small plant with green leaves covered in oily glands. The stems are dark red, and the flowers are yellow.

**Features:**

Ornamental.

**Notes:**

This plant grows best in fine gravel with very little soil.



# hierba de orilla

ORIGEN  
Nativa

ESPECIE  
*Sporobolus virginicus*

FAMILIA  
Poaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Litoral y árida.

**Tipo:**

Hierba

**Descripción:**

Hierba costera de hasta 40 cm de alto. Su formación es muy densa.

**Usos en el jardín:**

Césped

**Observaciones:**

Con un riego regular, permanece verde todo el año.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Litoral y árida.

**Samin:**

Kiwa

**Rikurimay:**

Kay mamakuchamanya kiwaka 40 patsakritatki (40 cm) hatunmi kan. Ñañu pankasapa kiwami kan.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Champakiwashina

**Allkawaykuna:**

Tukuy watapi yakuta hichashpami kay kiwaka wayllalla kawsan.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Coastal and arid.

**Growth form:**

Herbaceous plant.

**Description:**

A herbaceous and dense coastal plant that can grow up to 40 cm tall.

**Features:**

Lawn

**Notes:**

With regular watering, it will remain green all year round.



# juncia

**ORIGEN**  
Endémica

**ESPECIE**  
*Cyperus elegans rubiginosus*

**FAMILIA**  
Cyperaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal y Floreana.

**Zona(s) climática(s):**

Árida

**Tipo:**

Hierba

**Descripción:**

Elegante hierba que crece en grupos. Tiene hojas rígidas de color verde. Las flores son de color café rojizo, con bordes amarillos, agrupadas en forma de pequeños erizos de mar.

**Usos en el jardín:**

Ornamental

**Observaciones:**

Puede crecer en la sombra. Las flores se secan en la planta.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana  
llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Árida

**Samin:**

Kiwa

**Rikurimay:**

Kay sumak kiwaka sapan sapan tan-tarishpami wiñan. Waylla tullpu sinchi pankakunata, pukalla ukisisakunatapas-hmi charin.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Warawak

**Allkawaykuna:**

Llantupipash wiñanllami, sisakunaka kiwallapitakmi chakirin.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal and Floreana.

**Climatic zone(s):**

Arid

**Growth form:**

Herbaceous plant.

**Description:**

An elegant small sedge that grows in clumps. The rigid leaves are green. The flowers grow in groups shaped like small sea urchins; reddish- brown with yellow edges when fresh.

**Features:**

Ornamental.

**Notes:**

Can be grown in the shade. The flowers dry on the plant.



# juncia

<b>Para jardines en:</b>
Santa Cruz, San Cristóbal e Isabela.
<b>Zona(s) climática(s):</b>
Árida
<b>Tipo:</b>
Hierba
<b>Descripción:</b>
Elegante hierba que crece en grupos o matas. Tiene hojas rígidas de color verde grisáceo. Las flores son de color café, agrupadas en espigas redondeadas.
<b>Usos en el jardín:</b>
Ornamental, bordes.
<b>Observaciones:</b>
Las flores se secan en la planta. Se pueden dividir las matas para obtener nuevas plantas.

<b>ORIGEN</b>
Nativa
<b>ESPECIE</b>
<i>Cyperus ligularis</i>
<b>FAMILIA</b>
Cyperaceae

<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>
Santa Cruz, San Cristóbal, Isabela llak-takunapi.
<b>Parcha kuska:</b>
Árida
<b>Samin:</b>
Kiwa
<b>Rikurimay:</b>
Kay sumak kiwaka sapan sapan tanta-rishpami wiñan. Waylla tullpu sinchi pankakunata, uki sisakunatapashmi charin.
<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>
Warawak
<b>Allkawaykuna:</b>
Sisakunaka kiwallapitakmi chakirin.

<b>For gardens on:</b>
Santa Cruz, San Cristobal and Isabela.
<b>Climatic zone(s):</b>
Arid
<b>Growth form:</b>
Herbaceous plant.
<b>Description:</b>
An elegant large sedge that grows in clumps. The rigid grass-like leaves are grey-green. The flowers are brown and grouped in a round spike.
<b>Features:</b>
Ornamental, borders.
<b>Notes:</b>
The flowers dry on the plant. The clumps can be split up to provide new plants.



# juncia estrella

ORIGEN  
NativaESPECIE  
*Rhynchospora nervosa*FAMILIA  
Cyperaceae**Para jardines en:**

Santa Cruz e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Transición y húmeda.

**Tipo:**

Hierba

**Descripción:**

Pequeña juncia con hojas largas de color verde brillante. Las plantas adultas parecen estar cubiertas de estrellas debido a la forma de las láminas con base blanca alrededor de las flores.

**Usos en el jardín:**

Ornamental

**Observaciones:**

Puede crecer en la sombra.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Tigramuy, hukushka.

**Samin:**

Kiwa

**Rikurimay:**

Waylla llipyak tullpu suni pankakunata charik uchilla kiwa. Kay kiwaka sisasiki pankakunapi kuyllurkuna killpashkashina yurakllami rikurin, pankakunaka sunimi kan.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Warawak

**Allkawaykuna:**

Kay kiwaka llantukunapipash wiñanllami.

**For gardens on:**

Santa Cruz and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Transition and humid.

**Growth form:**

Herbaceous plant.

**Description:**

A small sedge with long bright green leaves. The adult plants appear to be covered in stars due to the shape of the white based leaf-like blades around the flowers.

**Features:**

Ornamental

**Notes:**

Can grow in the shade.



# kyllinga

<b>Para jardines en:</b>
Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.
<b>Zona(s) climática(s):</b>
Transición y húmeda.
<b>Tipo:</b>
Hierba
<b>Descripción:</b>
Pequeña juncia que forma una densa capa de césped. Tiene hermosas inflorescencias redondas.
<b>Usos en el jardín:</b>
Césped
<b>Observaciones:</b>
Necesita mucha humedad.

<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>
Santa Cruz, San Cristobal, Floreana, Isabela llaktakunapi.
<b>Parcha kuska:</b>
Tigramuy, hukushka.
<b>Samin:</b>
Kiwa
<b>Rikurimay:</b>
Kichki champakiwa tukuk uchilla 'juncia'. Sumak rumpu sisakunata charin.
<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>
Champakiwashina
<b>Allkawaykuna:</b>
Achka hukuta mutsun.

<b>For gardens on:</b>
Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.
<b>Climatic zone(s):</b>
Transition and humid.
<b>Growth form:</b>
Herbaceous plant.
<b>Description:</b>
A small sedge that forms a dense lawn with pretty small round inflorescences.
<b>Features:</b>
Lawn
<b>Notes:</b>
This species requires a humid habitat.



# monte colorado

**ORIGEN**  
Nativa

**ESPECIE**  
*Alternanthera halimifolia*

**FAMILIA**  
Amaranthaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz San Cristóbal e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Transición y húmeda.

**Tipo:**

Hierba

**Descripción:**

Las hojas son pubescentes de color verde grisáceo con venas rojas; crecen en pares. El tallo es pubescente y rojizo. Las flores son discretas.

**Usos en el jardín:**

Cubre el suelo.

**Observaciones:**

Crece bien, tanto en el sol como en la sombra.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, Cristóbal, Isabela llaktaku-napi.

**Parcha kuska:**

Tigramuy, hukushka.

**Samin:**

Kiwa

**Rikurimay:**

Llullulla rikchak waylla amsalla pankakunayuk, ishkantinpi wiñan. Kallma, pankakunapash puka ankukunatami charin.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Allpata killpan.

**Allkawaykuna:**

Kay kiwaka llantupi intipipash wiñanllamí.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Transition and humid.

**Growth form:**

Herbaceous plant.

**Description:**

The furry grey-green leaves have red veins and leaf margins, and always grow in pairs. The hairy stem is also reddish. Flowers are inconspicuous.

**Features:**

Ground cover.

**Notes:**

Grows equally well in shade and full sun.



# plumbago

ORIGEN  
Nativa

ESPECIE  
*Plumbago zeylanica*

FAMILIA  
Plumbaginaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Árida, transición y húmeda.

**Tipo:**

Hierba

**Descripción:**

Planta baja. El color de las hojas puede ir desde verde intenso con borde rojo hasta rojo con tintes verdes y púrpuras. Las flores blancas agrupadas en espigas se ven como pequeñas estrellas.

**Usos en el jardín:**

Cubre el suelo.

**Observaciones:**

Tolera tanto el pleno sol como la sombra.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Árida, tigramuy, hukushka.

**Samin:**

Kiwa

**Rikurimay:**

Uchilla yura. Pankakunaka yanalla waylla puka manyawan waylla mayawan pukawanpash mapayashka kan. Sisakunaka pichka kikis sisapanka yurak tullpu kan.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Allpata killpak.

**Allkawaykuna:**

Pankakunaka chikan sami tullpukunami kan.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Arid, transition and humid.

**Growth form:**

Herbaceous plant.

**Description:**

A low-growing plant with a creeping growth form. The leaves range in colour from intense green with red edges to red with markings in red and purple. The small white star-shaped flowers occur on flower spikes.

**Features:**

Ground cover.

**Notes:**

The plant tolerates full sun to shade.



# portulaca

**ORIGEN**  
Endémica

**ESPECIE**  
*Portulaca howellii*

**FAMILIA**  
Portulacaceae

**Para jardines en:**

San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Litoral y árida.

**Tipo:**

Hierba

**Descripción:**

Planta baja con tallos rojos y hojas carnosas muy parecida a la verdolaga. Tiene flores grandes de color amarillo brillante.

**Usos en el jardín:**

Cubre suelo.

**Observaciones:**

Planta de corta vida muy parecida a la verdolaga.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Litoral y árida.

**Samin:**

Kiwa

**Rikurimay:**

Puka kallmayuk shinallatak raku pankakunantin yura. Hatun llipyak killu tullpu sisakunata charin.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Allpata killpak.

**Allkawaykuna:**

Verdolagashina kiwa.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Coastal and arid.

**Growth form:**

Herbaceous plant.

**Description:**

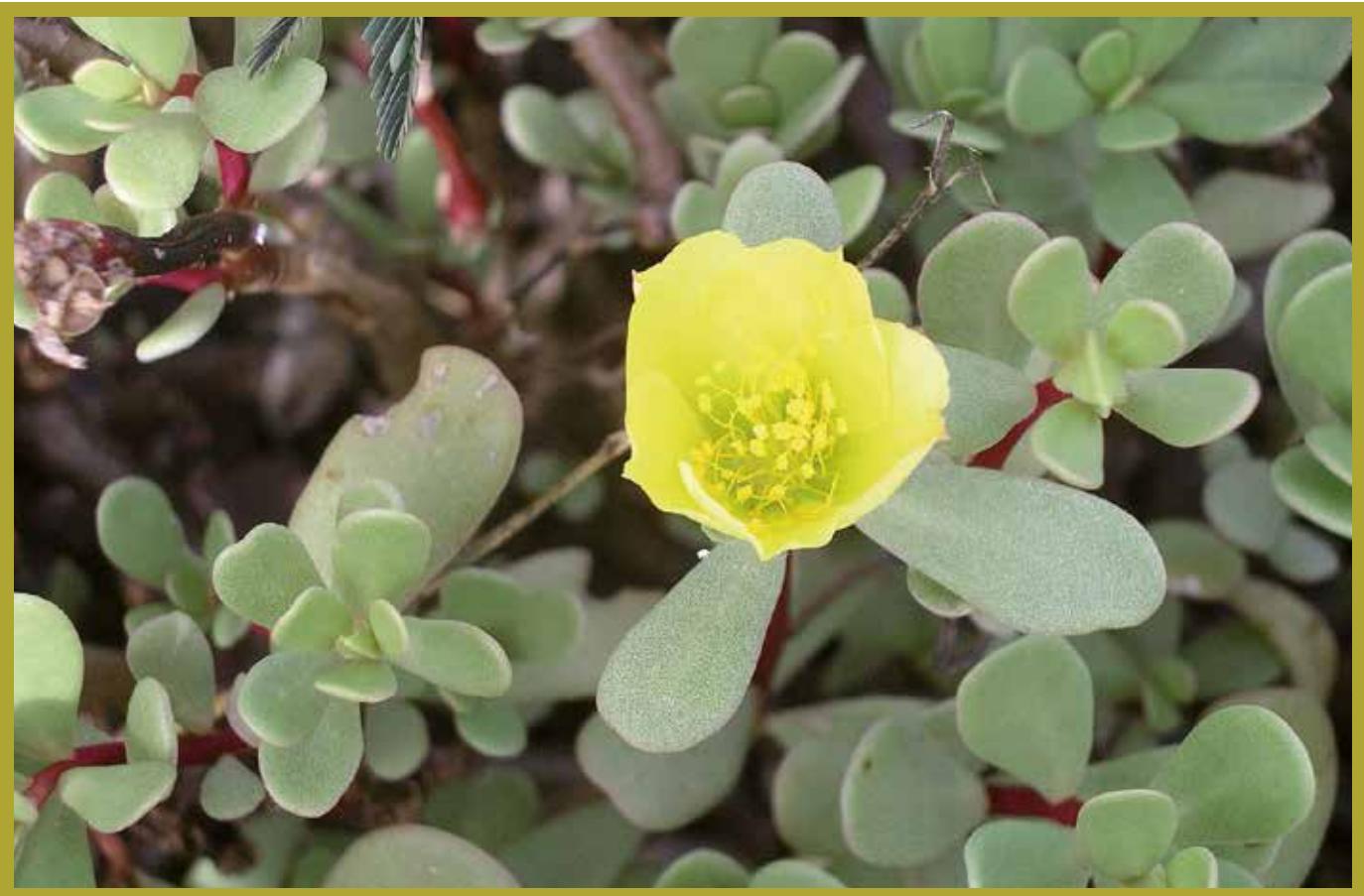
A low plant with red stems and reddish fleshy leaves. The large flowers are bright yellow.

**Features:**

Ground cover.

**Notes:**

Short-lived plant. Very similar in appearance to the common purslane ("verdolaga").



# sesuvium

**ORIGEN**  
Nativa

**ESPECIE**  
*Sesuvium portulacastrum*

**FAMILIA**  
Aizoaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Litoral y árida.

**Tipo:**

Hierba

**Descripción:**

Rastrera baja perenne con hojas carnosas de color gris verdoso. Las pequeñas flores son de color rosado, en forma de estrella.

**Usos en el jardín:**

Cubre el suelo.

**Observaciones:**

El color de las hojas varía según la época del año. En época de lluvia se torna de color verde y en época seca de color rojo. Tolera el agua salada. Se propagar fácilmente por estacas colocadas directamente en el suelo.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Litoral y árida.

**Samin:**

Kiwa

**Rikurimay:**

Allpata killpak pampakiwa. Ushpa wayllalla tullpu raku pankakunata charin. Kuyllurshina waminsi tullpu sisakunami kan.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Allpata killpak.

**Allkawaykuna:**

Pankakunaka wata ukupi chikan chikan tullpu tukun. Tamya pachapika waylla tullpu tukun, shinallatak usyay pachapika puka tullpu tukun. Kachiyuk yakupipash kawsaytukunllami. Allpapika takarpukunapi surkushpami tarpuna allí kan.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Coastal and arid.

**Growth form:**

Herbaceous plant.

**Description:**

A low perennial creeper with fleshy grey-green leaves. The small star-shaped flowers are pink.

**Features:**

Ground cover.

**Notes:**

The colour of the leaves changes depending on the season. In the wet season the leaves are greener, while in the dry season they turn reddish. The species is tolerant of salt water and is easy to propagate by cuttings placed directly in the ground.



# tiquilla

**ORIGEN**  
Endémica

**ESPECIE**  
*Tiquilia galapagoa*

**FAMILIA**  
Boraginaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Litoral y árida.

**Tipo:**

Hierba

**Descripción:**

Una pequeña hierba que cubre el suelo como un césped. Tiene hojas cubiertas por una pubescencia de color gris parecida a un pelaje fino. Las flores son diminutas, de color blanco.

**Usos en el jardín:**

Cubre el suelo.

**Observaciones:**

Necesita suelo con buen drenaje y poca tierra. Es una hierba muy atractiva cuando crece sobre granillo negro o rojo.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Litoral y árida.

**Samin:**

Kiwa

**Rikurimay:**

Allpata killpak kiwa. Pankakunaka us-hpa k'arawan killpashkami kan. Sisakanaka yurak tullpu uchillakunami kan. Pampapika mantashkashinami rikurin.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Allpata killpak.

**Allkawaykuna:**

Kay kiwaka yakuta mana harkak, ashalla allpatami mutsun. Yana, puka rumilla allpapi wiñak kuyaylla kiwami kan.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Coastal and arid.

**Growth form:**

Herbaceous plant.

**Description:**

A small herbaceous plant that provides a pretty ground cover, resembling a lawn. The leaves are covered in a grey fur. The flowers are tiny and white.

**Features:**

Ground cover.

**Notes:**

Requires well drained soil. A very pretty plant especially when planted on black or red gravel.



# verdolaga

ORIGEN  
Nativa

ESPECIE  
*Portulaca oleracea*

FAMILIA  
Portulacaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Litoral y árida.

**Tipo:**

Hierba

**Descripción:**

Planta baja con tallos y hojas carnosos. A diferencia de *Portulaca howellii*, tiene flores pequeñas de color amarillo oscuro.

**Usos en el jardín:**

Cubre el suelo.

**Observaciones:**

Planta de corta vida que florece todo el año.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Litoral y árida.

**Samin:**

Kiwa

**Rikurimay:**

Pampalla kiwa. Uchilla amsalla killu sisakunakatami charin.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Allpata killpak.

**Allkawaykuna:**

Sisakunaka tukuy watapi yuyurapillatakmí sakirin.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Coastal and arid.

**Growth form:**

Herbaceous plant.

**Description:**

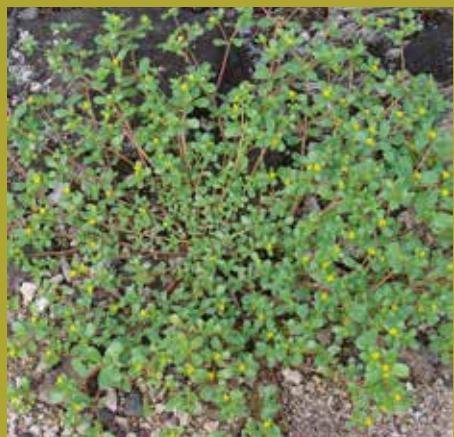
A low plant with fleshy stems and leaves. The flowers are small and dark yellow in contrast to *Portulaca howellii*.

**Features:**

Ground cover.

**Notes:**

A short-lived plant which flowers all year round.



# algodoncillo

**ORIGEN**  
Endémica

**ESPECIE**  
*Gossypium darwinii*

**FAMILIA**  
Malvaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Árida, transición y húmeda.

**Tipo:**

Arbusto

**Descripción:**

Arbusto de crecimiento desordenado con tallos rojizos y hojas en forma de mano. Florece todo el año. Tiene grandes flores amarillas con manchas de color rojo sangre en el centro. Los frutos producen una pelusa algodonosa.

**Usos en el jardín:**

Ornamental.

**Observaciones:**

Arbusto de crecimiento rápido; rebrota con vigor de las raíces. Responde bien a la poda. Se confunde fácilmente con la especie introducida *G.barbadense*; pero las semillas de la segunda se separan mucho más fácilmente del algodón.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Árida, tigramuy, hukushka.

**Samin:**

Ukiruk

**Rikurimay:**

Utkalla wiñan ukiruk. Pankakunaka maki waildashina; killu hatun sisakunaka chawpipika puka mapakunashinami rikurin.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Warawak

**Allkawaykuna:**

Tukuy watapimi sisakun. Mallkikunatapash rawnanallami kan. Istak llaktamanta apamus-hka putushinami, shinapash achka putusapa, llampu muyukunatami charin.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Arid, transition and humid.

**Growth form:**

Shrub

**Description:**

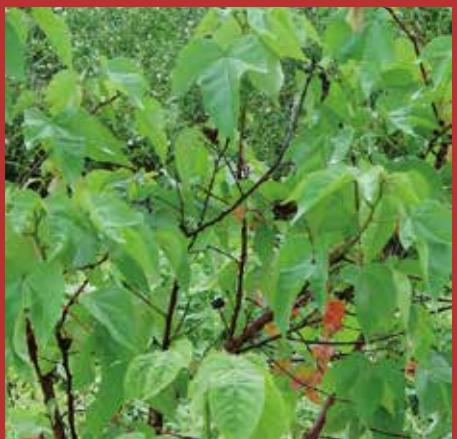
A messy shrub with hand-shaped leaves on reddish stems. The large yellow flowers with blood red spots in the centre are present all year round. The fruits produce a cottony fluff.

**Features:**

Ornamental.

**Notes:**

A fast growing shrub, returning vigourously from root stock. Can be pruned. Easily confused with the introduced *Gossypium barbadense*. The main difference is that the cotton is easy to separate from the seeds in *G. barbadense*.



# alternantera blanca

**ORIGEN**  
Nativa

**ESPECIE**  
*Alternanthera echinocephala*

**FAMILIA**  
Amaranthaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Árida

**Tipo:**

Arbusto

**Descripción:**

Arbusto con abundantes flores blancas presentes durante todo el año. Tiene hojas verdes y tallos articulados.

**Usos en el jardín:**

Cerca viva.

**Observaciones:**

Crece en sombra y zonas abiertas. Se puede transplantar todo el año.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Árida

**Samin:**

Ukiruk

**Rikurimay:**

Tukuy watapi yurakkla sisasapami kawan. Kay ukirukka waylla pankakunata, tinkirisahka kallmakunatapashmi charin.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Kawsak harkapak alli kan.

**Allkawaykuna:**

Kanchakunapi llantukunapipash wiñak, shinallatak tukuy watapi llukshichishpa tarpunalla yuyura.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Arid

**Growth form:**

Shrub

**Description:**

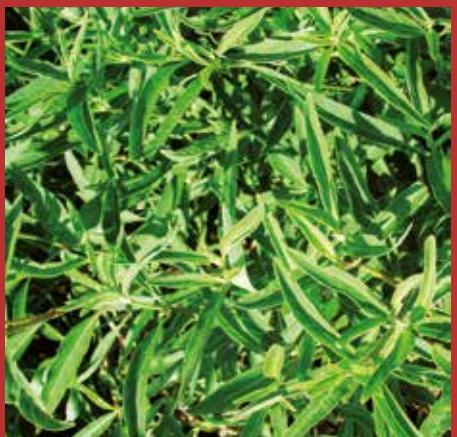
A branching woody shrub covered in papery white flowers. The leaves and stems are light green.

**Features:**

Living fence.

**Notes:**

Will grow in light shade or full sun. Easy to transplant all year round.



# alternantera del este

**ORIGEN**  
Endémica

**ESPECIE**  
*Alternanthera flavidoma*

**FAMILIA**  
Amaranthaceae

**Para jardines en:**

San Cristóbal.

**Zona(s) climática(s):**

Árida

**Tipo:**

Arbusto

**Descripción:**

Arbusto con tallos de articulaciones rojas. Cuando envejece el tronco se vuelve leñoso y torcido. Las ramas secundarias le permiten ramificarse obteniendo arbustos muy densos.

**Usos en el jardín:**

Cerca viva.

**Observaciones:**

Se puede podar y dar diferentes formas (a diferencia de las otras alternanteras).

**Maypi sisapampa tarpuna:**

San Cristóbal llaktapi.

**Parcha kuska:**

Árida

**Samin:**

Ukiruk

**Rikurimay:**

Kay ukirukka puka tinkirishka kall-makunatami charin. Tuku rukuyakpika ankusapa wishtuyashkami sakirin. Katik mallkikuna wiňakpika pankasapa ukirukmi tukun.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Kawsak harkapak alli kan.

**Allkawaykuna:**

Kay ukiruk sumak rikurichunka rawnas-hpa chikan sami wallpakunata rurana-llami.

**For gardens on:**

San Cristobal.

**Climatic zone(s):**

Arid

**Growth form:**

Shrub

**Description:**

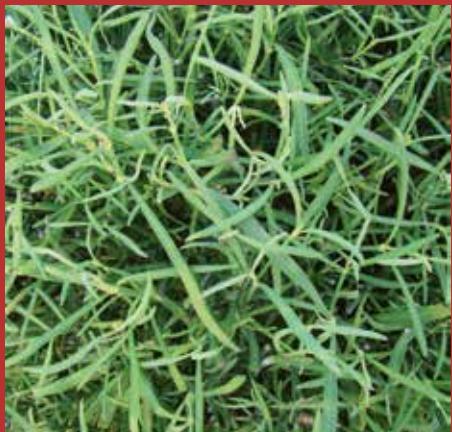
A woody shrub with red stem bases. Unlike the other *Alternanthera*, this species forms a twisted woody trunk with age, and the branching parts grow into a dense shrub.

**Features:**

Living fence.

**Notes:**

The branches on older plants can be pruned into shapes.



# alternantera hilo

**ORIGEN**  
Endémica

**ESPECIE**  
*Alternanthera filifolia*

**FAMILIA**  
Amaranthaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Árida

**Tipo:**

Arbusto

**Descripción:**

Arbusto en forma de domo con largas hojas verdes muy finas. Cubierto con flores pequeñas durante todo el año.

**Usos en el jardín:**

Cerca viva.

**Observaciones:**

Necesita buen drenaje. Se puede transplantar todo el año.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Árida

**Samin:**

Ukiruk

**Rikurimay:**

Arkuyashka suni uchilla waylla pankakunayuk ukirukmi kan. Tukuy watapi uchilla sisakunawan killpashkami kawsan.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Kawsak harkapak alli kan.

**Allkawaykuna:**

Kay ukirukka yakuta mana harkak allpatami mutsun, tukuy watapi llukshichi-shpa tarpunallami kan.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Arid

**Growth form:**

Shrub

**Description:**

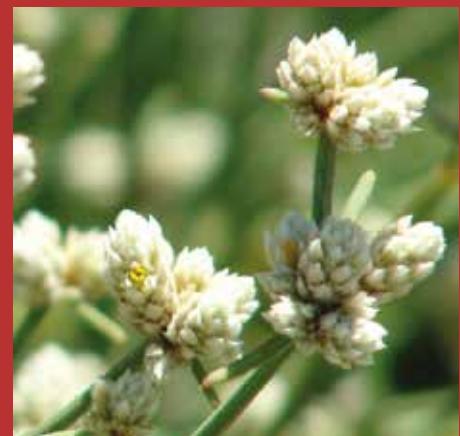
A compact shrub with fine long green leaves that look like extensions of the stems. The compact papery white flowers cover the shrub all year round.

**Features:**

Living fence.

**Notes:**

Likes well drained soil. Easy to transplant all year round.



# amargo

arbusto

ORIGEN  
Endémica

ESPECIE  
*Castela galapageia*

FAMILIA  
Simaroubaceae

## Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

## Zona(s) climática(s):

Árida y transición.

## Tipo:

Arbusto

## Descripción:

Arbusto leñoso con hojas pequeñas y textura de cuero. Tiene flores acerosas de color rosado y frutos redondos de color rojo.

## Usos en el jardín:

Ornamental

## Observaciones:

Especie de crecimiento lento; tolera la sombra.

## Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

## Parcha kuska:

Árida, tigramuy.

## Samin:

Ukiruk

## Rikurimay:

Uchilla pankakunayuk k'ara kaspi ukiruk. Rumpushina puka murukunata, wiralla sisakunata charik ukiruk.

## Imapak sisapampapi yanapan:

Warawak

## Allkawaykuna:

Mana utkalla wiñak ukiruk.

## For gardens on:

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

## Climatic zone(s):

Arid adn transition.

## Growth form:

Shrub

## Description:

A spiny woody shrub or small tree with small leathery leaves. The waxy flowers are pink, and the fruits are round, red and shiny berries.

## Features:

Ornamental

## Notes:

This species grows very slowly, but tolerates shade.



# baccharis

<b>Para jardines en:</b>
Isabela
<b>Zona(s) climática(s):</b>
Transición y húmeda.
<b>Tipo:</b>
Arbusto
<b>Descripción:</b>
Arbusto frondoso con numerosos tallos. Tiene hojas largas finitas y flores blancas en forma de estrella.
<b>Usos en el jardín:</b>
Ornamental
<b>Observaciones:</b>
A diferencia de las alternaneras, las flores no están presentes todo el año.

<b>ORIGEN</b>
Nativa
<b>ESPECIE</b>
<i>Baccharis gnidiifolia</i>
<b>FAMILIA</b>
Asteraceae
<b>For gardens on:</b>
Isabela
<b>Climatic zone(s):</b>
Transition and humid.
<b>Growth form:</b>
Shrub
<b>Description:</b>
A compact multi-stemmed shrub with long, thin frond-like leaves and white star-shaped flowers.
<b>Features:</b>
Ornamental
<b>Notes:</b>
Unlike alternanthera, the flowers are not present all year round.



# batis

arbusto

ORIGEN  
Nativa

ESPECIE  
*Batis maritima*

FAMILIA  
Batidaceae

Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal e Isabela.

Zona(s) climática(s):

Litoral

Tipo:

Arbusto

Descripción:

Pequeño arbusto con tendencia rastrera. Tiene hojas suculentas (una adaptación para tolerar la sal) de color verde amarillento.

Usos en el jardín:

Cubre el suelo.

Observaciones:

Tolera el agua salada y una semi sombra.

Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal, Isabela llak-takunapi.

Parcha kuska:

Mamakuchamanya

Samin:

Ukiruk

Rikurimay:

Achiklla waylla raku pankakunata charik pampa kiwashina ukiruk.

Imapak sisapampapi yanapan:

Allpata killpak.

Allkawaykuna:

Kachi yaku allpakunapipash wiñanllami, shinapash asha llantutapash mutsunmi.

For gardens on:

Santa Cruz, San Cristobal and Isabela.

Climatic zone(s):

Coastal

Growth form:

Shrub

Description:

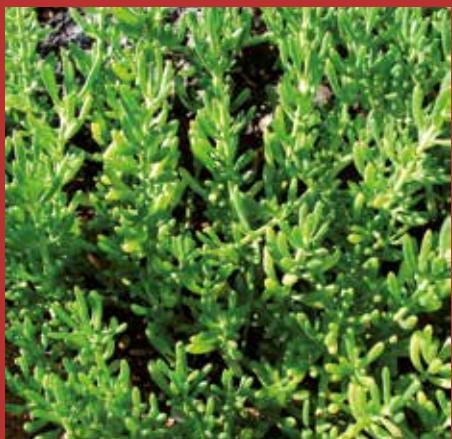
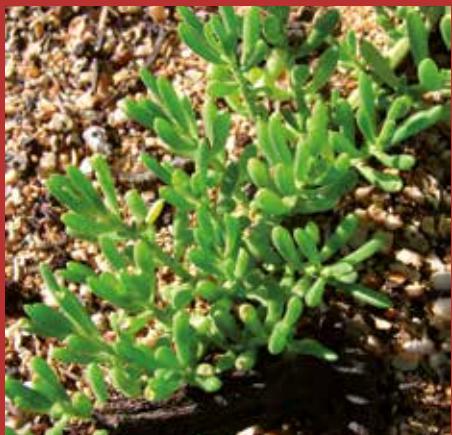
A small shrub with a creeping growth form. The finger-shaped yellow-green leaves are fleshy – an adaptation to salt tolerance.

Features:

Ground cover.

Notes:

Tolerates salt water and partial shade.



# bonsai de Galápagos

## ORIGEN

Endémica

## ESPECIE

*Scalesia helleri santacruziana*

## FAMILIA

Asteraceae

## Para jardines en:

Santa Cruz (endémica de Santa Cruz).

## Zona(s) climática(s):

Litoral y árida.

## Tipo:

Arbusto

## Descripción:

Arbusto con hojas arrugadas, pegajosas y muy fragantes. La planta adulta parece un árbol en miniatura con el tronco retorcido. Permanece verde incluso durante la época seca.

## Usos en el jardín:

Ornamental

## Observaciones:

Plantar en terreno pedregoso. Se debe sacar las hojas secas para evitar que se rompan las ramas.

## Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz llaktapilla tiyan

## Parcha kuska:

Litoral y árida.

## Samin:

Ukiruk

## Rikurimay:

Sipushka, miklalla mishki ashnak pankakunata charik ukiruk.Kay ukiruk rukuyakpika uchilla yurashina wishtus-hka tukuwanmi sakirin. Usyay pachaku-napika wayllalla sakirin.

## Imapak sisapampapi yanapan:

Warawak

## Allkawaykuna:

Rumi pampapipash tarpunallami kan. Ama mallkikuna pakirichunka chakishka pankakunataka allimantallami surkuna tukun.

## For gardens on:

Santa Cruz (endemic to Santa Cruz).

## Climatic zone(s):

Coastal and arid.

## Growth form:

Shrub

## Description:

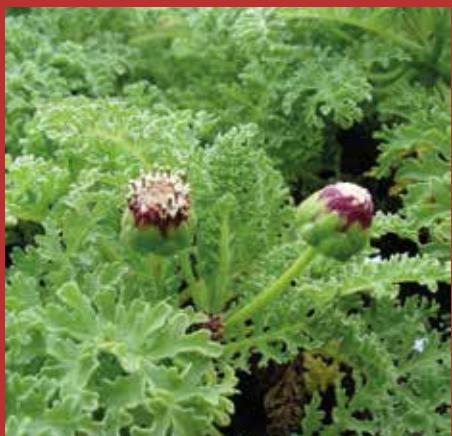
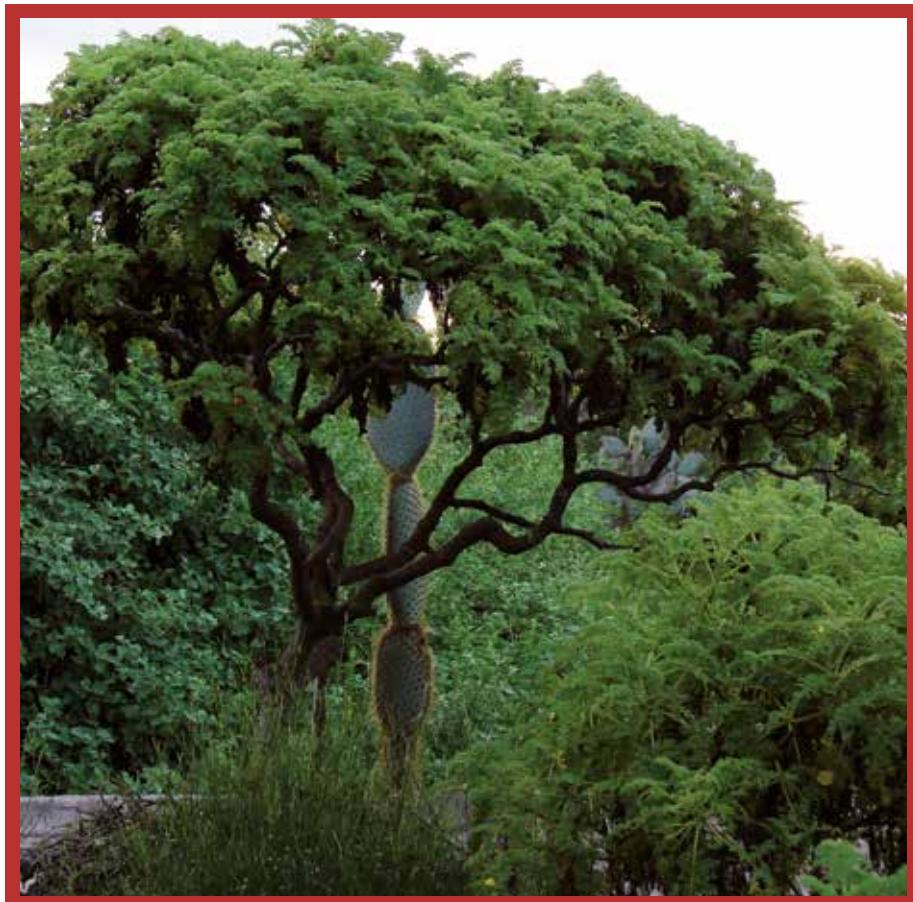
A beautiful shrub with serrated , sticky and very fragrant leaves. Its adult form looks like a bonsai with a twisted trunk. The plant remains green even during the dry season.

## Features:

Ornamental

## Notes:

Plant in rocky soil and remove the dead leaves to prevent the branches from breaking under their weight.



# cacaotillo

ORIGEN	ESPECIE	FAMILIA
Endémica (especie amenazada)	<i>Miconia robinsoniana</i>	Melastomataceae
<b>Para jardines en:</b>	<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>	<b>For gardens on:</b>
Santa Cruz y San Cristóbal.	Santa Cruz, San Cristóbal llaktakunapi.	Santa Cruz and San Cristobal.
<b>Zona(s) climática(s):</b>	<b>Parcha kuska:</b>	<b>Climatic zone(s):</b>
Húmeda	Hukushka	Humid
<b>Tipo:</b>	<b>Samin:</b>	<b>Growth form:</b>
Arbusto	Ukiruk	Shrub
<b>Descripción:</b>	<b>Rikurimay:</b>	<b>Description:</b>
Las hojas tienen tallos rojos y venas paralelas muy marcadas. Las flores son de color violeta pálido con base de color blanco. Los frutos son de color púrpura brillante en forma de cerezas pequeñas.	Hawa allpkunapi wiñak ukiruk. Pankakunaka tinnkirishka ankukunatami charin. Sisa aprik ankukunaka yurak, amsalla maywa tullpu sisakunami kan. Murukunaka cerezashina maywa llipyak uchilla tullpukunami kan.	The leaves have red stalks and a distinctive parallel venation. The flower heads are composed of small purple flowers on long white stalks. The fruit are shiny and purple.
<b>Usos en el jardín:</b>	<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>	<b>Features:</b>
Ornamental	Warawak	Ornamental
<b>Observaciones:</b>	<b>Allkawaykuna:</b>	<b>Notes:</b>
Es una especie de la parte alta, difícil de establecer ya que requiere alta humedad. Sin embargo, una vez establecida crece rápido.	Allpapi sapiyashka washaka utkami wiñan.	A shrub from the highlands, this species is hard to establish as it requires high humidity. However, once established, it grows fast.



# cafetillo

	<b>ORIGEN</b> Endémica (especie amenazada)	<b>ESPECIE</b> <i>Psychotria rufipes</i>	<b>FAMILIA</b> Rubiaceae
<b>Para jardines en:</b> Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.	<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b> Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.	<b>For gardens on:</b> Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.	
<b>Zona(s) climática(s):</b> Transición y húmeda.	<b>Parcha kuska:</b> Tigramuy, hukushka.	<b>Climatic zone(s):</b> Transition and humid.	
<b>Tipo:</b> Arbusto	<b>Samin:</b> Ukiruk	<b>Growth form:</b> Shrub	
<b>Descripción:</b> Tiene hojas de color verde oscuro brillante y pirámides de flores cerasas de color blanco. Los frutos son pequeños de color rojo brillante.	<b>Rikurimay:</b> Yanalla waylla llipyak tullpu pankakunta charin. Wiralla yurak shuntur sisakanatantin, murukunaka llipyak puka tullpu uchillakunami kan.	<b>Description:</b> A shrub with glossy dark green leaves and pyramids of waxy white flowers. The small fruit are bright shiny red.	
<b>Usos en el jardín:</b> Ornamental	<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b> Warawak	<b>Features:</b> Ornamental	
<b>Observaciones:</b> Es una especie cercana al café pero solamente los pájaros comen los frutos.	<b>Allkawaykuna:</b> Shañupa ayllu ukirukmi, shinapash pi-shukunallami murukunataka mikun.	<b>Notes:</b> A relative of coffee but only the birds enjoy the fruit of this species.	



# calandrinia

<b>Para jardines en:</b>
San Cristóbal (endémica de San Cristóbal).
<b>Zona(s) climática(s):</b>
Árida y transición.
<b>Tipo:</b>
Arbusto pequeño.
<b>Descripción:</b>
Arbusto pequeño parecido a un pequeño baobab. Sus hojas de color rojo a verde son en forma de aguja. Tiene hermosas flores de color rosado o blanco, parecidas a las flores de rosas silvestres.
<b>Usos en el jardín:</b>
Ornamental
<b>Observaciones:</b>
Crece bien a partir de semillas o de esquejes.

ORIGEN	ESPECIE	FAMILIA
Endémica (especie amenazada)	<i>Calandrinia galapagosa</i>	Portulacaceae
<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>	<b>For gardens on:</b>	
San Cristóbal llaktakunapi (kay kuskapilla tiyan).	San Cristobal (endemic to San Cristobal).	
<b>Parcha kuska:</b>	<b>Climatic zone(s):</b>	
Árida, tigramuy.	Arid and transition.	
<b>Samin:</b>	<b>Growth form:</b>	
Uchilla ukiruk.	Small shrub.	
<b>Rikurimay:</b>	<b>Description:</b>	
Yawrishina pankakunata charik pampa-lla ukirukmi kan. Yuraklla wamintsiman rikkchak muchikushina sumak sisaku-nakunatami charin.	A small shrub that resembles a small baobab, with needle-like leaves red to green in colour. The beautiful flowers are shaped like those of wild roses, with pink or white petals.	
<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>	<b>Features:</b>	
Warawak	Ornamental	
<b>Allkawaykuna:</b>	<b>Notes:</b>	
Alli wiñachunka muyukunata tarpushpa-mi alli tukun.	The plant grows well from seeds and cuttings.	



# chala

Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

Zona(s) climática(s):

Árida, transición y húmeda.

Tipo:

Arbusto

Descripción:

Arbusto leñoso o árbol pequeño. Las flores, de color blanco, son diminutas y agrupadas en espigas. Son dioicas (solo hembra o solo macho) con distintas formas.

Usos en el jardín:

Ornamental

Observaciones:

Las hojas de color verde azulado varían en forma de pequeñas y delgadas (más común en la costa y la zona árida) a grandes y anchas.

## ORIGEN

Endémica

## ESPECIE

*Croton scouleri*

## FAMILIA

Euphorbiaceae

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Árida, tigramuy, hukushka.

**Samin:**

Ukiruk

**Rikurimay:**

Ankasilla waylla millmasapa pankaku-nayuk sinchi yura, shukkunaka uchilla ñaňu, shukkunaka hatun patak pankaku-natami charin. Sisakunaka warmi kashpa mana kashpaka kari, yurak uchilla kikis-kunakapi tantarishkakunami kan.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Warawak

**Allkawaykuna:**

Kay ukirukka yunkamanta chirí par-chakamami wiňan.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Arid, transition and humid.

**Growth form:**

Shrub

**Description:**

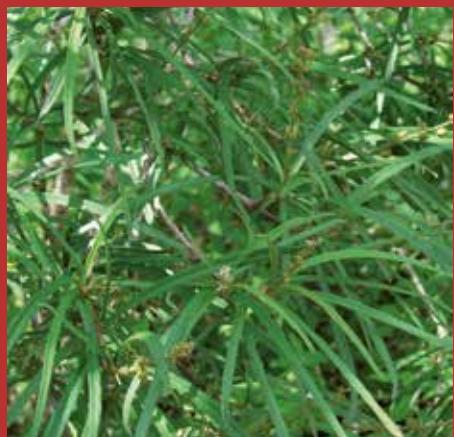
A woody shrub or small tree. The tiny white flowers are grouped in vertical spikes, and have a distinct form depending on if they are male or female.

**Features:**

Ornamental

**Notes:**

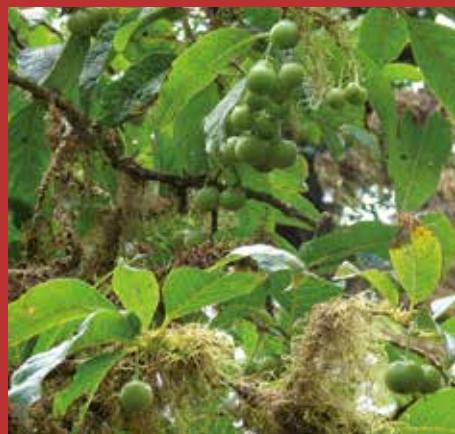
The blue-green leaves vary in shape from long and thin (more commonly in the coast) to large and wide.



# cogojo

<b>Para jardines en:</b>
Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.
<b>Zona(s) climática(s):</b>
Transición y húmeda.
<b>Tipo:</b>
Arbusto
<b>Descripción:</b>
Arbusto leñoso o árbol pequeño. Tiene hojas grandes con numerosas venas. Las flores en forma de trompeta son colgantes y de color blanco. Los frutos maduros se parecen a pequeñas cerezas negras.
<b>Usos en el jardín:</b>
Ornamental
<b>Observaciones:</b>
Una joya poco conocida de la zona alta.

<b>ORIGEN</b>
Endémica (especie amenazada)
<b>ESPECIE</b>
<i>lochroma ellipticum</i>
<b>FAMILIA</b>
Solanaceae
<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>
Santa Cruz, Cristobal, Floreana, Isabela llaktakunapi.
<b>Parcha kuska:</b>
Tigramuy, hukushka.
<b>Samin:</b>
Ukiruk
<b>Rikurimay:</b>
Shinchi yanta ukiruk. Tawka ankukanawan hatun pankakunatami charin. Kipantashina warkushka yurak tullpu sisakunayuk, muyukunaka cerezashinami kan.
<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>
Warawak
<b>Allkawaykuna:</b>
Ashalla riksishka ukiruk shinapash kuyayllakumi kan.
<b>For gardens on:</b>
Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.
<b>Climatic zone(s):</b>
Transition and humid.
<b>Growth form:</b>
Shrub
<b>Description:</b>
A woody shrub or small tree. The tongue-shaped leaves have a clear venation. The beautiful waxy flowers are like small hanging cream coloured trumpets. The ripe fruits look like small black cherries.
<b>Features:</b>
Ornamental
<b>Notes:</b>
A rarely seen gem of the highlands.



# cola de alacrán

<b>Para jardines en:</b>
Santa Cruz e Isabela.
<b>Zona(s) climática(s):</b>
Árida, transición y húmeda.
<b>Tipo:</b>
Hierba con base leñosa.
<b>Descripción:</b>
Pequeña planta peluda con hojas de textura suave arrugada. Las flores son pequeñas de color blanco, agrupadas en espiga en forma de lengua rizada.
<b>Usos en el jardín:</b>
Ornamental
<b>Observaciones:</b>
Planta anual: muere cada año.

<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>
Santa Cruz, Isabela llaktakunapi.
<b>Parcha kuska:</b>
Árida, tigramuy, hukushka.
<b>Samin:</b>
Yura sinchiku yanta.
<b>Rikurimay:</b>
Pampalla millmayuk ukiruk. Sipushka k'ara, hatun waylla pankakunata charin. Churushka k'allushina kikiskunapi tarishka sisakunaka yurak uchillakunami kan.
<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>
Warawak
<b>Allkawaykuna:</b>
Wata ukiruk, watallatami kawsan.

<b>For gardens on:</b>
Santa Cruz and Isabela.
<b>Climatic zone(s):</b>
Arid, transition and humid.
<b>Growth form:</b>
Herbaceous plant with woody base.
<b>Description:</b>
A small hairy plant or shrub with soft textured leaves. The small white flowers grow in a spike shaped in a curling tongue.
<b>Features:</b>
Ornamental
<b>Notes:</b>
An annual plant.



# cordia

**ORIGEN**  
Endémica

**ESPECIE**  
*Cordia leucophlyctis*

**FAMILIA**  
Boraginaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Árida, transición y húmeda.

**Tipo:**

Arbusto

**Descripción:**

Arbusto leñoso con hojas suaves. Tiene flores redondas de color blanco agrupadas sobre tallos largos. Los frutos son redondos de color rojo brillante.

**Usos en el jardín:**

Ornamental

**Observaciones:**

La especie no es muy común en Santa Cruz.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Árida, tigramuy, hukushka.

**Samin:**

Ukiruk

**Rikurimay:**

Kay ukirukka sinchi mallkikunata, amuk pankakunatami charin; shinallatak yurak rumpu sisakuna suni kallmakanapi tantachishkami kan. Murukunaka rumpu llipyak puka tullpukunami kan.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Warawak

**Allkawaykuna:**

Pishkukunami kay ukirukmanta mikunkuna.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Arid, transition and humid.

**Growth form:**

Shrub

**Description:**

A woody shrub with soft wavy leaves. The groups of small round white flowers occur on long stems. The round fruits are bright red.

**Features:**

Ornamental

**Notes:**

This species is rare on Santa Cruz.



# espino

Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

Zona(s) climática(s):

Litoral y árida.

Tipo:

Arbusto

Descripción:

Arbusto totalmente verde con espinas grandes. Las flores son diminutas. Tiene frutos redondos de color negro.

Usos en el jardín:

Seguridad

Observaciones:

Los frutos son alimento de pinzones.

ORIGEN  
Nativa

ESPECIE  
*Scutia spicata*

FAMILIA  
Rhamnaceae

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Litoral y árida.

**Samin:**

Ukiruk

**Rikurimay:**

Hatun kashakunayuk wayllalla ukiruk. Murukunaka yana rumpu tullpu, shina-llatak yapa uchilla sisakunatami charin.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Harkak, kamak.

**Allkawaykuna:**

Murukunaka pinzon pishkukunapa pankuymi kan.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Coastal and arid.

**Growth form:**

Shrub

**Description:**

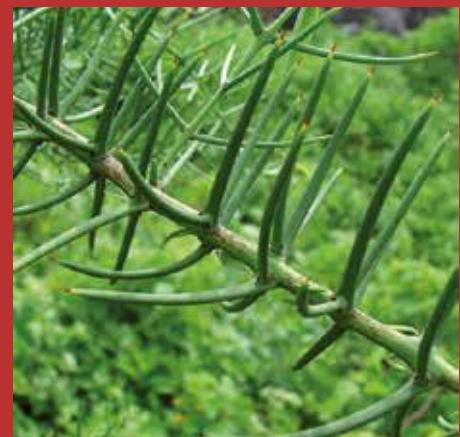
A shrub with green trunks and branches, and large spines. The flowers are tiny; the fruits are round black berries.

**Features:**

Security

**Notes:**

The fruits are eaten by finches.



# chiococca, espuela de gallo

**ORIGEN**  
Nativa

**ESPECIE**  
*Chiococca alba*

**FAMILIA**  
Rubiaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Árida, transición y húmeda.

**Tipo:**

Arbusto

**Descripción:**

Tiene hojas verdes brillantes, flores en forma de campana de color blanco al amarillo y frutos parecidos a pequeñas cerezas blancas.

**Usos en el jardín:**

Cerca viva.

**Observaciones:**

Especie de crecimiento rápido. Sus frutos son muy atractivos para aves.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Árida, tigramuy, hukushka.

**Samin:**

Ukiruk

**Rikurimay:**

Waylla llipyak pankakunayuk, yurak killulla makushina sisakunata charin. Murukunaka cerezashina yurak tullpumi kan.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Kawsak harka.

**Allkawaykuna:**

Mana utkalla wiñak ukiruk, murukunaka sumakmi rikurin.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Arid, transition and humid.

**Growth form:**

Shrub

**Description:**

A messy shrub with shiny dark green leaves covered in small waxy bell-shaped flowers, white to yellow in colour. The groups of waxy white fruits look like white currants.

**Features:**

Living fence.

**Notes:**

A fast growing shrub. Fruits are very attractive to birds.

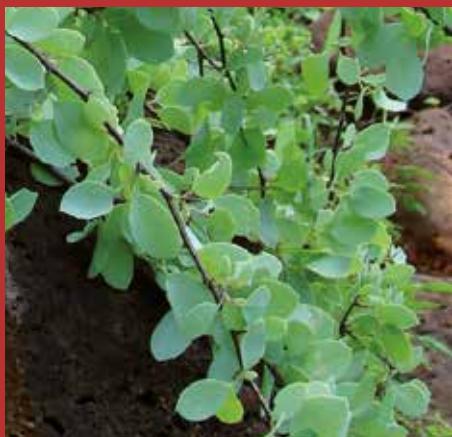
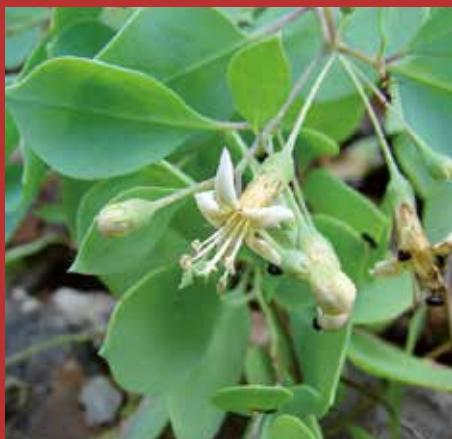


# hoja de plata

<b>Para jardines en:</b>
Santa Cruz y Floreana.
<b>Zona(s) climática(s):</b>
Litoral y árida.
<b>Tipo:</b>
Arbusto
<b>Descripción:</b>
Arbusto con ramas colgantes. Las hojas lisas y redondas tienen una textura parecida al cuero; su color verde grisáceo contrasta con el color café oscuro de las ramas. Las pequeñas flores en forma de estrella se esconden en el follaje denso.
<b>Usos en el jardín:</b>
Ornamental
<b>Observaciones:</b>
Planta parecida al arrayancillo ( <i>Maytenus octogona</i> ).

<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>
Santa Cruz, Floreana llaktakunapi.
<b>Parcha kuska:</b>
Litoral y árida.
<b>Samin:</b>
Ukiruk
<b>Rikurimay:</b>
Warkushka mallkikunayuk ukiruk. K'aras-hinalla, patashka waylla amsalla rumpa pankakunata charin. Sisakunaka paku tulpu mallkikunakallapitakmi pankasapa tantarishka wiñan.
<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>
Warawak
<b>Allkawaykuna:</b>
Chilla arrayanshina ukiruk ( <i>Maytenus octogona</i> ).

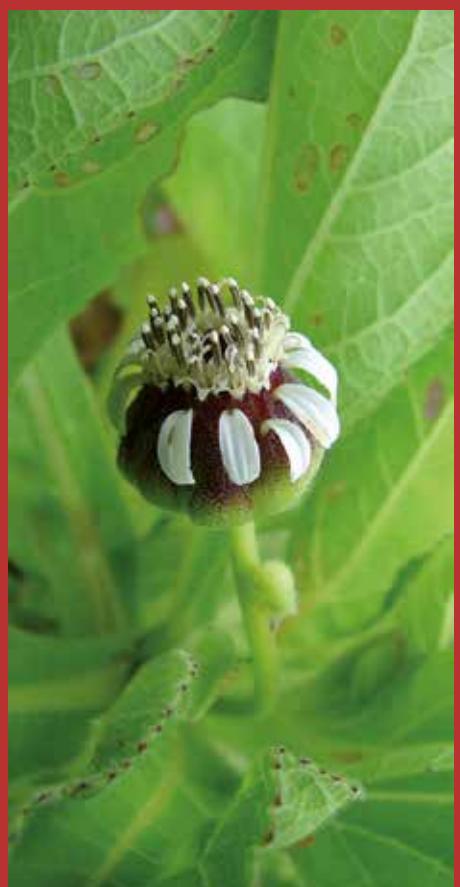
<b>For gardens on:</b>
Santa Cruz and Floreana.
<b>Climatic zone(s):</b>
Coastal and arid.
<b>Growth form:</b>
Shrub
<b>Description:</b>
A shrub with long trailing branches. The greyish plate-shaped leathery leaves contrast with the dark brown branches. The small star-shaped flowers are hidden amongst the dense leaves.
<b>Features:</b>
Ornamental
<b>Notes:</b>
Similar to arrayancillo ( <i>Maytenus octogona</i> ).



# lechoso de lava

<b>Para jardines en:</b>
Santa Cruz, Floreana e Isabela.
<b>Zona(s) climática(s):</b>
Árida y transición.
<b>Tipo:</b>
Arbusto
<b>Descripción:</b>
Tiene hojas grandes parecidas a las del tabaco. Las flores con forma de corona están escondidas entre las hojas.
<b>Usos en el jardín:</b>
Ornamental
<b>Observaciones:</b>
Necesita ser plantada en terreno pedregoso. Permanece verde durante la época seca. Se debe sacar las hojas secas para evitar que se rompan las ramas.

<b>ORIGEN</b>
Endémica (especie amenazada)
<b>ESPECIE</b>
<i>Scalesia affinis</i>
<b>FAMILIA</b>
Asteraceae
<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>
Santa Cruz, Floreana, Isabela llaktaku-napi.
<b>Parcha kuska:</b>
Árida, tigramuy.
<b>Samin:</b>
Ukiruk
<b>Rikurimay:</b>
Shayri ukirukshina hatun pankakunata-mi charin. Panka ukukunapi pakakushka llawtushina sisakunami kan.
<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>
Warawak
<b>Allkawaykuna:</b>
Rumiyuk allpapimi tarpuna kapan. Chakishka pachapi wayllami katikun. Mana mallkikunata pakinamanta, panka chakishka llukshichina kapan
<b>For gardens on:</b>
Santa Cruz, Floreana and Isabela.
<b>Climatic zone(s):</b>
Arid and transition.
<b>Growth form:</b>
Shrub
<b>Description:</b>
A shrub with huge tobacco-shaped leaves. The beautiful flowers are often hidden beneath the leaves.
<b>Features:</b>
Ornamental
<b>Notes:</b>
Plant in rocky soil and remove the dead leaves to prevent the branches from breaking under their weight.



# lechoso gordilloi

**Para jardines en:**

San Cristóbal (endémica de San Cristóbal).

**Zona(s) climática(s):**

Litoral y árida.

**Tipo:**

Arbusto

**Descripción:**

Arbusto de la zona costera con hojas similares a las del tabaco. Las flores son de color blanco y están escondidas dentro de las hojas. Permanece verde incluso durante la época seca.

**Usos en el jardín:**

Ornamental, cerca viva.

**Observaciones:**

Plantar en terreno pedregoso. Al sacar las hojas secas, se evita que se rompan las ramas.

**ORIGEN**

Endémica (en estado crítico)

**ESPECIE**

*Scalesia gordilloi*

**FAMILIA**

Asteraceae

**Maypi sisapampa tarpuna:**

San Cristóbal llaktapilla tiyan.

**Parcha kuska:**

Litoral y árida.

**Samin:**

Ukiruk

**Rikurimay:**

Mamakuchamanyakunapi wiñak ukiruk. Shayrishina pankakunata charik yura. Pankakunapillatak pakakushka yurak tullpu sisakunami kan. Usyay pachapika wayllallami kawsan.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Warawak, kawsak harkapash.

**Allkawaykuna:**

Rumi allpkunapipash tarpunallami kan. Ama sakirik mallkikuna pakirichunka chakishka pankakunataka allimantalla-mi surkuna tukun.

**For gardens on:**

San Cristobal (endemic to San Cristobal).

**Climatic zone(s):**

Coastal and arid.

**Growth form:**

Shrub

**Description:**

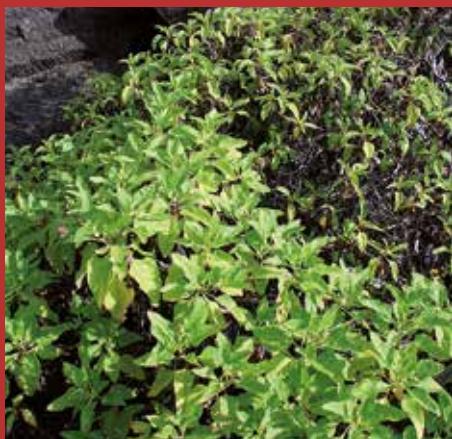
A coastal shrub with tobacco-shaped leaves. The white flowers are hidden beneath the leaves. Remains green even during the dry season.

**Features:**

Ornamental, living fence.

**Notes:**

Plant in rocky soil and remove the dead leaves to prevent the branches from breaking under their weight.



# leccocarpus de Darwin

## ORIGEN

Endémica (especie amenazada)

## ESPECIE

*Lecocarpus darwinii*

## FAMILIA

Asteraceae

## Para jardines en:

San Cristóbal (endémica de San Cristóbal).

## Zona(s) climática(s):

Árida

## Tipo:

Arbusto

## Descripción:

Arbusto leñoso. Tiene hojas grandes y dentadas de color verde oscuro. Las flores son de color amarillo brillante. Los frutos tienen espinas.

## Usos en el jardín:

Ornamental

## Observaciones:

Las flores se parecen a las margaritas pero de color amarillo.

## Maypi sisapampa tarpuna:

San Cristóbal, (San Cristóbal kuskapi wiñak).

## Parcha kuska:

Árida

## Samin:

Ukiruk

## Rikurimay:

Ankushina ukiruk. Kirushina hatun waylla tullpu pankakunata charik yura. Llipayak killu tullpu sisakunatami charin. Murukanaka kashatami charin

## Imapak sisapampapi yanapan:

Warawak

## Allkawaykuna:

Sisakunaka kushisakunashina, shinapash killu tullpu sisakunami kan.

## For gardens on:

San Cristobal (endemic to San Cristobal).

## Climatic zone(s):

Arid

## Growth form:

Shrub

## Description:

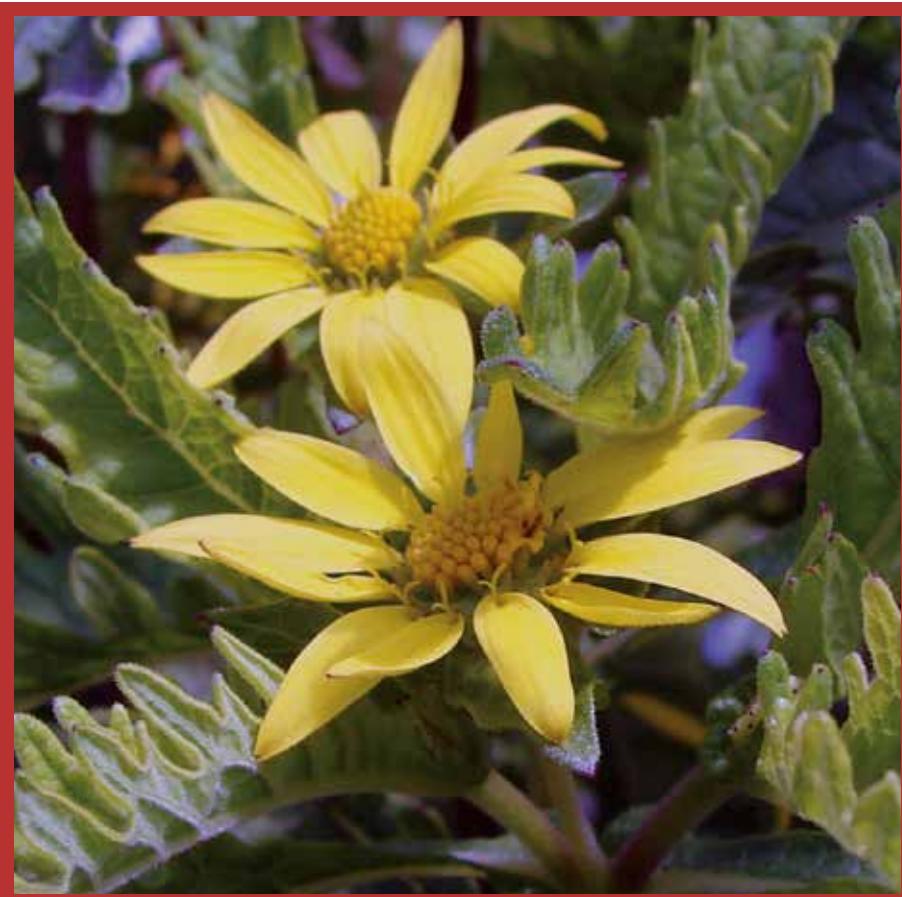
A woody shrub with dark green large serrated leaves. The big daisy-like flowers are bright yellow. The fruits are spiny.

## Features:

Ornamental

## Notes:

The big daisy-like flowers are bright yellow.



# lengua de ternera

ORIGEN

Endémica

ESPECIE

*Tournefortia pubescens*

FAMILIA

Boraginaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Árida, transición y húmeda.

**Tipo:**

Arbusto

**Descripción:**

Tiene hojas grandes de color verde claro. Las flores son de color blanco en espigas enroscadas. Los frutos son de color blanco brillante.

**Usos en el jardín:**

Ornamental

**Observaciones:**

Los frutos sirven de alimento para los pinzones.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Árida, tigramuy, hukushka.

**Samin:**

Ukiruk

**Rikurimay:**

Waylla yuraklla tullpu hatun pankakunata charin. Sisakunaka yurak churushka kikis-kunapi wankurishkami kan. Yurak llipyak tullpu murukunakami kan.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Warawak

**Allkawaykuna:**

Murukunaka pinzon pishkukunapa pankuyumi kan.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Arid, transition and humid.

**Growth form:**

Shrub

**Description:**

A shrub with large light green leaves. The white flowers grow in groups on curling spikes. The round fruits are a bright white.

**Features:**

Ornamental

**Notes:**

The fruits are a food source for finches.



# lippia

**ORIGEN**  
Endémica

**ESPECIE**  
*Lippia rosmarinifolia*

**FAMILIA**  
Verbenaceae

**Para jardines en:**

Isabela

**Zona(s) climática(s):**

Árida y transición.

**Tipo:**

Arbusto

**Descripción:**

Arbusto leñoso. Tiene rosetas de hojas en forma de aguja parecidas al romerillo. Las flores son pequeñas con textura cerosa, agrupadas en cabezas redondas.

**Usos en el jardín:**

Ornamental

**Observaciones:**

Arbusto de crecimiento lento.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Isabela llaktapi.

**Parcha kuska:**

Árida, tigramuy.

**Samin:**

Ukiruk

**Rikurimay:**

Ankushina ukiruk. Yawrishina wachi pankakunata charik ukiruk. Rumpu umakunapi tantarishka, uchilla wiralla k'arakunayuk sisakunaka kan.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Warawak

**Allkawaykuna:**

Mana utkalla wiñak ukiruk. Sisakunaka romerilloshinami kan.

**For gardens on:**

Isabela

**Climatic zone(s):**

Arid and transition.

**Growth form:**

Shrub

**Description:**

A woody shrub with rosettes of needle-like leaves, similar to rosemary. The tiny waxy flowers emerge from spherical flower heads.

**Features:**

Ornamental

**Notes:**

A slow growing shrub.



# Lycium

arbusto

ORIGEN  
Endémica

ESPECIE  
*Lycium minimum*

FAMILIA  
Solanaceae

Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

Zona(s) climática(s):

Litoral y árida.

Tipo:

Arbusto

Descripción:

Arbusto rastrero con hojas de color verde pálido en forma de pequeñas salchichas. Los frutos de color anaranjado brillante crean un contraste llamativo con el follaje.

Usos en el jardín:

Ornamental

Observaciones:

Arbusto de crecimiento lento. Requiere agua para no perder sus hojas en la época seca.

Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

Parcha kuska:

Litoral y árida.

Samin:

Ukiruk

Rikurimay:

Salchichakunashina waylla amsalla pankakunatami charin. Murukunaka cerezashina pukalla llipyak tullpukunami rikurin.

Imapak sisapampapi yanapan:

Warawak

Allkawaykuna:

Mana utkalla wiñak ukiruk. Usyay (chakishka) pachapi pankakuna ama chinkarichunka yakutami mutsun.

For gardens on:

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana e Isabela.

Climatic zone(s):

Coastal and arid.

Growth form:

Shrub

Description:

A trailing shrub with pale green needle-like leaves. The bright orange fruit provide a striking contrast to the foliage.

Features:

Ornamental

Notes:

A slow growing shrub. If not watered in the dry season, it loses its leaves.



# margarita de Darwin

arbusto

ORIGEN  
Endémica

ESPECIE  
*Darwiniothamnus lancifolius*

FAMILIA  
Asteraeae

Para jardines en:

Isabela

Zona(s) climática(s):

Árida, transición y húmeda.

Tipo:

Arbusto

Descripción:

Arbusto redondeado de tallo leñoso. Tiene rosetas de hojas verdes y puntiagudas, parecidas a puntas de lanza. Florece casi todo el año. Las flores crecen en grupos; son similares a flores de margaritas con pétalos blancos.

Usos en el jardín:

Ornamental

Observaciones:

Las flores tienen una fragancia sutil.

Maypi sisapampa tarpuna:

Isabela llaktapi.

Parcha kuska:

Árida, tigramuy, hukushka.

Samin:

Ukiruk

Rikurimay:

Sinchi kallmata charik ukiruk. Mallki umakunapika wachishina suni pankakunayuk, sisapankakunaka yurak, chawpika killumi kan.

Imapak sisapampapi yanapan:

Warawak

Allkawaykuna:

Kushisakunashina mishki ashnachik sisakunatami charin.

For gardens on:

Isabela

Climatic zone(s):

Arid, transition and humid.

Growth form:

Shrub

Description:

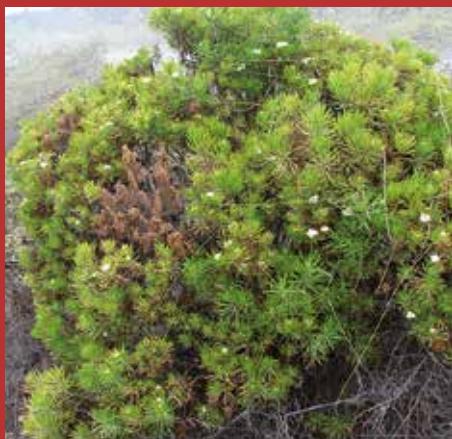
A woody dome-shaped shrub. The lance-shaped leaves grow in whorls up the branches. The white daisy-like flowers occur in groups and are normally present all year round.

Features:

Ornamental

Notes:

The flowers have a subtle fragrance.



# margarita de Darwin

<b>Para jardines en:</b>
Santa Cruz, Floreana e Isabela.
<b>Zona(s) climática(s):</b>
Árida, transición y húmeda.
<b>Tipo:</b>
Arbusto
<b>Descripción:</b>
Arbusto redondeado de tallo leñoso. Tiene rosetas de hojas verdes, finas y puntiagudas, parecidas a puntas de lanza. Florece casi todo el año. Las flores crecen en grupos; son similares a flores de margaritas con pétalos blancos.
<b>Usos en el jardín:</b>
Ornamental.
<b>Observaciones:</b>
Las flores tienen una fragancia sutil. Las hojas son más largas y delgadas que las hojas de <i>Darwiniothamnus lancifolius</i> .

ORIGEN	ESPECIE	FAMILIA
Endémica (especie amenazada)	<i>Darwiniothamnus tenuifolius</i>	Asteraceae

<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>	<b>For gardens on:</b>
Santa Cruz, Floreana, Isabela llaktaku-napi.	Santa Cruz, Floreana and Isabela.
<b>Parcha kuska:</b>	<b>Climatic zone(s):</b>
Árida, tigramuy, hukushka.	Arid, transition and humid.
<b>Samin:</b>	<b>Growth form:</b>
Ukiruk	Shrub
<b>Rikurimay:</b>	<b>Description:</b>
Sinchí kallmata charik ukiruk. Mallki umakunapika wachishina suni pankakunayuk, sisapankakunaka yurak, chawpi-pika killumi kan.	A woody dome-shaped shrub. The lance-shaped leaves grow in whorls up the branches. The white daisy-like flowers grow in groups and are normally present all year round.
<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>	<b>Features:</b>
Warawak	Ornamental
<b>Allkawaykuna:</b>	<b>Notes:</b>
Kushisakunashina mishki ashnayta.	The flowers have a subtle fragrance. Leaves are longer and finer than those of <i>Darwiniothamnus lancifolius</i> .



# justicia, mosca morada

arbusto

ORIGEN  
Endémica

ESPECIE  
*Justicia galapagana*

FAMILIA  
Acanthaceae

Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

Zona(s) climática(s):

Húmeda

Tipo:

Arbusto pequeño.

Descripción:

Tiene hermosas flores que se parecen a una orquídea, su color varia entre lila claro a púrpura intenso.

Usos en el jardín:

Ornamental

Observaciones:

Planta de crecimiento rápido.

Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

Parcha kuska:

Hukushka

Samin:

Kiwa

Rikurimay:

Turillushina kuyaylla sisakunatami charin, sisakunaka yuraklla maywa am-salla maywa tulipukunami kan.

Imapak sisapampapi yanapan:

Warawak

Allkawaykuna:

Utkalla wiñak uchilla ukiruk.

For gardens on:

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana e Isabela.

Climatic zone(s):

Humid

Growth form:

Small shrub.

Description:

A small shrub with beautiful flowers that look like bee orchids. The flowers vary from deep purple to light lilac in colour.

Features:

Ornamental

Notes:

A fast growing plant.



# nigua

ORIGEN  
Endémica

ESPECIE  
*Pernettya howellii*

FAMILIA  
Ericaceae

<b>Para jardines en:</b>
Santa Cruz e Isabela.
<b>Zona(s) climática(s):</b>
Húmeda
<b>Tipo:</b>
Arbusto
<b>Descripción:</b>
Arbusto leñoso. Tiene racimos de flores de color blanco en forma de campana. Los frutos son de color rojo brillante. Las hojas son pequeñas con textura de cuero.
<b>Usos en el jardín:</b>
Ornamental
<b>Observaciones:</b>
Las hojas permanecen en el arbusto todo el año. También conocido como "quique".

<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>
Santa Cruz, Isabela llaktakunapi.
<b>Parcha kuska:</b>
Hukushka
<b>Samin:</b>
Ukiruk
<b>Rikurimay:</b>
Ankusapa ukiruk. Makushina yurak luntsa sisakunatami charin. Murukunaka llipyak puka tulipukunami kan. Awashka k'arakunantin uchilla pankakunata charin. 'Quique' shutiwanpashmi riksinkuna.
<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>
Warawak
<b>Allkawaykuna:</b>
Pankakunaka Tukuy wata ukirukpi tiyan.

<b>For gardens on:</b>
Santa Cruz and Isabela.
<b>Climatic zone(s):</b>
Humid
<b>Growth form:</b>
Shrub
<b>Description:</b>
A beautiful woody shrub with groups of white bell-shaped flowers similar to heather. The round fruits are bright red, and the small leaves are leathery.
<b>Features:</b>
Ornamental
<b>Notes:</b>
The plant does not lose its leaves. It is also known as "quique".



# nolana

**ORIGEN**  
Endémica

**ESPECIE**  
*Nolana galapagensis*

**FAMILIA**  
Solanaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Litoral

**Tipo:**

Arbusto pequeño.

**Descripción:**

Tiene hojas gruesas de color verde densamente agrupadas a lo largo de las ramas. Las pequeñas flores de color blanco se esconden en el follaje.

**Usos en el jardín:**

Ornamental

**Observaciones:**

Solo crece por la costa. Requiere un suelo bien drenado.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Mamakuchamanya

**Samin:**

Uchilla ukiruk.

**Rikurimay:**

Yunka kuskapi wiñak uchilla ukiruk. Pankakunaka raku waylla suni mallki muyuntinpi wiñan. Yurak tulpu uchilla sisakunaka mallkikunapi pakashkami kankuna.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Warawak

**Allkawaykuna:**

Hawalla allpatami mutsun.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Coastal

**Growth form:**

Small shrub.

**Description:**

The tiny fleshy green leaves are arranged in dense groups along the branches. The small white flowers are hidden by the leaves.

**Features:**

Ornamental

**Notes:**

Only found growing near to the coast. Requires well drained soil.



# palito negro

**ORIGEN**  
Nativa

**ESPECIE**  
*Tournefortia psilostachya*

**FAMILIA**  
Boraginaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Árida y transición.

**Tipo:**

Arbusto

**Descripción:**

Arbusto de apariencia desordenada con ramas colgantes moteadas. Tiene hojas de color gris verdoso. Las flores tienen apariencia de estrellas de mar. Los frutos son muy atractivos de color anaranjado vivo.

**Usos en el jardín:**

Ornamental

**Observaciones:**

Los frutos aparecen después de la época de lluvia; son alimento de los pinzones.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Árida, tigramuy.

**Samin:**

Ukiruk

**Rikurimay:**

Warkurishka mallkikuna, mallkikunapika uchilla yana mapakunata charik ukiruk. Ushpa wayllalla tullpu pankakunata charin.Puka killulla tullpu kuyaylla murukunami kan. Sisakunaka mamakucha kuyllurshinami rikurin.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Warawak

**Allkawaykuna:**

Murukunaka tamyapacha washapimi llukshin, shinallatak pinzon pishkukunapa pankuymi kan.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Arid and transition.

**Growth form:**

Shrub

**Description:**

A disorganised shrub. The leaves are green-grey, the flowers look like small starfish. The fruits are an attractive bright orange colour.

**Features:**

Ornamental

**Notes:**

The fruits are produced after the rains; they are a food source for finches.



# palito negro, tournefortia

arbusto

ORIGEN

Endémica

ESPECIE

*Tournefortia rufo-sericea*

FAMILIA

Boraginaceae

Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

Zona(s) climática(s):

Transición y húmeda.

Tipo:

Arbusto

Descripción:

Tiene hojas arrugadas y brillantes y ramas de color café oscuro. Las flores son de color blanco, en espigas enroscadas. Los frutos son redondos de color blanco lechoso brillante.

Usos en el jardín:

Ornamental

Observaciones:

Los frutos son alimento de pinzones.

Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

Parcha kuska:

Tigramuy, hukushka.

Samin:

Ukiruk

Rikurimay:

Sipushka llipyak pankakunata charin. Sisakunaka yurak churushka kikiskunapi wankurishkami kan. Yurak llipyak rumpu murukunami kan.

Imapak sisapampapi yanapan:

Warawak

Allkawaykuna:

Murukunaka "pinzon" pishkukunapa pankuyumi kan.

For gardens on:

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

Climatic zone(s):

Transition and humid.

Growth form:

Shrub

Description:

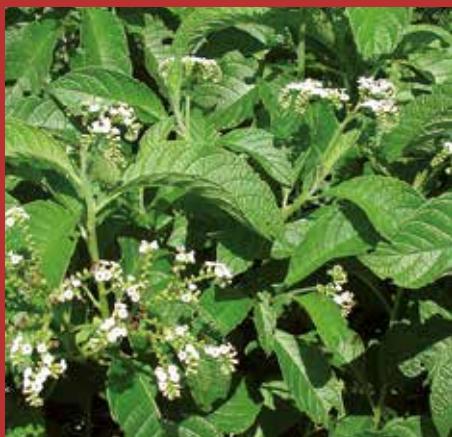
A shrub with serrated shiny leaves and dark brown branches. The white flowers grow in groups on curling spikes. The round fruits are bright milky white.

Features:

Ornamental

Notes:

The fruits are a food source for finches.



# palo café

<b>Para jardines en:</b>
Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.
<b>Zona(s) climática(s):</b>
Litoral y árida.
<b>Tipo:</b>
Arbusto
<b>Descripción:</b>
Arbusto en forma de vertiente con ramificaciones largas color café. Tiene hojas pequeñas en forma de aguja de color verde grisáceo con látex blanco.
<b>Usos en el jardín:</b>
Ornamental
<b>Observaciones:</b>
Arbusto de crecimiento lento. Sin agua, pierde sus hojas pero no muere. Muy afectado por insectos "escama" (cochinillas); el mejor tratamiento es con agua y jabón.

<b>ORIGEN</b>
Endémica
<b>ESPECIE</b>
<i>Chamaesyce viminea</i>
<b>FAMILIA</b>
Euphorbiaceae

<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>
Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.
<b>Parcha kuska:</b>
Litoral y árida.
<b>Samin:</b>
Ukiruk
<b>Rikurimay:</b>
Kay ukirukka tamya urmakukshina uki suni mallkikunatami charin. Pankakunaka yurak miklayuk yawrishina amsalla waylla uchillakunami kan.
<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>
Warawak
<b>Allkawaykuna:</b>
Mana utkalla wiñak ukiruk, shinallatak yaku illakpika pankakunaka urmanllami.

<b>For gardens on:</b>
Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.
<b>Climatic zone(s):</b>
Coastal and arid.
<b>Growth form:</b>
Shrub
<b>Description:</b>
A striking fountain-shaped woody shrub with trailing thin coffee-coloured branches. The small grey-green leaves are shaped like needles and produce a white latex when broken.
<b>Features:</b>
Ornamental
<b>Notes:</b>
Slow growing shrub. Without watering, it may lose its leaves, but will not die. Heavily affected by scale insects, best treated with soap and water.



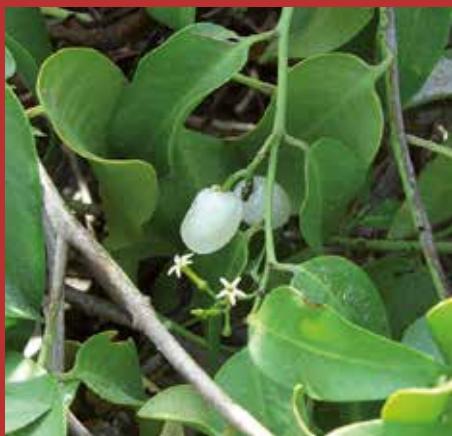
# peralillo, sauquillo

<b>Para jardines en:</b>
Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.
<b>Zona(s) climática(s):</b>
Árida y transición.
<b>Tipo:</b>
Arbusto
<b>Descripción:</b>
Tiene hojas colgantes de color verde brillante. Las flores son de color blanco parecidas a pequeños molinos de viento con 5 aspas. Los frutos son carnosos, de color blanco.
<b>Usos en el jardín:</b>
Ornamental
<b>Observaciones:</b>
Los frutos son alimento de pinzones.

<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>
Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.
<b>Parcha kuska:</b>
Árida, tigramuy, hukushka.
<b>Samin:</b>
Ukiruk
<b>Rikurimay:</b>
Waylla llipyak tullpu, warkushka pankakunata charin. Wayrapi muyuchina kutanashina 5 kachuyuk yurak uchilla sisakunakami kan. Yurak tullpu raku murukunata charin.
<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>
Warawak
<b>Allkawaykuna:</b>
Murukunaka pinzon pishkukunapa pankuymi kan.

<b>ORIGEN</b>
Nativa
<b>ESPECIE</b>
<i>Vallesia glabra</i>

<b>For gardens on:</b>
Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.
<b>Climatic zone(s):</b>
Arid and transition.
<b>Growth form:</b>
Shrub
<b>Description:</b>
A spreading shrub with hanging shiny, bright green leaves. The white flowers look like small 5-vaned windmills. The fleshy berries are bright white.
<b>Features:</b>
Ornamental
<b>Notes:</b>
Finches feast off the fruit.



# perlas negras

<b>Para jardines en:</b>
Santa Cruz e Isabela.
<b>Zona(s) climática(s):</b>
Húmeda
<b>Tipo:</b>
Arbusto pequeño.
<b>Descripción:</b>
Arbusto pequeño con tallos delgados de color rojo. Tiene grupos de flores de color rojo, anaranjado y amarillo. Los frutos son pequeñas bayas de color negro brillante.
<b>Usos en el jardín:</b>
Ornamental
<b>Observaciones:</b>
Crece en sombra parcial. En las hojas se hospedan larvas de mariposas.

ORIGEN	ESPECIE	FAMILIA
Endémica (especie amenazada)	<i>Pleuropetalum darwinii</i>	Amaranthaceae
<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>	<b>For gardens on:</b>	
Santa Cruz, Isabela llaktakunapi.	Santa Cruz and Isabela.	
<b>Parcha kuska:</b>	<b>Climatic zone(s):</b>	
Hukushka	Humid	
<b>Samin:</b>	<b>Growth form:</b>	
Uchilla ukiruk.	Small shrub.	
<b>Rikurimay:</b>	<b>Description:</b>	
Puka tullpu ñañu kallmakunayuk uchilla ukirukmi kan. Tawka tantanakuykunapi sisakunaka puka, killulla, killu tullputa charin. Murukunaka llipyak yana tull-pukunami kan.	A small shrub with thin reddish branches. The groups of flowers are a mix of reds, oranges and yellows. The fruits are small shiny black berries.	
<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>	<b>Features:</b>	
Warawak	Ornamental	
<b>Allkawaykuna:</b>	<b>Notes:</b>	
Asha llantupi wiñak kuyaylla uchilla ukiruk. Pankakunapika pillpintukunami lulunkunata churan.	Grows in partial shade. The leaves are a food source for many caterpillars.	



# rodilla de caballo

**ORIGEN**  
Nativa

**ESPECIE**  
*Clerodendrum molle molle*

**FAMILIA**  
Verbenaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Árida, transición y húmeda.

**Tipo:**

Arbusto

**Descripción:**

Las flores son en forma de estrella con botones bien redondos. Su color blanco produce un fuerte contraste con el verde oscuro de las hojas. Florece casi todo el año.

**Usos en el jardín:**

Cerca viva

**Observaciones:**

Crece a partir de estacas colocadas directamente en la tierra o preparadas con hormona de enraizamiento y colocadas en agua durante 15 días. Regar las plantas recién sembradas regularmente, y las plantas adultas una vez a la semana en la temporada seca. Se puede podar para dar diversidad de formas.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Árida, tigramuy, hukushka.

**Samin:**

Ukiruk

**Rikurimay:**

Kallmakunaka makushina, yurak sisayuk waylla pankakunata charik ukiruk. Tukuy watapi sisakunlla.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Kawsak harka

**Allkawaykuna:**

Allpapika takarpukunapi tarpushpami wiñan. Chikan wallpaykuna rikurinchunka kuchushpami charina.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana e Isabela.

**Climatic zone(s):**

Arid, transition and humid.

**Growth form:**

Shrub

**Description:**

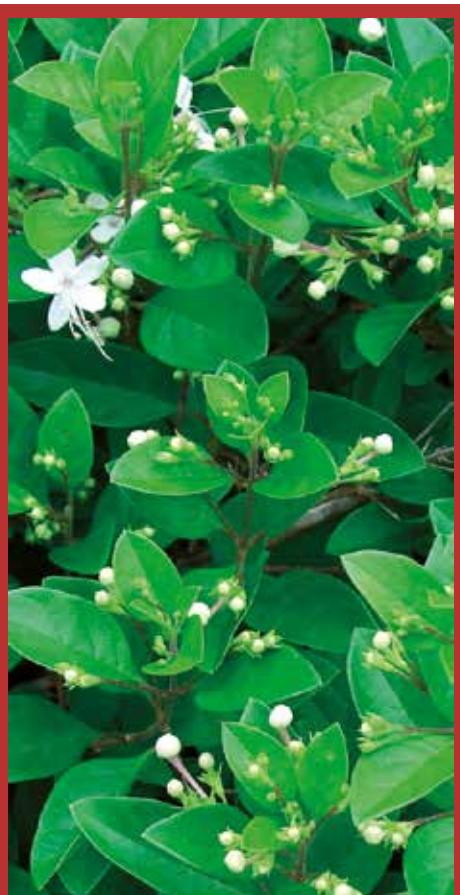
A woody shrub covered almost all year round in round white buds and white long-necked star-shaped flowers. The flowers contrast dramatically with the dark green leaves.

**Features:**

Living fence.

**Notes:**

Grows from cuttings placed directly into the ground or prepared with rooting hormone and left in water for 15 days. Water new plantings regularly and adult plants once a week in the dry season. Easy to prune into a range of forms.



# savadilla

**ORIGEN**  
Nativa

**ESPECIE**  
*Capraria biflora*

**FAMILIA**  
Scrophulariaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Litoral y árida.

**Tipo:**

Arbusto

**Descripción:**

Arbusto pequeño con hojas aserradas muy brillantes de color verde oscuro. Las flores blancas pequeñas son en forma de estrella.

**Usos en el jardín:**

Ornamental

**Observaciones:**

Anual: Muere totalmente cada año pero rebrota de las mismas raíces.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Litoral y árida.

**Samin:**

Ukiruk

**Rikurimay:**

Kuyllurshina uchilla yurak sisakunayuk ukiruk, Ilipayk amsalla waylla pankakuna kuchushkashinami kan.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Warawak

**Allkawaykuna:**

Watan ukiruk. Tukuya wañukpipash sapikunamanta wiñamunllami.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Coastal and arid.

**Growth form:**

Shrub

**Description:**

A small shrub with dark green and shiny serrated leaves. The small white flowers are shaped like stars.

**Features:**

Ornamental

**Notes:**

An annual that resprouts from the same roots.



# senna

arbusto

ORIGEN  
Nativa

ESPECIE  
*Senna pistaciifolia*

FAMILIA  
Caesalpiniaceae

Para jardines en:

Santa Cruz; San Cristóbal, Floreana e Isabela.

Zona(s) climática(s):

Árida, transición y húmeda.

Tipo:

Arbusto

Descripción:

Arbusto con follaje muy denso. Tiene hojas de color verde claro. Las flores en forma de espiga son de color amarillo brillante.

Usos en el jardín:

Ornamental

Observaciones:

Crece muy rápido

Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

Parcha kuska:

Árida, tigramuy, hukushka.

Samin:

Ukiruk

Rikurimay:

Pankasapa ukiruk. Yuraklla waylla tullpu pankakunata charik ukiruk. Kashashina killu tullpu sisakunaka kan.

Imapak sisapampapi yanapan:

Warawak

Allkawaykuna:

Utkalla wiñak ukiruk.

For gardens on:

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

Climatic zone(s):

Aarid, transition and humid.

Growth form:

Shrub

Description:

A shrub with very dense foliage. The leaves are bright green and pea-like flowers grow in spikes of brilliant yellow.

Features:

Ornamental

Notes:

A very fast growing plant.



# senna café

**ORIGEN**  
Nativa

**ESPECIE**  
*Senna occidentalis*

**FAMILIA**  
Caesalpiniaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Árida y transición.

**Tipo:**

Arbusto pequeño.

**Descripción:**

Las hojas se dividen en pequeñas hojas dispuestas en pares, una opuesta a la otra. Las flores son de color amarillo oscuro y los frutos maduros (vainas) de color café.

**Usos en el jardín:**

Ornamental

**Observaciones:**

Crece muy rápido.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Árida, tigramuy.

**Samin:**

Uchilla ukiruk.

**Rikurimay:**

Pankakunaka ishkaypi chimpapurashkata charin. Killu amsalla tullpu sisakuna, paku tullpu wayukunaka ukupi muyukunataka charin.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Warawak

**Allkawaykuna:**

Utkalla wiñak uchilla ukiruk.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Arid and transition.

**Growth form:**

Shrub

**Description:**

A small shrub with leaflets growing opposite each other. The flowers are deep yellow, and bean-like seed pods are brown when ripe.

**Features:**

Ornamental

**Notes:**

A fast growing plant.



# supirosa endémica

**ORIGEN**  
Endémica

**ESPECIE**  
*Lantana peduncularis*

**FAMILIA**  
Verbenaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Litoral y árida.

**Tipo:**

Arbusto

**Descripción:**

Tiene racimos de hermosas flores de color blanco en forma de corona. Las hojas son parecidas a la hierba buena. Cuando no hay lluvias, se secan y los tallos parecen muertos. 'Renace' en época de lluvia.

**Usos en el jardín:**

Ornamental

**Observaciones:**

Se debe sembrar en la época húmeda.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Litoral y árida.

**Samin:**

Ukiruk

**Rikurimay:**

Llawtushina sumak (kuyaylla) luntas yurak sisakunatami charin. Pankakunaka allikiwashinami rikurin.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Warawak

**Allkawaykuna:**

Tamya illakpika chakirishpa wañushkashina kallmakanumi rikurin. Tamya pachapika kutin wiñamunllami. Hukushka pachapi tarpuna ukiruk.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Coastal and arid.

**Growth form:**

Shrub

**Description:**

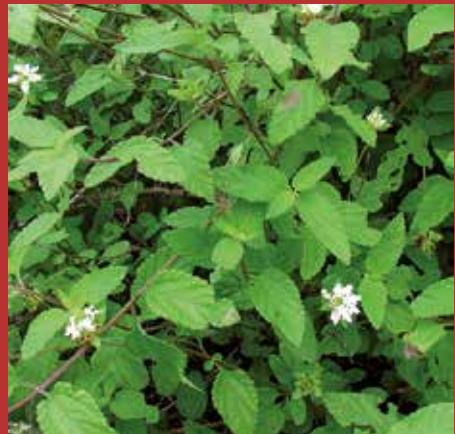
A shrub with crowns of beautiful white flowers. In the dry season the plant loses its leaves, returning with fresh foliage and flowers when the rains begin.

**Features:**

Ornamental

**Notes:**

The plant should be transplanted in the rainy season.



# uva de mar

arbusto

## Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

## Zona(s) climática(s):

Litoral

## Tipo:

Arbusto

## Descripción:

Arbusto pequeño de la zona costera. Tiene hojas redondas, gruesas, brillantes y con textura de cuero. Los frutos son de color negro brillante, en forma de uvas grandes.

## Usos en el jardín:

Ornamental, seguridad.

## Observaciones:

Tolera el agua salada; en su medio natural, crece en la arena por las playas. Necesita suelo con buen drenaje. Las hojas siempre apuntan al cielo.

ORIGEN  
Nativa

ESPECIE  
*Scaevola plumieri*

FAMILIA  
Goodeniaceae

## Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

## Parcha kuska:

Mamakuchamanya

## Samin:

Ukiruk

## Rikurimay:

Mamakuchamanyakunapi wiñak uchilla ukiruk. Raku llipyak k'aralla rumpu pankakunata charin. Uwillashina yana llipyak tulpu murukunami kan.

## Imapak sisapampapi yanapan:

Warawak, harkakpash.

## Allkawaykuna:

Kay ukirukka yakuta mana harkak allpatami mutsun. Pankakunaka tukuyupachami hawa pachakaman rikuchikun.

## For gardens on:

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

## Climatic zone(s):

Coastal

## Growth form:

Shrub

## Description:

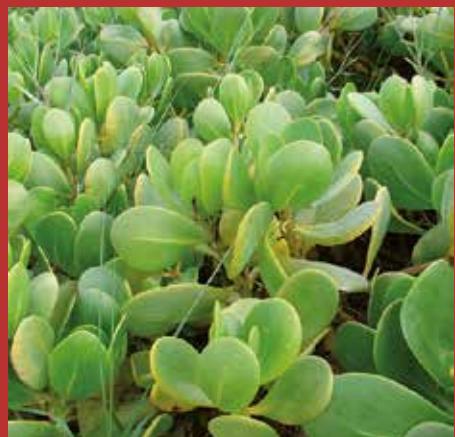
A small coastal shrub with round, thick leathery and shiny leaves. The black shiny fruits look like large grapes.

## Features:

Ornamental, security.

## Notes:

Tolerant of salt water, naturally grows in sand on the beach. The leaves always point towards the sky.



# waltheria

arbusto

ORIGEN  
Nativa

ESPECIE  
*Waltheria ovata*

FAMILIA  
Sterculiaceae

Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

Zona(s) climática(s):

Árida y transición.

Tipo:

Arbusto

Descripción:

Arbusto ramificado con follaje abierto. Las hojas arrugadas de color verde azulado pálido contrastan con los tallos de color rojo oscuro. Las flores son pequeñas, de color amarillo.

Usos en el jardín:

Ornamental

Observaciones:

Crece rápido en zonas abiertas con mucha luz.

Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

Parcha kuska:

Árida, tigramuy.

Samin:

Ukiruk

Rikurimay:

Mallkikunaka paskashka ukiruk. Sipushka waylla ankaslla tullpu pankakunata charik ukiruk. Puka amsalla kallmakanayuk, shinallatak killu tullpu uchilla sisakunatami charin.

Imapak sisapampapi yanapan:

Warawak

Allkawaykuna:

Kancha kuskakunapi achka achikwanmi wiñan.

For gardens on:

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

Climatic zone(s):

Arid and transition.

Growth form:

Shrub

Description:

A multistemmed shrub with light foliage. The serrated leaves are a pale blue-grey contrasting with the dark red stems. The small flowers are yellow.

Features:

Ornamental

Notes:

Fast growing in very open areas.



# acacia botón

	ORIGEN	ESPECIE	FAMILIA
	Nativa	<i>Acacia macracantha - Acacia rorudiana</i>	Mimosaceae
<b>Para jardines en:</b>		<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>	<b>For gardens on:</b>
Santa Cruz, San Cristóbal, e Isabela.		Santa Cruz, San Cristóbal, Isabela llak-takunapi.	Santa Cruz, San Cristobal and Isabela.
<b>Zona(s) climática(s):</b>		<b>Parcha kuska:</b>	<b>Climatic zone(s):</b>
Árida y transición.		Árida, tigramuy.	Arid and transition.
<b>Tipo:</b>		<b>Samin:</b>	<b>Growth form:</b>
Árbol		Yura	Tree
<b>Descripción:</b>		<b>Rikurimay:</b>	<b>Description:</b>
Acacia espinosa. Tiene hojas que parecen plumas, espinas grandes y flores en forma de botones. Las semillas están dentro de vainas planas.		Kasha Waran. Mukmushina sisaku-nayuk, hatun kashayuk patpakunashina pankakunatami charin. Muyukunaka mantashka wayu ukupimi kankuna.	A spiny acacia. The fine feathery pinnate leaves are protected with big straight spines; the flowers are small yellow pom-poms. The seed pods are like flat beans.
<b>Usos en el jardín:</b>		<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>	<b>Features:</b>
Provee sombra.		Llantuta karak.	Provides shade.
<b>Observaciones:</b>		<b>Allkawaykuna:</b>	<b>Notes:</b>
Planta de crecimiento lento.		Mana utkalla wiñarik yura.	A slow growing tree.



# algarrobo

árbol

## Para jardines en:

Santa Cruz y San Cristóbal.

## Zona(s) climática(s):

Árida y transición.

## Tipo:

Árbol

## Descripción:

Acacia espinosa. Tiene hojas con divisiones muy finas y flores amarillas en forma de botones. Las semillas están dentro de vainas abultadas de color negro, contrastando con el follaje.

## Usos en el jardín:

Provee sombra.

## Observaciones:

Planta de crecimiento lento.

ORIGEN  
Nativa

ESPECIE  
*Acacia insulae-iacobi*

FAMILIA  
Mimosaceae

## Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal llaktakunapi.

## Parcha kuska:

Árida, tigramuy.

## Samin:

Yura

## Rikurimay:

Kashayuk chiza yura. Pankakunapi uchilla rakikkunata charik, mukmushina killu sisa yura. Muyukunaka yana tullpu tsatsa wayu ukupi sisan pankakunawan chinpapurashpami kankuna.

## Imapak sisapampapi yanapan:

Llantuta karak.

## Allkawaykuna:

Mana utkalla wiñarik yura.

## For gardens on:

Santa Cruz and San Cristobal.

## Climatic zone(s):

Arid and transition.

## Growth form:

Tree

## Description:

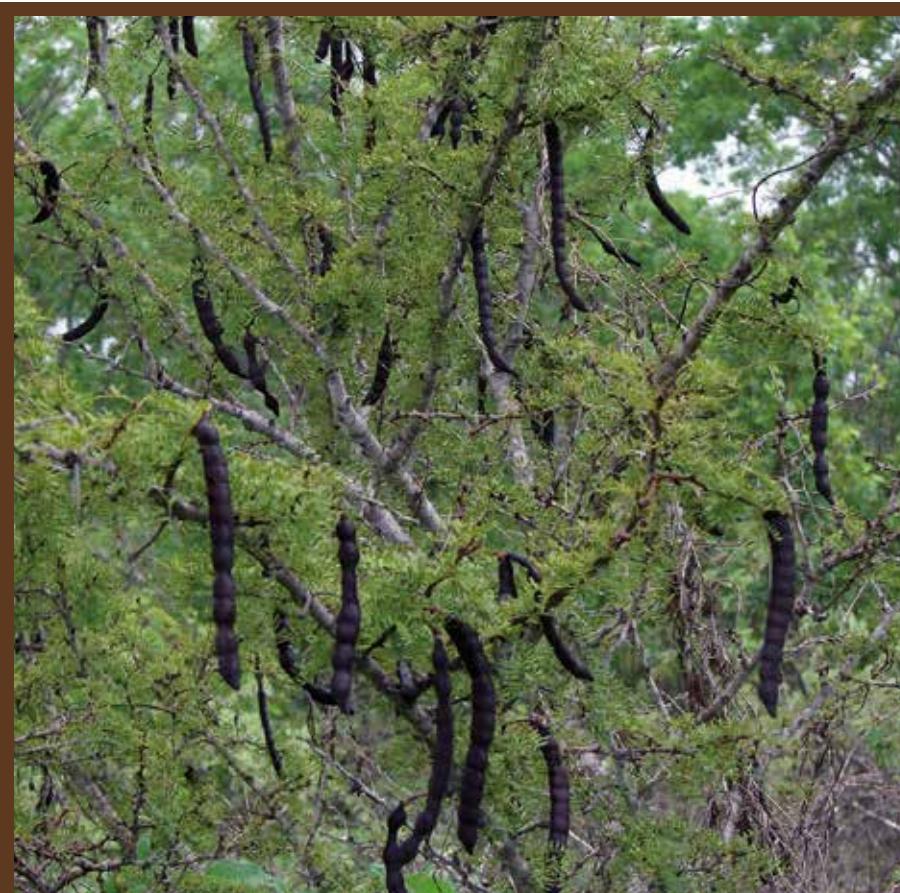
A spiny acacia with pinnate steel green leaves, and yellow pompom flowers. The bean seed pods are lumpy, almost black when ripe.

## Features:

Provides shade.

## Notes:

A slow growing tree.



# algarrobo

árbol

## Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

## Zona(s) climática(s):

Árida

## Tipo:

Árbol pequeño.

## Descripción:

Tiene corteza lisa y espinas cortas. Las hojas se componen de foliolos de color verde oscuro dispuestos en paralelo. Las pequeñas flores se agrupan en espigas con forma de cepillo alargado. Los frutos son vainas que cuelgan en grupos.

## Usos en el jardín:

Seguridad

## Observaciones:

*Prosopis juliflora* y *Acacia insulae-jacobi* son muy parecidos; se diferencian por las manchas blancas en las ramas jóvenes del *Prosopis*.

ORIGEN  
Nativa

ESPECIE  
*Prosopis juliflora*

FAMILIA  
Mimosaceae

## Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana Isa-bela llaktakunapi.

## Parcha kuska:

Árida

## Samin:

Uchilla yura.

## Rikurimay:

Llampu k'ara, kutuk kashakunantin uchilla yura. Chimpapurashka pankakunkunatami charin. Murukunaka warkurishka wayukunami, shinalltak suniyashka llunkushina sisakunta-mi charin.

## Imapak sisapampapi yanapan:

Harkak kamak.

## Allkawaykuna:

Ishkantin hamukunami rikchakkuna kan, chaymanta "Acacia insulae" shutivanllatak riksirkunka. Shinapash 'Prosopis' yuraka llullu mallkikunapimi yurak mapashinakunata charin.

## For gardens on:

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

## Climatic zone(s):

Arid

## Growth form:

Small tree.

## Description:

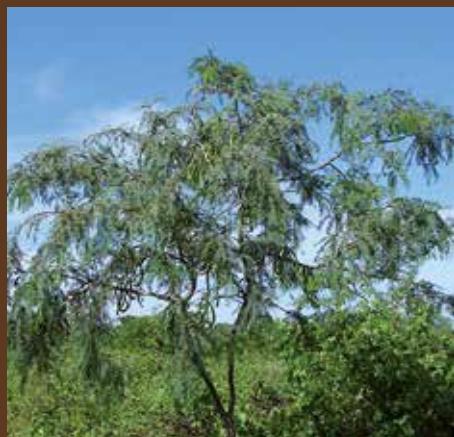
A beautiful shrub or small tree with a smooth bark and short spines. The leaves are composed of small deep green leaflets arranged in parallel. The small flowers are arranged on bottle-brush spikes. The bean pods hang in groups.

## Features:

Ornamental security.

## Notes:

This species shares its common name with the similar *Acacia insulae-jacobi*. A distinguishing feature is that the young branches of *Prosopis* are covered in white patches.



# arrayancillo

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Árida

**Tipo:**

Árbol pequeño.

**Descripción:**

Tiene corteza color café oscuro y ramas largas que cuelgan. Sus hojas redondeadas con textura de cuero se ubican en posición vertical para minimizar su exposición al sol. Al madurar, los frutos redondos se abren para liberar tres semillas carnosas de color rojo brillante.

**Usos en el jardín:**

Ornamental

**Observaciones:**

De crecimiento muy lento. Las hojas atacadas por hongos se cubren de una sustancia negra parecida al hollín; lavarlas con agua jabonosa. Especie también conocida como "rompeollas".

**ORIGEN**  
Nativa

**ESPECIE**  
*Maytenus octogona*

**FAMILIA**  
Celastraceae

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristobal, Isabela llak-takunapi.

**Parcha kuska:**

Árida

**Samin:**

Uchilla yura.

**Rikurimay:**

Paku tullpu k'arayuk, shinallatak warkushka suni mallikkunata charik uchilla yura. Awashka k'arayuk, shayarishka rumpu pankakunatami charin. Rumpu murukunaka kimsa raku puka llipyak tuyukunawanmi kan.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Warawak

**Allkawaykuna:**

Mana utka wiñak yura. Kallampakuna katikpika yana tullpu pankakunami tukus-hpami unkun, chaymanta takra yakuwanmi mayllana kanchik. Kay yurataka Mankapaki shutiwanpashmi riksirin.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Arid

**Growth form:**

Small tree.

**Description:**

With brown bark and long hanging branches. The leathery coin-shaped leaves avoid the sun's direct rays by maintaining a vertical position. The spherical fruits split open when ripe to reveal three bright red fleshy seeds.

**Features:**

Ornamental

**Notes:**

A slow growing tree which suffers from attack by a fungus that coats the leaves in a sooty layer. Remove by cleaning with soapy water. Species also known as "rompeollas".



# CACO

árbol

<b>Para jardines en:</b>
Santa Cruz e Isabela.
<b>Zona(s) climática(s):</b>
Árida y transición.
<b>Tipo:</b>
Árbol
<b>Descripción:</b>
Gran árbol llamativo de tronco recto. Pierde sus hojas durante la estación seca. Las vistosas flores aparecen antes de las nuevas hojas y cubren el árbol de su color rojo sangre. Los árboles jóvenes tienen troncos espinosos.
<b>Usos en el jardín:</b>
Ornamental
<b>Observaciones:</b>
De crecimiento muy lento. Se podría confundir con la especie introducida <i>Erythrina smithiana</i> cultivada como cerca viva en las fincas de la zona húmeda.

<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>
Santa Cruz, Isabela llaktakunapi.
<b>Parcha kuska:</b>
Árida, tigramuy.
<b>Samin:</b>
Yura
<b>Rikurimay:</b>
Mallkisapa sumak yura. Sisakunaka hatun llipyak puka tullpukunami kan. Usyay pachapika pankakunaka urmanmi.
<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>
Warawak
<b>Allkawaykuna:</b>
Mana utka wiñak yura. Kuskapi tiyak yurakunamanta ashtawan rikushka sumak yurami kan.

<b>For gardens on:</b>
Santa Cruz and Isabela.
<b>Climatic zone(s):</b>
Arid and transition.
<b>Growth form:</b>
Tree
<b>Description:</b>
A striking large straight-trunked tree that loses its leaves during the dry season. The large flowers are blood red and cover the tree before the new leaves are produced. Young trees have spiny trunks.
<b>Features:</b>
Ornamental
<b>Notes:</b>
Very slow growing tree. Not to be confused with the introduced <i>Erythrina smithiana</i> that is grown as a living fence on the farms in the humid zone.



# candelabro

árbol

## Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela

## Zona(s) climática(s):

Litoral y árida.

## Tipo:

Árbol

## Descripción:

Impresionante cactus columnar que puede crecer hasta 5 m de alto. Tiene flores grandes con pétalos amarillos y un centro blanco. Los frutos de color rojo brillante crecen en los tallos.

## Usos en el jardín:

Ornamental

## Observaciones:

Requiere poca tierra, prefiere los suelos rocosos. Es una planta de crecimiento muy lento.

## ORIGEN

Endémica

## ESPECIE

*Jasminocereus thouarsii*

## FAMILIA

Cactaceae

## Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabel llaktakunapi.

## Parcha kuska:

Litoral y árida.

## Samin:

Yura

## Rikurimay:

May sumak shayakuk waraku .Hatunyas-  
hpaka pichka tatkitupukamami chayan.  
Killu tullpu sisapankakunayuk hatun  
sisakunata charin. Murukunaka llipyak  
puka tullpukuna, kallma manyakuna-  
manta llukshin.

## Imapak sisapampapi yanapan:

Warawak

## Allkawaykuna:

Ashalla allpata mutsun ashtawanka rumi  
pampakunapi wiñan. Mana utkalla wiñak  
yura.

## For gardens on:

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

## Climatic zone(s):

Coastal and arid.

## Growth form:

Tree

## Description:

An impressive columnar cactus that can grow up to 5m tall. The large flowers have yellow petals and a white center. The plum-sized fruits grow on the trunks and turn bright red when ripe.

## Features:

Ornamental

## Notes:

Prefers rocky ground with little soil. A slow-growing species.



# guayabillo

ORIGEN  
Endémica

ESPECIE  
*Psidium galapageium*

FAMILIA  
Myrtaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Transición y húmeda.

**Tipo:**

Árbol

**Descripción:**

Árbol de corteza moteada en rosado y blanco. Tiene hojas, flores y frutos pequeños con tinte rojizo. Este árbol está generalmente cubierto por líquenes colgantes.

**Usos en el jardín:**

Provee sombra.

**Observaciones:**

Árbol de crecimiento lento. Las hojas, flores y frutos son parecidos a la "guayaba" pero en diminuto.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

**Parcha kuska:**

Tigramuy, hukushka.

**Samin:**

Yura

**Rikurimay:**

Wamintsi yurakwanpash mapayas-hka k'arayuk yura. Puka tullpu uchilla pankakunata, sisakunata murukunata-pash charik yura. Kay yuraka tuka war-kurishkakunawan killparishkami kan.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Llantuta karak.

**Allkawaykuna:**

Mana utkalla wiñak yura. Guayabashina uchillapacha pankakuna, sisakuna, murukunapash.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana e Isabela.

**Climatic zone(s):**

Transition and humid.

**Growth form:**

Tree

**Description:**

A large tree with a mottled bark with pinkish and white patches. The small leaves, flowers and fruit are all tinted with red. The tree is normally covered in lichens.

**Features:**

Provides shade.

**Notes:**

A slow growing tree. The leaves, flowers and fruit are miniature versions of the "guayaba".



# lechoso

árbol

## Para jardines en:

Isabela (endémica de Isabela).

## Zona(s) climática(s):

Transición y húmeda.

## Tipo:

Árbol

## Descripción:

Tiene hojas similares a las del tabaco.  
Las flores son fragantes, de color blanco;  
tienen forma de corona de espinas.

## Usos en el jardín:

Cerca viva.

## Observaciones:

Crecimiento rápido.

## ORIGEN

Endémica (especie amenazada)

## ESPECIE

*Scalesia cordata*

## FAMILIA

Asteraceae

## Maypi sisapampa tarpuna:

Isabela llaktapilla tiyan.

## Parcha kuska:

Tigramuy, hukushka.

## Samin:

Yura

## Rikurimay:

Shayrishina pankakunata charik yura.  
Kasha llawtushina mishkilla ashnakuk  
yurak tullpu sisakunaka kankuna.

## Imapak sisapampapi yanapan:

Kawsak harka.

## Allkawaykuna:

Utkalla wiñak yura.

## For gardens on:

Isabela (endemic to Isabela).

## Climatic zone(s):

Transition and humid.

## Growth form:

Tree

## Description:

A tree with tobacco-shaped leaves. The  
fragrant white flowers are shaped like a  
crown of thorns.

## Features:

Living fence.

## Notes:

A fast growing tree.



# lechoso

árbol

Para jardines en:

Santa Cruz y San Cristóbal.

Zona(s) climática(s):

Transición y húmeda.

Tipo:

Árbol

Descripción:

Árbol frondoso con muchas ramificaciones llenas de musgo. Tiene hojas fragantes de gran tamaño, parecidas a las del tabaco.

Usos en el jardín:

Provee sombra.

Observaciones:

Árbol de crecimiento rápido.

ORIGEN

Endémica (especie en peligro)

ESPECIE

*Scalesia pedunculata*

FAMILIA

Asteraceae

Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal llaktakunapi.

Parcha kuska:

Tigramuy, hukushka.

Samin:

Yura

Rikurimay:

Mallkisapa pankasapa, mallkikunapi tukakuna huntarishka yurami kan. Mishkillashnakuk shayrishina hatun pankakunata charin.

Imapak sisapampapi yanapan:

Llantuta karak.

Allkawaykuna:

Utkalla wiñak yura.

For gardens on:

Santa Cruz and San Cristobal.

Climatic zone(s):

Transition and humid.

Growth form:

Tree

Description:

A branching tree often covered in moss. The huge tobacco-shaped leaves are delicately fragrant.

Features:

Provides shade.

Notes:

A fast-growing tree.



# majagua

**ORIGEN**  
Nativa

**ESPECIE**  
*Hibiscus tiliaceus*

**FAMILIA**  
Malvaceae

**Para jardines en:**

Santa Cruz, San Cristóbal e Isabela.

**Zona(s) climática(s):**

Litoral, árida y transición.

**Tipo:**

Árbol

**Descripción:**

Árbol con hojas delgadas y redondas. Sus flores de color amarillo son parecidas a las del algodoncillo; viven un solo día tornándose anaranjadas en la tarde antes de cerrarse.

**Usos en el jardín:**

Provee sombra, ornamental.

**Observaciones:**

De crecimiento lento. Tolera el agua salada.

**Maypi sisapampa tarpuna:**

Santa Cruz, San Cristobal, Isabela llak-takunapi.

**Parcha kuska:**

Litoral, árida, tigramuy.

**Samin:**

Yura

**Rikurimay:**

Ñaňu, rumpu pankakunata charik yura. Killu tullpu sisakunaka shuk punchallami kawsan, manarak puncha urmakpi puka-lla tullpu tukushpa waňunllami.

**Imapak sisapampapi yanapan:**

Llantuta karak, Warawak.

**Allkawaykuna:**

Maná utkalla wiňak yura. Sisakunaka putuku yurashinami kan.

**For gardens on:**

Santa Cruz, San Cristobal and Isabela.

**Climatic zone(s):**

Coastal, arid and transition.

**Growth form:**

Tree

**Description:**

A twisting tree with thin, round leaves. The dark yellow flowers shaped like a hibiscus only last a single day, opening in the early morning and turning orange before closing in the evening.

**Features:**

Provides shade, ornamental.

**Notes:**

A slow growing tree that is tolerant of salt water.



# mangle blanco

<b>Para jardines en:</b>
Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.
<b>Zona(s) climática(s):</b>
Litoral
<b>Tipo:</b>
Árbol
<b>Descripción:</b>
Árbol costero pequeño con hojas gruesas. Tiene flores pequeñas de color crema. Los frutos de forma alargada crecen en grupos.
<b>Usos en el jardín:</b>
Provee sombra.
<b>Observaciones:</b>
Crece cerca de la orilla del mar.

<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>
Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.
<b>Parcha kuska:</b>
Mamakuchamanya.
<b>Samin:</b>
Yura
<b>Rikurimay:</b>
Raku pankunayuk uchilla yunka yura. Yurak amsalla tullpu uchilla sisakunatami charin. Suniyashka murukuna kan.
<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>
Llantuta karak.
<b>Allkawaykuna:</b>
Mamakucha maniyakunapi wiñak yura.

<b>For gardens on:</b>
Santa Cruz San Cristobal Floreana Isabela.
<b>Climatic zone(s):</b>
Coastal
<b>Growth form:</b>
Tree
<b>Description:</b>
A small coastal tree with thick leaves and cream coloured flowers. The fruits grow in groups; each a flattened tube.
<b>Features:</b>
Provides shade.
<b>Notes:</b>
Only grows near to the sea shore.



# mangle botón

<b>Para jardines en:</b>
Santa Cruz, San Cristóbal e Isabela.
<b>Zona(s) climática(s):</b>
Litoral y árida.
<b>Tipo:</b>
Árbol
<b>Descripción:</b>
Árbol pequeño de tronco retorcido. Tiene hojas verdes con textura de cuero. Las pequeñas flores y los frutos 'escamosos' colgando en racimos se encuentran todo el año.
<b>Usos en el jardín:</b>
Provee sombra, cerca viva.
<b>Observaciones:</b>
Árbol de crecimiento rápido que a diferencia de las otras especies de manglares, puede crecer lejos de la costa. Los frutos son alimento de pinzones.

<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>
Santa Cruz, San Cristóbal, Isabela llak-takunapi.
<b>Parcha kuska:</b>
Litoral y árida.
<b>Samin:</b>
Yura
<b>Rikurimay:</b>
K'aralla waylla pankakunayuk, awchi murukunaka wayunkakunapi warkus-hkami kan.
<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>
Llantuta karak, kawsak harka.
<b>Allkawaykuna:</b>
Tukuy watapi sisakunlla murukunata-pash pukukuklla, utkalla wiñak yura. Murukunaka pinzon pishkukunapa pankuymi kan.

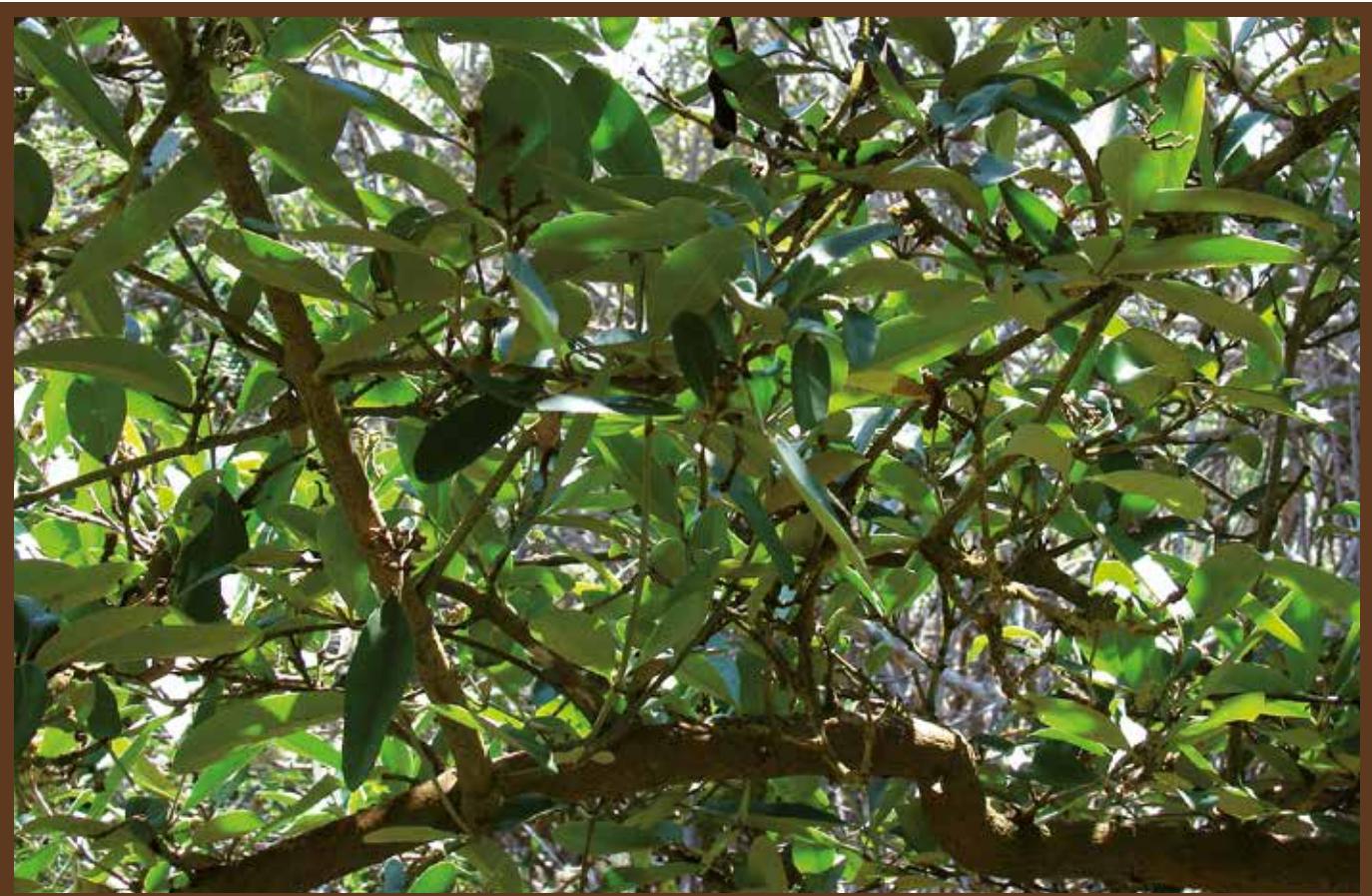
<b>ORIGEN</b>
Nativa
<b>ESPECIE</b>
<i>Conocarpus erectus</i>
<b>FAMILIA</b>
Combretaceae

<b>For gardens on:</b>
Santa Cruz, San Cristobal and Isabela.
<b>Climatic zone(s):</b>
Coastal and arid.
<b>Growth form:</b>
Tree
<b>Description:</b>
A small tree with a twisted trunk and green tough leaves. The small flowers and bunches of scaled fruits are present all year round.
<b>Features:</b>
Provides shade, living fence.
<b>Notes:</b>
A fast-growing tree that unlike the other mangroves can grow away from the coastline. Finches like to eat the fruits.



# mangle negro

	ORIGEN	ESPECIE	FAMILIA
Para jardines en:	Nativa	<i>Avicennia germinans</i>	Verbenaceae
Zona(s) climática(s):			
Litoral			
Tipo:			
Árbol			
Descripción:			
Árbol grande con tronco grueso y hojas alargadas de color verde oscuro brillante. Tiene flores de color crema con textura cerosa.			
Usos en el jardín:			
Provee sombra.			
Observaciones:			
Debe ser plantada en la zona litoral ya que las raíces necesitan agua de mar.			
Maypi sisapampa tarpuna:			
Santa Cruz, Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.			
Parcha kuska:			
Mamakuchamanya			
Samin:			
Yura			
Rikurimay:			
Hatun tukuyuk, suni waylla amsalla pankakunayuk hatun yura. Mallki k'arakunaka wiralla, yurak amsalla tullpu sisakunatami charin.			
Imapak sisapampapi yanapan:			
Ilantuta karak.			
Allkawaykuna:			
Mamakuchamanya allpakunallapimi tarpuna kan.			
For gardens on:			
Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.			
Climatic zone(s):			
Coastal			
Growth form:			
Tree			
Description:			
A majestic tree with a dark trunk and dark green shiny leaves. The waxy flowers are cream in colour.			
Features:			
Provides shade.			
Notes:			
Only grows on the coast as the roots need sea water.			



# manzanillo

<b>Para jardines en:</b>
Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.
<b>Zona(s) climática(s):</b>
Litoral, árida y transición.
<b>Tipo:</b>
Árbol
<b>Descripción:</b>
Árbol con tronco retorcido. Tiene hojas de color verde brillante con una vena central gruesa de color crema. Los frutos tienen forma de manzanas pequeñas. Produce un látex blanco.
<b>Usos en el jardín:</b>
Provee sombra.
<b>Observaciones:</b>
El látex blanco es irritante y los frutos son muy venenosos; utilizar esta especie con cuidado.

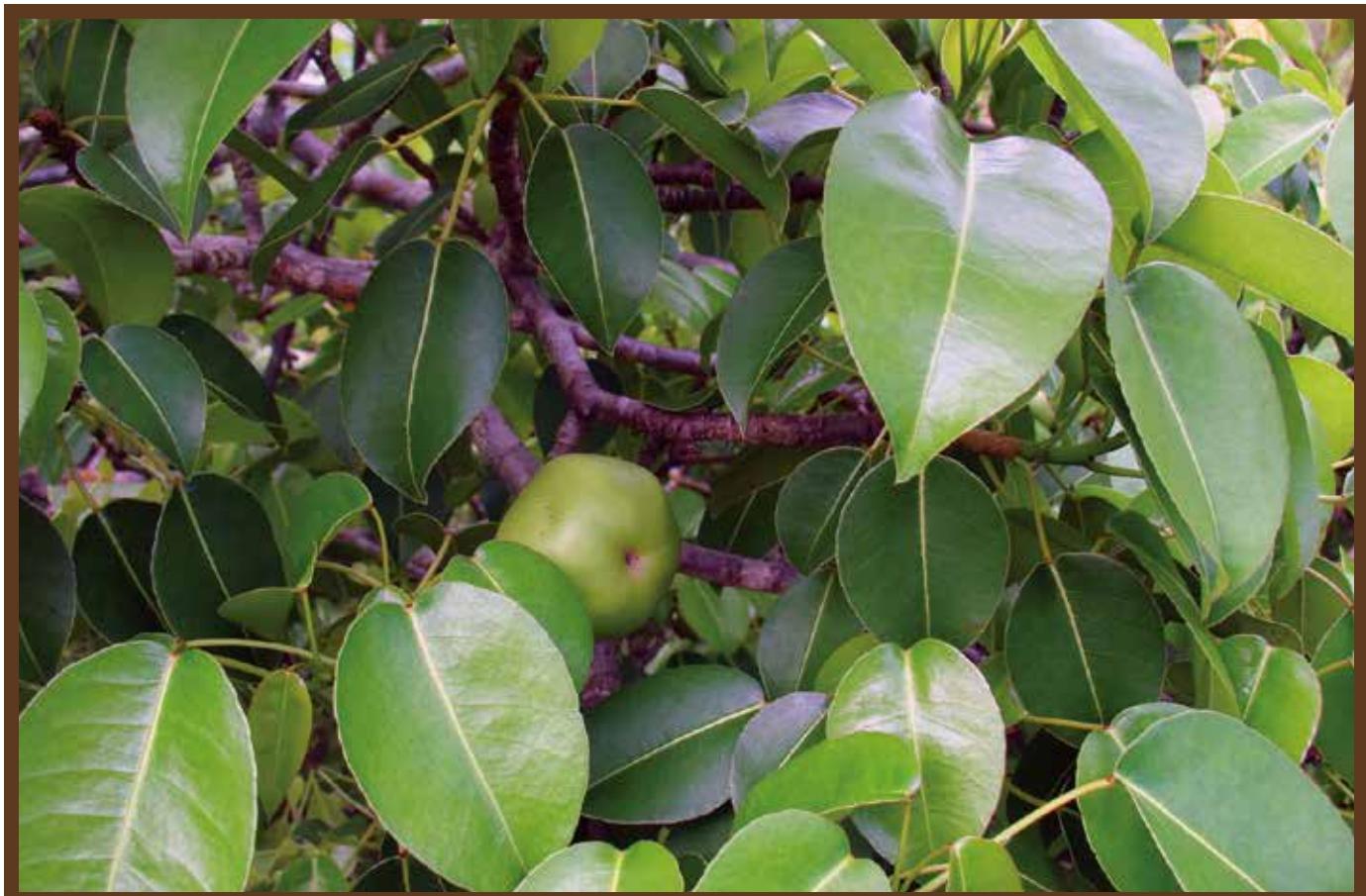
<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>
Santa Cruz, San Cristobal, Floreana, Isabela llaktakunapi.
<b>Parcha kuska:</b>
Litoral, árida, tigramuy.
<b>Samin:</b>
Yura
<b>Rikurimay:</b>
Wishtuyahska tuku yura. Yurak amsalla tullpu ankukunawan achiklla waylla tullpu pankakunata charin. Uchilla amuysankunashina miyu murukunatami charin. Hayak, yurak miklayuk yurami kan.
<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>
Llantuta karak.
<b>Allkawaykuna:</b>
Miyu muyukunata charishkamanta mana pukllana pampakunapika tarpu-nachu kan.

**ORIGEN**  
Nativa

**ESPECIE**  
*Hippomane mancinella*

**FAMILIA**  
Euphorbiaceae

<b>For gardens on:</b>
Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.
<b>Climatic zone(s):</b>
Coastal, arid and transition.
<b>Growth form:</b>
Tree
<b>Description:</b>
Tree with a twisting trunk. The shiny green leaves have a thick cream midrib. The poisonous fruit look like small green apples. Produces a white latex.
<b>Features:</b>
Provides shade.
<b>Notes:</b>
The white latex is an irritant and fruits are very poisonous; use this species with care.



# matazano

árbol

## Para jardines en:

Santa Cruz y San Cristóbal.

## Zona(s) climática(s):

Árida, transición y húmeda.

## Tipo:

Árbol

## Descripción:

Majestuoso árbol de madera dura. Pierde casi todas sus hojas durante la época seca. Las flores son efímeras. El fruto es una vaina alada de color crema a dorado.

## Usos en el jardín:

Provee sombra.

## Observaciones:

Los frutos permanecen en el árbol por varios meses. Las semillas son de germinación rápida, pero el árbol tiene un crecimiento lento.

## ORIGEN

Nativa

## ESPECIE

*Piscidia carthagenensis*

## FAMILIA

Fabaceae

## Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal llaktakunapi.

## Parcha kuska:

Árida, tigramuy, hukushka.

## Samin:

Yura

## Rikurimay:

Kuyaylla rikurik sinchi kaspi yura. Chakishka pachakunapika tawka pankakunatami chinkachin. Muyu wayukunaka yurak amsalla kuriyachishkaman tullpu patpakunayukmi kan.

## Imapak sisapampapi yanapan:

Llantuta karak.

## Allkawaykuna:

Tawka killakunami muyukunaka yurapi sakirin, utkalla sapiyak shinallatak mana utkalla wiñak yura.

## For gardens on:

Santa Cruz and San Cristobal.

## Climatic zone(s):

Arid, transition and humid.

## Growth form:

Tree

## Description:

A majestic tree with hard wood. It loses most of its leaves during the dry season. The white flowers are short-lived. The winged seed pods are cream to golden in colour.

## Features:

Provides shade.

## Notes:

The fruits remain on the tree for several months. The seeds germinate rapidly, but the tree grows slowly.



# muyuyo

árbol

## Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

## Zona(s) climática(s):

Árida y transición.

## Tipo:

Árbol

## Descripción:

Árbol majestuoso con tronco retorcido y hojas de color verde claro. Florece casi todo el año. Las flores son en forma de campana, de color amarillo brillante. Los frutos redondos son de color blanco; su pulpa pegajosa encierra pequeñas semillas negras.

## Usos en el jardín:

Provee sombra.

## Observaciones:

De crecimiento rápido. Rebrota vigorosamente desde las raíces y proporciona tallos florales de forma permanente.

ORIGEN  
Nativa

ESPECIE  
*Cordia lutea*

FAMILIA  
Boraginaceae

## Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

## Parcha kuska:

Árida, tigramuy.

## Samin:

Yura

## Rikurimay:

Waylla amsalla pankasapa sumak yura. Makushina killu llipyak sisakunayuk, yurak rumpu murukunaka mikla k'aratami charin.

## Imapak sisapampapi yanapan:

Ilantuta karak

## Allkawaykuna:

Utkalla wiñak, tukuy watapi sisakun yura.

## For gardens on:

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

## Climatic zone(s):

Arid and transition.

## Growth form:

Tree

## Description:

A majestic small tree with a dark twisted trunk and light green leaves. The tree is covered in groups of cheerful yellow flowers almost all year long. The fruits are round and luminous white. The flesh is sticky, and contains small black seeds.

## Features:

Provides shade.

## Notes:

Very fast growing. It resprouts vigorously from the roots to provide constantly flowering stems.



# palo santo

<b>Para jardines en:</b>
Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.
<b>Zona(s) climática(s):</b>
Árida
<b>Tipo:</b>
Árbol
<b>Descripción:</b>
Árbol grande con olor a incienso. Permanece sin hojas la mayor parte del año. En la época de lluvia se cubre de hojas delgadas de color verde azulado, con bordes dentados. El fruto maduro es redondo, de color rojo, con semillas negras.
<b>Usos en el jardín:</b>
Ornamental
<b>Observaciones:</b>
Olor muy agradable.

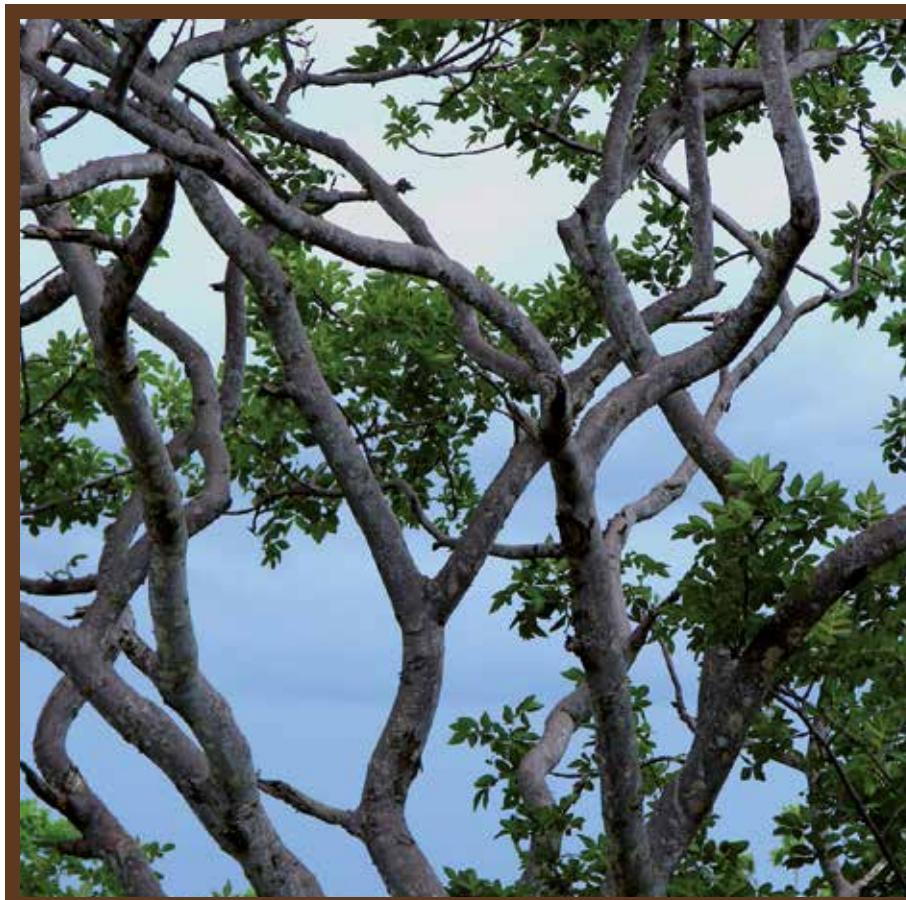
<b>Maypi sisapampa tarpuna:</b>
Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.
<b>Parcha kuska:</b>
Árida
<b>Samin:</b>
Yura
<b>Rikurimay:</b>
Tarapuman ashnakuk hatun yura. Wata-pika achka pachatami pankakuna illaklla yallin; kutin, tamya pachapika kirushina pankakunawanmi killparin. Pukushka ka rumpashina puka tullpu, yana muyukanantinmi kan.
<b>Imapak sisapampapi yanapan:</b>
Warawak
<b>Allkawaykuna:</b>
Mishki ashnachik yura.

**ORIGEN**  
Nativa

**ESPECIE**  
*Bursera graveolens*

**FAMILIA**  
Burseraceae

<b>For gardens on:</b>
Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana and Isabela.
<b>Climatic zone(s):</b>
Arid
<b>Growth form:</b>
Tree
<b>Description:</b>
A branching tree with twigs smelling of incense. Most of the year the tree is leafless, but in the rainy season it quickly produces thin blue-green leaves with toothed edges. The olive-shaped fruits turn bright red when ripe, and burst open to reveal black seeds inside.
<b>Features:</b>
Ornamental
<b>Notes:</b>
A pleasing smell.



# palo verde

árbol

## Para jardines en:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.

## Zona(s) climática(s):

Árida y transición.

## Tipo:

Árbol

## Descripción:

Árbol espinoso con múltiples ramas. Tiene hojas alargadas con muchos foliolos pequeños que proveen poca sombra. Las flores son de color amarillo con rojo.

## Usos en el jardín:

Seguridad

## Observaciones:

Crecimiento muy rápido. Requiere suelo bien drenado. Las hojas jóvenes sirven de alimento para pinzones. Cuidado: sembrar en zonas alejadas para evitar accidentes con las espinas.

ORIGEN  
Nativa

ESPECIE  
*Parkinsonia aculeata*

FAMILIA  
Caesalpiniaceae

## Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.

## Parcha kuska:

Árida, tigramuy.

## Samin:

Yura

## Rikurimay:

Achka mallkikunayuk kashalla yura. Pitishkashina pankakunatami charin. Pukawan killuwan sisakunatami charin.

## Imapak sisapampapi yanapan:

Harkak, kamak.

## Allkawaykuna:

Utkalla wiñak yura. Hawalla allpatami mutsun. Llullurak pankakunaka "pinzon" pishkukunapak pankuymi kan. Kamanamanta Kashakuna ama ñapash llakichichunka karu kuskakunapimi tarpuna kan.

## For gardens on:

Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.

## Climatic zone(s):

Arid and transition.

## Growth form:

Tree

## Description:

A spiny, branching tree providing little shade. The long leaves are composed of many leaflets and the flowers are yellow with red centres.

## Features:

Provides security.

## Notes:

A very fast growing tree that requires well drained soil. The young leaves provide food for finches. Choose planting sites to avoid unwanted accidents with the spines.



# tuna

árbol

ORIGEN  
Endémica

ESPECIE  
*Opuntia megasperma*

FAMILIA  
Cactaceae

## Para jardines en:

San Cristóbal y Floreana.

## Zona(s) climática(s):

Litoral y árida.

## Tipo:

Árbol

## Descripción:

Cactus impresionante con ramas grandes, espinosas y aplanadas. Tiene flores de color amarillo brillante. Los árboles adultos tienen el tronco de color anaranjado y la corteza con escamas grandes; las ramas superiores formando una corona. Sus formas parecen esculturas en los jardines.

## Usos en el jardín:

Ornamental

## Observaciones:

Prefiere los sitios rocosos con poca tierra. Es popular en los jardines por sus formas parecidas a esculturas.

## Maypi sisapampa tarpuna:

San Cristóbal, Floreana llaktakunapi.

## Parcha kuska:

Litoral y árida.

## Samin:

Yura

## Rikurimay:

Warakushina hatun, kashalla shinallatak patashka mallkikunata charik yura. Llipyak killu sisakunata charin. Ruku yurakunapa tukukunaka killulla tullpu, shinallatak hawapi kak mallkikunaka llawtushina wallpakukmi rikurin. Sisapampapika shayakuk unanchakunashinami rikurin.

## Imapak sisapampapi yanapan:

Warawak

## Allkawaykuna:

Rumi pampakunapi ashalla all-pawanpash wiňaklla yura.

## For gardens on:

San Cristobal and Floreana.

## Climatic zone(s):

Coastal and arid.

## Growth form:

Tree

## Description:

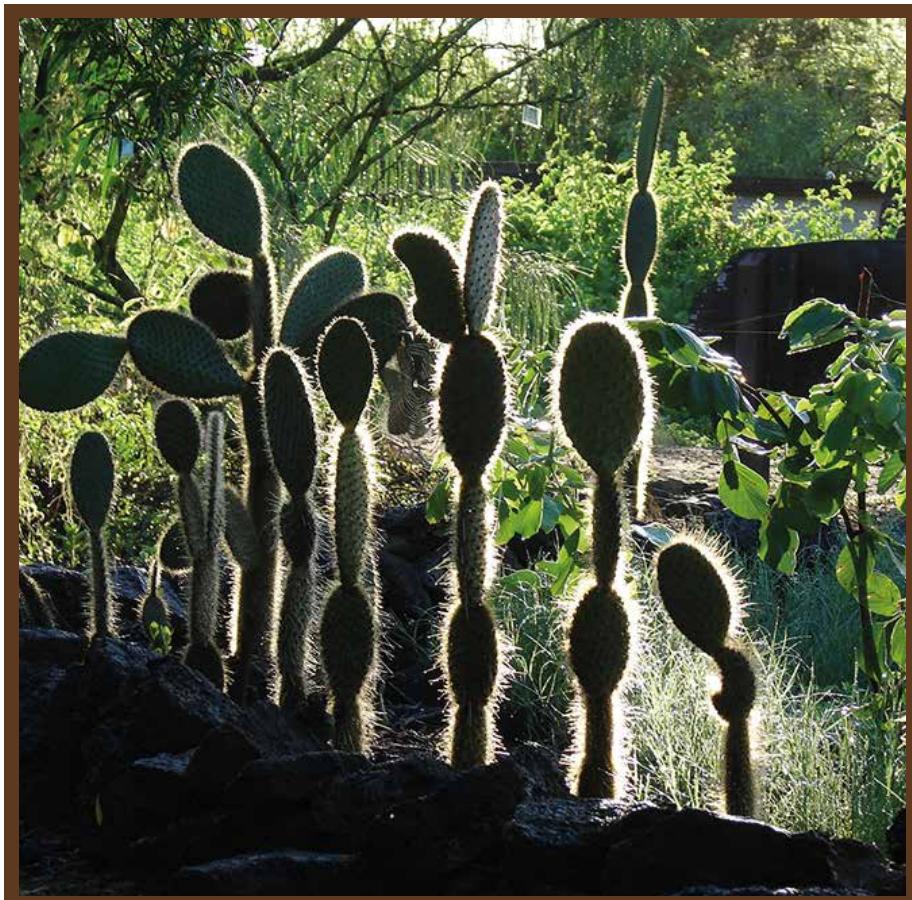
An impressive tree cactus with flat, spiny pads. The flowers are bright yellow. Adult cacti have orange-brown trunks with flaking bark and upper branches forming a crown.

## Features:

Ornamental

## Notes:

Prefers rocky areas with little soil. Popular in gardens for its sculpture-like quality.



# tuna gigante

árbol

## Para jardines en:

Santa Cruz e Isabela.

## Zona(s) climática(s):

Litoral y árida.

## Tipo:

Árbol

## Descripción:

Cactus impresionante con ramas grandes, espinosas y aplanas. Tiene flores de color amarillo brillante. Los árboles adultos tienen el tronco de color anaranjado y la corteza con escamas grandes.

## Usos en el jardín:

Ornamental

## Observaciones:

Prefiere los sitios rocosos con poca tierra. Es popular en los jardines por sus formas parecidas a esculturas.

## ORIGEN

Endémica

## ESPECIE

*Opuntia echios gigantea*

## FAMILIA

Cactaceae

## Maypi sisapampa tarpuna:

Santa Cruz, Isabela laktakunapi.

## Parcha kuska:

Litoral y árida.

## Samin:

Yura

## Rikurimay:

Kashalla, shinallatak patashka warakushina hatun mallkikunata charik yura. Llipyak killu sisakunatami charin. Ruku yurakunaka hatun awchikunawan killulla tukuta charin. Sisapampapika shayakuk unanchakunashinami rikurin.

## Imapak sisapampapi yanapan:

Warawak

## Allkawaykuna:

Rumi allpakunapi ashalla allpawan wiñak yura.

## For gardens on:

Santa Cruz and Isabela.

## Climatic zone(s):

Coastal and arid.

## Growth form:

Tree

## Description:

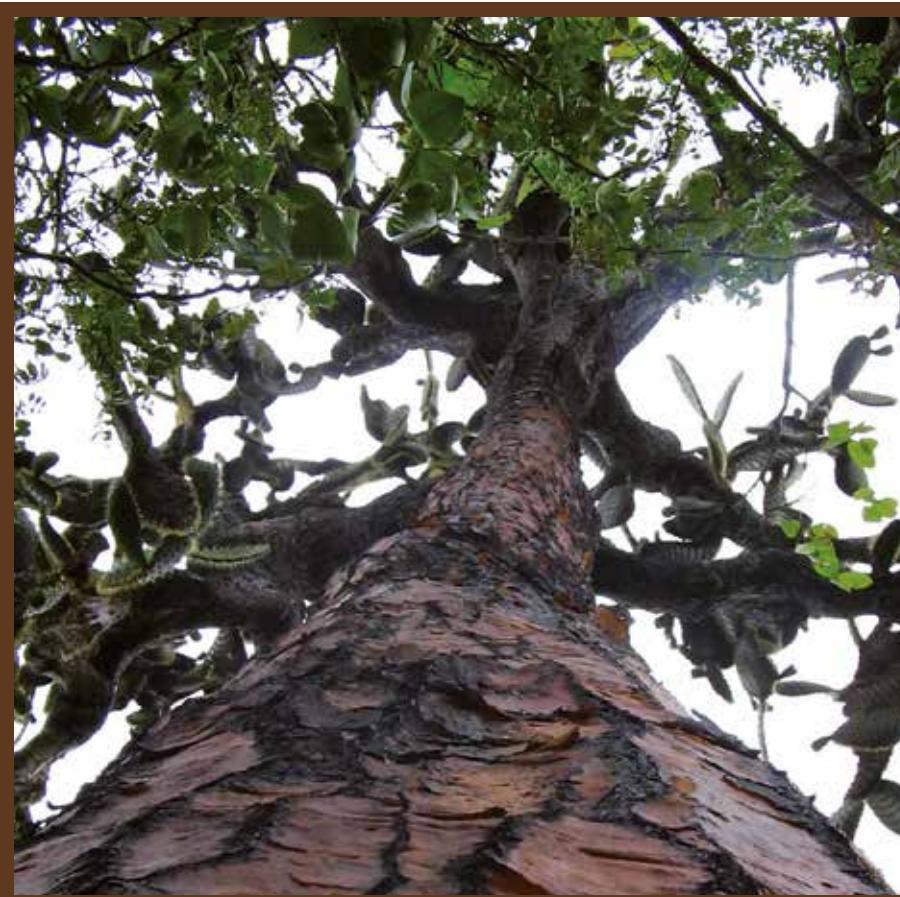
An impressive tree cactus with flat, spiny pads. The flowers are bright yellow. Adult cacti have orange-brown trunks with flaking bark.

## Features:

Ornamental

## Notes:

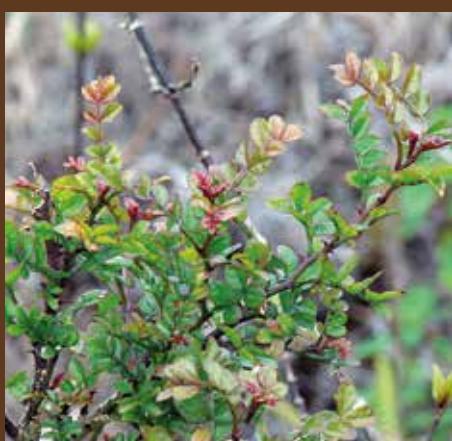
Prefers rocky areas with little soil. Popular in gardens for its sculpture-like quality.



# árbol uña de gato

Para jardines en:
Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana e Isabela.
Zona(s) climática(s):
Árida y transición.
Tipo:
Árbol
Descripción:
Árbol pequeño con espinas en forma de uña de gato. El color verde de las hojas jóvenes es mucho más claro que en las hojas de edad. Los frutos son atractivos con semillas redondas de color negro brillante.
Usos en el jardín:
Seguridad
Observaciones:
Las hojas tienen una fragancia especial.

ORIGEN	Nativa	ESPECIE	<i>Zanthoxylum fagara</i>	FAMILIA	Rutaceae
Maypi sisapampa tarpuna:	Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela llaktakunapi.				
Parcha kuska:	Árida, tigramuy.				
Samin:	Yura				
Rikurimay:	Mis sillushina kashakunayuk uchilla yura. Yana llipyak rumpu muyukunaka sumak murukunapimi kan.				
Imapak sisapampapi yanapan:	Harkak, kamak.				
Allkawaykuna:	Pankakunaka mishkilla ashnaytami charin.				
For gardens on:	Santa Cruz, San Cristobal, Floreana and Isabela.				
Climatic zone(s):	Arid and transition.				
Growth form:	Tree				
Description:	A twisting tree with spines shaped like cat's claws. The new growth is a much lighter green than the older leaves. The round shiny black fruit the size of peppercorns are presented in attractive hanging groups.				
Features:					
Security					
Notes:	The leaves have a distinctive fragrance.				



## VOCABULARIO KICHWA

Kichwashimikuna / Kichwa vocabulary

Allikiwa	Hierba buena
Allkaway	Observación
Amuk	Suave, blando
Amusyan	Manzana
Ankas	Color azul
Ankaslla	Moteado
Awchi, charpa	Escama
Champakiwa	Césped
Chaña	Glándula
Chillu	Tomate riñón
Chilku	Tomate de árbol
Chiza	Algarrobo
Hamu	Especie
Huku, latsa	Húmedo (a)
Iñukallarin	Origen
Istak	Foráneo
Kallampa, ala	Hongo

Kallma, yuyurakaspi	Tallo
Kamu	Libro
Kancha	Fuera
Kikis	Espiga
Killpa	Tapa, cubierta
Kipanta	Trompeta
Kuriyachishka	Color dorado
Kushisa	Margarita
Kuska	Lugar
Kuskawsiñak	Nativo (a)
Kutuk	Corto
Kuyllur	Estrella
Llampu	Liso(a)
Llipyak	Brillante
Llunku, llakllahillay	Cepillo
Luntsa, putsa	Racimo
Maku	Campana

Mallki	Rama
Mamakuchamanya	Costa
Maywa, sañi	Lila, violeta
Mikla, lluta	Látex, pegajoso
Mitmana	Colonizar
Mukmu	Capullo, botón
Mullu	Perla, piedra preciosa
Ñaňu, hamtsi	Delgado (a)
Ñutulla	Fino
Paku	Café oscuro
Pankuy	Alimento
Parcha kuska	Zona climática
Patak	Ancho
Patpa	Pluma
Paychi, rinriwarkuna	Arete, zarcillo

<b>Pukalla</b>	Anaranjado
<b>Purupuru, tintin</b>	Granadilla silvestre
<b>Putu</b>	Algodón
<b>Rawnana</b>	Podar
<b>Rikurimay</b>	Descripción
<b>Rumpa, runpa</b>	Redondo (a)
<b>Sami</b>	Clasificación
<b>Samin</b>	Especie
<b>Sapan sapan</b>	Cada uno
<b>Sapsi</b>	Común
<b>Shayri</b>	Tabaco
<b>Shuntur, mintu</b>	Pirámide
<b>Sihanka</b>	Espuela
<b>Sisapampa, muya</b>	Jardín
<b>Sisapanka, rap'i</b>	Pétalo
<b>Takra, iwillá</b>	Jabón
<b>Taparu, isturaki</b>	Incienso

<b>Tatkitupu</b>	Metro
<b>Tawka sami kawsay</b>	Biodiversidad
<b>Tinkirishka</b>	Articulado
<b>Tuka</b>	Musgo
<b>Tuku, kullu</b>	Tronco
<b>Tullpu</b>	Color
<b>Tulukancha</b>	Vivero
<b>Turillu, ukupaki</b>	Orquídea
<b>Uki</b>	Color café;
<b>Ukiruk</b>	Arbusto
<b>Unancha</b>	Símbolo, figura
<b>Upitinti</b>	Escorpión
<b>Uputinti</b>	Alacrán
<b>Ushpa</b>	Gris
<b>Wachi, chuki</b>	Lanza
<b>Wakchu</b>	Mascota
<b>Wallpa</b>	Forma, estructura

<b>Wallpana</b>	Formar
<b>Waraku</b>	Cactus
<b>Waran</b>	Acacia
<b>Warawa</b>	Adorno
<b>Warawak</b>	Ornamental
<b>Watyanta</b>	Isla
<b>Waylla</b>	Color verde
<b>Wayu</b>	Vaina, fruto
<b>Willi, chiku, chimputi</b>	Ternero (a)
<b>Willka kaspi</b>	Palo santo
<b>Winka</b>	Tuna
<b>Yakun, kulanru</b>	Cilantro
<b>Yawati suyu</b>	Galápagos región
<b>Yawri</b>	Aguja
<b>Yuyura</b>	Planta



## ÍNDICE PLANTAS

Kichwashimikuna / Plant index

NOMBRE DE LA PLANTA	FAMILIA	ORIGEN	TIPO	PÁGINA
<b>Acacia botón</b>	MIMOSACEAE	Nativa	Árbol	152
<i>Acacia insulae-iacobi</i>	MIMOSACEAE	Nativa	Árbol	154
<i>Acacia macracantha - Acacia rorudiana</i>	MIMOSACEAE	Nativa	Árbol	152
<b>Algarrobo</b>	MIMOSACEAE	Nativa	Árbol	154
<b>Algarrobo</b>	MIMOSACEAE	Nativa	Árbol	156
<b>Algodoncillo</b>	MALVACEAE	Endémica	Arbusto	70
<b>Alternantera blanca</b>	AMARANTHACEAE	Nativa	Arbusto	72
<b>Alternantera del este</b>	AMARANTHACEAE	Endémica	Arbusto	74
<b>Alternantera hilo</b>	AMARANTHACEAE	Endémica	Arbusto	76
<i>Alternanthera echinocephala</i>	AMARANTHACEAE	Nativa	Arbusto	72
<i>Alternanthera filifolia</i>	AMARANTHACEAE	Endémica	Arbusto	76
<i>Alternanthera flavicoma</i>	AMARANTHACEAE	Endémica	Arbusto	74
<i>Alternanthera halimifolia</i>	AMARANTHACEAE	Nativa	Hierba	58
<b>Amargo</b>	SIMAROUBACEAE	Endémica	Arbusto	78
<b>Arrayancillo</b>	CELASTRACEAE	Nativa	Árbol	158
<i>Avicennia germinans</i>	VERBENACEAE	Nativa	Árbol	176
<b>Baccharis</b>	ASTERACEAE	Nativa	Arbusto	80
<i>Baccharis gnidiifolia</i>	ASTERACEAE	Nativa	Arbusto	80

NOMBRE DE LA PLANTA	FAMILIA	ORIGEN	TIPO	PÁGINA
<b>Batis</b>	BATIDACEAE	Nativa	Arbusto	82
<i>Batis maritima</i>	BATIDACEAE	Nativa	Arbusto	82
<b>Bonsai de galápagos</b>	ASTERACEAE	Endémica	Arbusto	84
<b>Botón amarillo</b>	ASTERACEAE	Endémica	Hierba	36
<i>Bursera graveolens</i>	BURSERACEAE	Nativa	Árbol	184
<b>Cacaotillo</b>	MELASTOMATACEAE	Endémica	Arbusto	86
<b>Caco</b>	FABACEAE	Nativa	Árbol	160
<b>Cafetillo</b>	RUBIACEAE	Endémica	Arbusto	88
<b>Calandrinia</b>	PORTULACACEAE	Endémica	Arbusto	90
<i>Calandrinia galapagosa</i>	PORTULACACEAE	Endémica	Arbusto	90
<b>Candelabro</b>	CACTACEAE	Endémica	Árbol	162
<i>Capraria biflora</i>	SCROPHULARIACEAE	Nativa	Arbusto	140
<i>Cardiospermum galapageium</i>	SAPINDACEAE	Endémica	Rastrera	26
<i>Castela galapageia</i>	SIMAROUBACEAE	Endémica	Arbusto	78
<b>Centella</b>	APIACEAE	Nativa	Hierba	38
<i>Centella asiatica</i>	APIACEAE	Nativa	Hierba	38
<b>Chala</b>	EUPHORBIACEAE	Endémica	Arbusto	92
<i>Chamaesyce viminea</i>	EUPHORBIACEAE	Endémica	Arbusto	132
<i>Chiococca alba</i>	RUBIACEAE	Nativa	Arbusto	102
<b>Chiriyuyo</b>	COMMELINACEAE	Nativa	Rastrera	16

NOMBRE DE LA PLANTA	FAMILIA	ORIGEN	TIPO	PÁGINA
<i>Chrysanthellum pusillum</i>	ASTERACEAE	Endémica	Hierba	36
<i>Clerodendrum molle molle</i>	VERBENACEAE	Nativa	Arbusto	138
<i>Cogojo</i>	SOLANACEAE	Endémica	Arbusto	94
<i>Cola de alacrán</i>	BORAGINACEAE	Nativa	Arbusto	96
<i>Cola de escorpión</i>	BORAGINACEAE	Nativa	Hierba	40
<i>Commelina diffusa</i>	COMMELINACEAE	Nativa	Rastrera	16
<i>Congona</i>	PIPERACEAE	Endémica	Hierba	42
<i>Conocarpus erectus</i>	COMBRETACEAE	Nativa	Árbol	174
<i>Cordia</i>	BORAGINACEAE	Endémica	Arbusto	98
<i>Cordia leucophlyctis</i>	BORAGINACEAE	Endémica	Arbusto	98
<i>Cordia lutea</i>	BORAGINACEAE	Nativa	Árbol	182
<i>Cressa</i>	CONVOLVULACEAE	Nativa	Hierba	44
<i>Cressa truxillensis</i>	CONVOLVULACEAE	Nativa	Hierba	44
<i>Croton scouleri</i>	EUPHORBIACEAE	Endémica	Arbusto	92
<i>Cyperus elegans rubiginosus</i>	CYPERACEAE	Endémica	Hierba	50
<i>Cyperus ligularis</i>	CYPERACEAE	Nativa	Hierba	52
<i>Darwiniothamnus lancifolius</i>	ASTERACEAE	Endémica	Arbusto	118
<i>Darwiniothamnus tenuifolius</i>	ASTERACEAE	Endémica	Arbusto	120
<i>Erythrina velutina</i>	FABACEAE	Nativa	Árbol	160
<i>Espino</i>	RHAMNACEAE	Nativa	Arbusto	100

NOMBRE DE LA PLANTA	FAMILIA	ORIGEN	TIPO	PÁGINA
<b>Espuela de gallo</b>	RUBIACEAE	Nativa	Arbusto	102
<b>Estrella dorada</b>	ASTERACEAE	Endémica	Hierba	46
<b><i>Evolvulus convolvuloides</i></b>	CONVOLVULACEAE	Nativa	Rastrera	30
<b><i>Exodeconus miersii</i></b>	SOLANACEAE	Endémica	Rastrera	32
<b>Flor de la mañana</b>	CONVOLVULACEAE	Nativa	Rastrera	18
<b>Flor de la mañana</b>	CONVOLVULACEAE	Nativa	Rastrera	20
<b><i>Gossypium darwinii</i></b>	MALVACEAE	Endémica	Arbusto	70
<b><i>Grabowskia boerhaaviaefolia</i></b>	SOLANACEAE	Nativa	Arbusto	104
<b>Granadilla de monte</b>	PASSIFLORACEAE	Nativa	Rastrera	22
<b>Granadilla silvestre</b>	PASSIFLORACEAE	Endémica	Rastrera	24
<b>Guayabillo</b>	MYRTACEAE	Endémica	Árbol	164
<b><i>Heliotropium angiospermum</i></b>	BORAGINACEAE	Nativa	Arbusto	96
<b><i>Heliotropium curassavicum</i></b>	BORAGINACEAE	Nativa	Hierba	40
<b><i>Hibiscus tiliaceus</i></b>	MALVACEAE	Nativa	Árbol	170
<b>Hierba de orilla</b>	POACEAE	Nativa	Hierba	48
<b><i>Hippomane mancinella</i></b>	EUPHORBIACEAE	Nativa	Árbol	178
<b>Hoja de plata</b>	SOLANACEAE	Nativa	Arbusto	104
<b>Huevo frito</b>	SAPINDACEAE	Endémica	Rastrera	26
<b><i>Lochroma ellipticum</i></b>	SOLANACEAE	Endémica	Arbusto	94
<b><i>Ipomoea habeliana</i></b>	CONVOLVULACEAE	Endémica	Rastrera	28

NOMBRE DE LA PLANTA	FAMILIA	ORIGEN	TIPO	PÁGINA
<i>Ipomoea pes-caprae</i>	CONVOLVULACEAE	Nativa	Rastrera	18
<i>Ipomoea triloba</i>	CONVOLVULACEAE	Nativa	Rastrera	20
<i>Jasminocereus thouarsii</i>	CACTACEAE	Endémica	Árbol	162
Juncia	CYPERACEAE	Endémica	Hierba	50
Juncia	CYPERACEAE	Endémica	Hierba	52
Juncia estrella	CYPERACEAE	Nativa	Hierba	54
Justicia, mosca morada	ACANTHACEAE	Endémica	Arbusto	122
<i>Justicia galapagana</i>	ACANTHACEAE	Endémica	Arbusto	122
Kyllinga	CYPERACEAE	Nativa	Hierba	56
<i>Kyllinga brevifolia</i>	CYPERACEAE	Nativa	Hierba	56
<i>Laguncularia racemosa</i>	COMBRETACEAE	Nativa	Árbol	172
<i>Lantana peduncularis</i>	VERBENACEAE	Endémica	Arbusto	146
Lechoso	ASTERACEAE	Endémica	Árbol	166
Lechoso	ASTERACEAE	Endémica	Árbol	168
Lechoso de lava	ASTERACEAE	Endémica	Arbusto	106
Lechoso gordilloi	ASTERACEAE	Endémica	Arbusto	108
<i>Lecocarpus darwinii</i>	ASTERACEAE	Endémica	Arbusto	110
<i>Lecocarpus de Darwin</i>	ASTERACEAE	Endémica	Arbusto	110
Lengua de ternera	BORAGINACEAE	Endémica	Arbusto	112
Lippia	VERBENACEAE	Endémica	Arbusto	114

NOMBRE DE LA PLANTA	FAMILIA	ORIGEN	TIPO	PÁGINA
<i>Lippia rosmarinifolia</i>	VERBENACEAE	Endémica	Arbusto	114
<i>Lycium</i>	SOLANACEAE	Endémica	Arbusto	116
<i>Lycium minimum</i>	SOLANACEAE	Endémica	Arbusto	116
<b>Majagua</b>	MALVACEAE	Nativa	Árbol	170
<b>Mangle blanco</b>	COMBRETACEAE	Nativa	Árbol	172
<b>Mangle botón</b>	COMBRETACEAE	Nativa	Árbol	174
<b>Mangle negro</b>	VERBENACEAE	Nativa	Árbol	176
<b>Manzanillo</b>	EUPHORBIACEAE	Nativa	Árbol	178
<b>Margarita de Darwin</b>	ASTERACEAE	Endémica	Arbusto	118
<b>Margarita de Darwin</b>	ASTERACEAE	Endémica	Arbusto	120
<b>Matazarno</b>	FABACEAE	Nativa	Árbol	180
<b>Maytenus octogona</b>	CELASTRACEAE	Nativa	Árbol	158
<b>Miconia robinsoniana</b>	MELASTOMATACEAE	Endémica	Arbusto	86
<b>Monte colorado</b>	AMARANTHACEAE	Nativa	Hierba	58
<b>Muyuyo</b>	BORAGINACEAE	Nativa	Árbol	182
<b>Nigua</b>	ERICACEAE	Endémica	Arbusto	124
<b>Nolana</b>	NOLANACEAE	Endémica	Arbusto	126
<b>Nolana galapagensis</b>	NOLANACEAE	Endémica	Arbusto	126
<b>Opuntia echios gigantea</b>	CACTACEAE	Endémica	Árbol	190
<b>Opuntia megasperma</b>	CACTACEAE	Endémica	Árbol	188

NOMBRE DE LA PLANTA	FAMILIA	ORIGEN	TIPO	PÁGINA
<b>Palito negro</b>	BORAGINACEAE	Nativa	Arbusto	128
<b>Palito negro, tournefortia</b>	BORAGINACEAE	Endémica	Arbusto	130
<b>Palo café</b>	EUPHORBIACEAE	Endémica	Arbusto	132
<b>Palo santo</b>	BURSERACEAE	Nativa	Árbol	184
<b>Palo verde</b>	CAESALPINIACEAE	Nativa	Árbol	186
<b>Parkinsonia aculeata</b>	CAESALPINIACEAE	Nativa	Árbol	186
<i>Passiflora colinvauxii</i>	PASSIFLORACEAE	Endémica	Rastrera	24
<i>Passiflora foetida galapagensis</i>	PASSIFLORACEAE	Endémica	Rastrera	34
<i>Passiflora suberosa</i>	PASSIFLORACEAE	Nativa	Rastrera	22
<i>Pectis subsquarrosa</i>	ASTERACEAE	Endémica	Hierba	46
<i>Peperomia galapagensis</i>	PIPERACEAE	Endémica	Hierba	42
<b>Peralillo, sauquillo</b>	APOCYNACEAE	Nativa	Arbusto	134
<b>Perlas negras</b>	AMARANTHACEAE	Endémica	Arbusto	136
<i>Pernettya howellii</i>	ERICACEAE	Endémica	Arbusto	124
<i>Piscidia carthagrenensis</i>	FABACEAE	Nativa	Árbol	180
<i>Pleuropetalum darwinii</i>	AMARANTHACEAE	Endémica	Arbusto	136
<b>Plumbago</b>	PLUMBAGINACEAE	Nativa	Hierba	60
<i>Plumbago zeylanica</i>	PLUMBAGINACEAE	Nativa	Hierba	60
<b>Portulaca</b>	PORTULACACEAE	Endémica	Hierba	62
<i>Portulaca howellii</i>	PORTULACACEAE	Endémica	Hierba	62

NOMBRE DE LA PLANTA	FAMILIA	ORIGEN	TIPO	PÁGINA
<i>Portulaca oleracea</i>	POTULACACEAE	Nativa	Hierba	68
<i>Prosopis juliflora</i>	MIMOSACEAE	Nativa	Árbol	156
<i>Psidium galapageium</i>	MYRTACEAE	Endémica	Árbol	164
<i>Psychotria rufipes</i>	RUBIACEAE	Endémica	Arbusto	88
<i>Rhynchospora nervosa</i>	CYPERACEAE	Nativa	Hierba	54
<i>Rodilla de caballo</i>	VERBENACEAE	Nativa	Arbusto	138
<i>Savadilla</i>	SCROPHULARIACEAE	Nativa	Arbusto	140
<i>Scaevola plumieri</i>	GOODENIACEAE	Nativa	Arbusto	148
<i>Scalesia affinis</i>	ASTERACEAE	Endémica	Arbusto	106
<i>Scalesia cordata</i>	ASTERACEAE	Endémica	Árbol	166
<i>Scalesia gordilloi</i>	ASTERACEAE	Endémica	Arbusto	108
<i>Scalesia helleri santacruziana</i>	ASTERACEAE	Endémica	Arbusto	84
<i>Scalesia pedunculata</i>	ASTERACEAE	Endémica	Árbol	168
<i>Scutia spicata</i>	RHAMNACEAE	Nativa	Arbusto	100
<i>Senna</i>	CAESALPINIACEAE	Nativa	Arbusto	142
<i>Senna café</i>	CAESALPINIACEAE	Nativa	Arbusto	144
<i>Senna occidentalis</i>	CAESALPINIACEAE	Nativa	Arbusto	144
<i>Senna pistaciifolia</i>	CAESALPINIACEAE	Nativa	Arbusto	142
<i>Sesuvium</i>	AIZOACEAE	Nativa	Hierba	64
<i>Sesuvium portulacastrum</i>	AIZOACEAE	Nativa	Hierba	64

NOMBRE DE LA PLANTA	FAMILIA	ORIGEN	TIPO	PÁGINA
<i>Soguilla</i>	CONVOLVULACEAE	Endémica	Rastrera	28
<i>Soguilla pequeña</i>	CONVOLVULACEAE	Nativa	Rastrera	30
<i>Sporobolus virginicus</i>	POACEAE	Nativa	Hierba	48
<i>Supirosa endémica</i>	VERBENACEAE	Endémica	Arbusto	146
<i>Tiquilia galapagoa</i>	BORAGINACEAE	Endémica	Hierba	66
<i>Tiquilla</i>	BORAGINACEAE	Endémica	Hierba	66
<i>Tournefortia psilostachya</i>	BORAGINACEAE	Nativa	Arbusto	128
<i>Tournefortia pubescens</i>	BORAGINACEAE	Endémica	Arbusto	112
<i>Tournefortia rufo-sericea</i>	BORAGINACEAE	Endémica	Arbusto	130
<i>Trompeta de orilla</i>	SOLANACEAE	Endémica	Rastrera	32
<i>Tuna</i>	CACTACEAE	Endémica	Árbol	188
<i>Tuna gigante</i>	CACTACEAE	Endémica	Árbol	190
<i>Uña de gato</i>	RUTACEAE	Nativa	Árbol	192
<i>Uva de mar</i>	GOODENIACEAE	Nativa	Arbusto	148
<i>Vallesia glabra</i>	APOCYNACEAE	Nativa	Arbusto	134
<i>Vedoca</i>	PASSIFLORACEAE	Endémica	Rastrera	34
<i>Verdolaga</i>	PORTULACACEAE	Nativa	Hierba	68
<i>Waltheria</i>	STERCULIACEAE	Nativa	Arbusto	150
<i>Waltheria ovata</i>	STERCULIACEAE	Nativa	Arbusto	150
<i>Zanthoxylum fagara</i>	RUTACEAE	Nativa	Árbol	192



# SIÉMBRAME en tu JARDÍN

KANPA SISAPAMPAPI TARPUWAY  
GALAPAGOS SUYU KUSKATA  
KAMANKAPAK SISAPAMPAKUNA

PLANT ME IN YOUR GARDEN  
NATIVE GARDENS FOR THE  
CONSERVATION OF GALAPAGOS

## Misión de la Fundación Charles Darwin

Proveer el conocimiento y el apoyo, por medio de la investigación científica y acciones complementarias, para asegurar la conservación del ambiente y la biodiversidad del Archipiélago de Galápagos.

## Fundación Charles Darwin ima paktaykunata charin

Galapagos suyu tawka sami kawsyata kamankapakmi, amawtay taripaykunta, shinallatak shuktak pakty llankaykunatapash apashpa, yachaykunawan yanapashpa shamen.

## Mission of the Charles Darwin Foundation

To provide knowledge and assistance through scientific research and complementary action to ensure the conservation of the environment and biodiversity in the Galapagos Archipelago.

[www.darwinfoundation.org](http://www.darwinfoundation.org)  
o escriba a: cdrs@fcdarwin.org.ec



**SSHT**  
The Stanley Smith  
Horticultural Trust



**FUNDACIÓN CHARLES DARWIN PARA LAS ISLAS GALÁPAGOS**  
**CHARLES DARWIN FOUNDATION FOR THE GALAPAGOS ISLANDS**

Puerto Ayora | Galápagos | Ecuador · +593 (5) 252-7013 / 252-6146 · cdrs@fcdarwin.org.ec

View publication details



ISBN: 978 9978 53 058 0



9 789978 530580